

TATRA FRONT-LOADING DISHWASHER TW.F50+DR, TW.F50+DR+DD
HOOD TYPE DISHWASHER TATRA TW.H50+DR, TW.H50+DR+DD



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	17
ENGLISH	EN	31
ESPAÑOL	ES	45
FRANÇAIS	FR	60
ITALIANO	IT	75
LATYŠŠKI	LV	90
LIETUVIŠKAS	LT	105
POLSKI	PL	119
РУССКИЙ	RU	134



Dieses Produkt wird in einem modernen umweltfreundlichen Betrieb mit umweltfreundlicher Technologie hergestellt.

Das Gerät ist für den industriellen Gebrauch bestimmt und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Unser Unternehmen übernimmt keine Haftung und Gewährleistung für Mängel, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts verursacht wurden.

Bleiben Lebensmittelprodukte aufgrund der Störungen oder Fehlern während des Betriebs im Gerät, ist der Benutzer dafür verantwortlich.

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1. Symbole

Um auf wichtige Sicherheitshinweise und verschiedene Empfehlungen aufmerksam zu machen, werden in dieser Anleitung folgende Symbole verwendet. Um das Risiko der Unfälle, Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden, sollte man diese Anleitungen sorgfältig befolgen.



LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG!

Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung der Geschirrspülmaschine und halten Sie sie in Griffnähe.



ACHTUNG!

Dieses Symbol weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu Verletzungen führen kann. Bitte befolgen Sie die Anleitungen sorgfältig und seien Sie in solchen Situationen besonders vorsichtig.



ACHTUNG! GEFAHR EINES STROMSCHLAGS!

Dieses Symbol weist auf die Wahrscheinlichkeit eines elektrischen Schlags an. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Verletzungen oder zum Tod führen.



BEMERKUNG!

Dieses Symbol weist auf die Empfehlungen und Daten an, die für den effizienten und unterbrechungsfreien Betrieb von Geräten zu beachten sind.



ACHTUNG!

Dieses Symbol weist auf Anweisungen hin, die befolgt werden müssen, um das Risiko der Störungen, Fehlern und/oder Ausfall des Geräts zu vermeiden.



ERDUNG

Dieses Symbol weist auf die Notwendigkeit einer Erdung und auf ihre Erforderlichkeit gemäß den geltenden Gesetzen hin.



ENTSORGUNG

Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Eine Sonderentsorgung ist erforderlich.

1.2. Allgemeine Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur Installation, zum Betrieb und zur Wartung der Geschirrspülmaschine. Sie dient als Anleitung mit wichtigen Informationen und als Handbuch.

Neben den hier gegebenen Informationen sind die örtlichen Sicherheits- und Hygienevorschriften zu beachten. Die Kenntnis der in dieser Anleitung dargestellten Sicherheits- und Betriebsanweisungen gewährleistet die sichere und ordnungsgemäße Verwendung der Geschirrspülmaschine.

Die Installationsanleitung gilt als Teil der Geschirrspülmaschine und sollte in der Nähe des Geräts aufbewahrt werden, der für alle Personen zugänglich ist, die diese Geschirrspülmaschine installieren, warten oder reinigen.

1.3. Verpflichtungen und Garantien

Für die neuen Produkte gilt eine Garantiefrist von **12 Monaten**. Alle Informationen und Anweisungen in dieser Anleitung berücksichtigen Standard-Sicherheitsanweisungen und aktuelle technische Erkenntnisse.

Bei besonderer Modifizierung der gelieferten Produkte kann der tatsächliche Lieferumfang von den Beschreibungen und Zeichnungen in dieser Anleitung abweichen. Diese Bestimmung gilt auch bei Sonderbestellung oder Modifizierung des Gerätes gemäß den neuen Technologien. Jedes Erzeugnis hat eine individuelle Seriennummer.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Störung, die aus den nachstehenden Gründen verursacht werden, und dabei erlischt die Garantie.

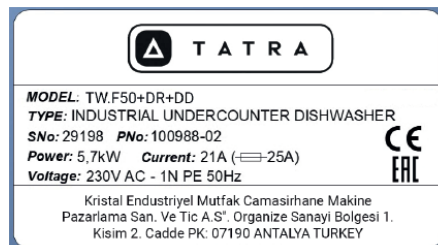
- Schäden, die vorsätzlich oder fahrlässig verursacht wurden
- Die in dieser Anleitung aufgeführte Bedienungsaktionen für das Gerät werden nicht gefolgt
- Eingriff in das Gerät durch unkompetente Personen
- Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes
- Vom Benutzer selbst vorgenommene Änderungen
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen

1.4. Urheberrecht

Die Bedienungsanleitung einschließlich aller darin enthaltenen Texte, Zeichnungen, visuelle und sonstige Abbildungen unterliegen dem Urheberrecht. Kein Kapitel dieser Publikation darf ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers kopiert, übertragen oder verwendet werden. Andernfalls erhält der Benutzer einen Schadensersatzanspruch. Alle Rechte sind vorbehalten.

2. KENNZEICHNUNG DES PRODUKTS

- Die technischen Daten finden Sie in den Informationen auf der Oberfläche des Produkts (Schild).
- Überprüfen Sie vor jeder Maßnahme das Modell der Geschirrspülmaschine und die Spannung in der Stromversorgung.
- Wenden Sie sich bei Unstimmigkeit an den Hersteller oder den Lieferanten des Geräts.



Wenn Sie sich an den technischen Support wenden, geben Sie die Seriennummer auf dem Typenschild an, deren Muster oben aufgeführt ist.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die in dieser Anleitung angegebenen Geräte sind gemäß den nationalen und internationalen Sicherheitsnormen entworfen und werden beaufsichtigt hergestellt. Befolgen Sie für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb die nachfolgenden Regeln.

- Lassen Sie die Stromkabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Oberflächen in Berührung kommen.
- Das Stromkabel darf nicht von der Arbeitsfläche herunterhängen.
- Das Stromkabel darf nicht getreten oder berührt werden.
- Das Stromkabel darf nicht geknickt, verdreht oder aufgewickelt werden. Das Stromkabel muss immer vollständig abgewickelt sein.
- Stellen Sie niemals die Geschirrspülmaschine oder andere Gegenstände auf das Stromkabel.
- Unsachgemäße Installation und Anschlüsse verursachen Verletzungen und Schäden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist.
- Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen der Geschirrspülmaschine, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist.
- Verwenden Sie keine Ersatzteile und Zubehör, die nicht vom Hersteller empfohlen werden. Andernfalls besteht Gefahr für den Benutzer oder es kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen kommen. In diesem Fall wird Ihr Gerät auch von der Garantie ausgeschlossen.
- Bewegen oder heben Sie die Geschirrspülmaschine nicht während des Betriebes.
- Legen Sie keine Fremdgegenstände auf die Oberfläche der Geschirrspülmaschine.
- Berühren Sie die Steckdose niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- Schalten Sie die Geschirrspülmaschine nicht mit nassen oder feuchten Händen oder wenn Sie auf nassen oder feuchten Oberflächen stehen.
- Bewahren Sie die Geräteverpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die Verpackungsmaterialien (Folie, Styropor usw.) können für Kinder gefährlich sein.
- Bei plötzlichen Stromausfällen ziehen Sie den Stecker Ihres Geräts aus der Steckdose. Um es wieder einzuschalten, stecken Sie den Stecker 20 Minuten nach Wiederherstellung der Stromversorgung in eine Steckdose. Bei der ersten Stromversorgung kann ein Spannungsabfall zu Geräteschäden und Brand führen.
- Im Fehlerfall müssen Sie die Strom- und Wasserversorgung abschalten und den Servicecenter anrufen.



ACHTUNG!

Die Installation und Wartung der Geschirrspülmaschine muss von einem autorisierten Servicecenter oder geschultem Personal durchgeführt werden.

3. TRANSPORT, VERPACKUNG UND LAGERUNG

3.1. Lieferungskontrolle

Vergewissern Sie sich unmittelbar nach der Lieferung, dass das Gerät vollständig ist und während des Transports nicht beschädigt war. Nehmen Sie das Gerät bei unvollständigen Lieferumfang oder sichtbaren Beschädigungen nicht oder nur teilweise an. Schreiben Sie ein Reklamationsschreiben an den Hersteller oder den Verkäufer, wenn Sie Mängel oder Unvollständigkeit feststellen.

3.2. Verpackung und Inhalt

Verwenden Sie zum Entnehmen des Geräts aus der Verpackung geeignete Werkzeuge. Um Verletzungen zu vermeiden, verwenden Sie geeignete Schutzkleidung, wenn das Gerät transportiert und aus der Verpackung genommen wird.

Lieferumfang:

- 2 Körbe zum Spülen der Teller und Gläser 50x50 (für Modelle TW.H50 und TW.F50)
- 1 Frischwasserzufuhrschlauch (befindet sich innerhalb des Geräts, wird montiert durch einem Servicecenter-Mitarbeiter)
- 1 Ablaufschlauch (befindet sich innerhalb des Geräts, wird montiert durch einem Servicecenter-Mitarbeiter oder einem ausgebildeten Fachmann)
- 1 Montage- und Bedienungsanleitung



BEMERKUNG!

Um die Verpackung zu entsorgen, müssen Sie sich an die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen halten. Wenn möglich, recycelbare Verpackungsmaterialien verwerten.

3.3. Lagerung

Entfernen Sie die Verpackung nicht vor der Installation der Geschirrspülmaschine. Beachten Sie bitte die Aufbewahrungs- und Platzierungssymbole auf dem Karton. Folgen Sie bitte den Regeln für die Gerätelagerung.

- Lagern Sie Geräte nicht in ungeheizten Räumen.
- Trocken und staubfrei lagern.
- Setzen Sie keinen aggressiven Bedingungen aus.
- Nicht in direktem Sonnenlicht stehen lassen.
- Setzen Sie keinen mechanischen Stößen und Vibrationen aus.
- Wenn das Gerät 3 Monate oder länger gelagert werden muss, überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Verpackung und der Einzelteile.

4. INSTALLATION

4.1. Notwendige Aktivitäten vor der Installation

Stellen Sie vor dem Betrieb und der Installation der Geschirrspülmaschine die Entsprechung des elektrischen Netzes (Spannung und Frequenz). Die Bedingungen für dieses Gerät sind auf dem Typenschild der Geschirrspülmaschine angegeben.

Bevor Sie die Geschirrspülmaschine am Einsatzort installieren, müssen Sie folgende Bedingungen erfüllen:

- Installation und elektrischer Anschluss müssen durch speziell geschultem Personal durchgeführt werden.
- Das Gerät muss an ein Netz angeschlossen werden, das den Normen für elektrische Netze nach DIN VDE 0100 entspricht. Das Gerät muss geerdet sein.
- Da die serienmäßig hergestellten Modelle TW.H50 mit 380 (400) V und das Modell TW.F50 mit 220 (230) V betrieben werden, muss die Entsprechung der elektrischen Netzparameter sichergestellt werden. Die Werte für Spannung und Stromfrequenz können bei Sonderanfertigungen abweichen. Bitte lesen Sie vor dem elektrischen Anschluss die Bedienungsanleitung.
- Bei Geschirrspülmaschinen Modell TW.H50 muss der Aufstellungsort der Maschine mit einem TTR-Kabel mit Querschnitt 5x2,5 mm verlegt werden, und sein Ende muss mindestens 3 Meter lang sein, um Gerät anschließen zu können. Ein elektrisches Kabel ist nicht im Lieferumfang enthalten.
- Der Hauptschalter, an den das Gerät angeschlossen wird, muss ein Spannungsverlustrelais mit 30 mA haben.

- Die Stromschwankungen sollten $\pm 10\%$ nicht überschreiten.
- Bei einer stationären Installation müssen alle Pole eine Trennvorrichtung vom Stromversorgungskreis mit einem Kontaktabstand von 3 mm haben
- In dem elektrischen Netz, an das die Geschirrspülmaschine angeschlossen werden soll, muss ein Trennschalter verwendet werden, der dem am Gerät angegebenen höchsten Spannungswert entspricht.
- An der Wand hinter der Stelle, an der die Geschirrspülmaschine stehen soll, muss eine Wasserleitung mit einem Durchmesser von 3/4 "verlegt und an ihrem Ende ein Ventil mit 3/4" installiert werden. Da das Spülsystem der Maschine durch Wasserdruck in der Wasserleitung gespeist wird. Die Leitung sollte keine Leckagen aufweisen.
- Für eine lange Lebensdauer und insbesondere für die Sicherheit von Heizgeräten muss die Geschirrspülmaschine an eine Leitung mit entkalkten Wasser (Frischwasser) angeschlossen werden. In Bereichen, in denen der Calciumgehalt im Wasser unbekannt ist oder kalziniertes Wasser verwendet wird, sollten Wasserenthärtungsgeräte verwendet werden.
- Die Temperatur des sauberen Wassers an die Geschirrspülmaschine sollte zwischen $+4^{\circ}\text{C}$ und $+55^{\circ}\text{C}$ liegen. Niedrigere oder höhere Temperaturen können die Geschirrspülmaschine beschädigen und die Leistung beeinträchtigen.
- Der Druck des der Geschirrspülmaschine zugeführten Wassers kann je nach Einsatzort der Geschirrspülmaschine variieren. Während der Installation muss unbedingt der Druck des der Spülmaschine zugeführten Wassers gemessen werden. Je nach ermittelten Werten sind folgende Aktionen unbedingt auszuführen:

Werte der Druckmessungen	Notwendige Aktionen
0 - 2 bar	Druckwassertank installieren.
2 - 4 bar	Keine weitere Aktionen.
4 bar und mehr	Druckregler installieren.

- Am Einsatzort der Geschirrspülmaschine auf dem Boden oder an der Wand sollte Abwasserkanal vorhanden sein. Wenn die Geschirrspülmaschine über eine integrierte Abwasserpumpe verfügt, so soll der Abwasserablauf nicht höher als 600 mm vom Boden entfernt sich befinden. Wenn Sie ein Modell ohne Abwasserpumpe verwenden, muss sich der Abfluss des Abwassers auf Bodenhöhe befinden.
- Der Kessel der Geschirrspülmaschine ist für den Betrieb bei 55°C und der Heizkessel bei 85°C eingestellt. Damit sich die Leistung der Geschirrspülmaschine nicht ändert, dürfen diese Werte an Thermostaten nicht geändert werden.



ACHTUNG!

Die Nichteinhaltung der obigen Betriebsbedingungen beeinträchtigt die Leistung der Geschirrspülmaschine.



GEFAHR EINES STROMSCHLAGS!

Die Stromleitung zur Geschirrspülmaschine sollte ordnungsgemäß geerdet sein. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung einer Geschirrspülmaschine ohne oder mit unzureichender Erdung entstehen.

4.2. Auswahl des Installationsortes

Für den reibungslosen Betrieb Ihrer Geschirrspülmaschine ist die Umgebung von großer Bedeutung. Vor der Installation der Geschirrspülmaschine, führen Sie die folgenden Schritte aus.

- Stellen Sie die Geschirrspülmaschine auf eine ebene, feste Oberfläche. Die Installation auf einer unebenen Oberfläche kann zum falschen Wasserspiegel führen und die Funktion der Tür beeinträchtigen.
- Die Oberfläche, auf der die Geschirrspülmaschine installiert wird, muss ihre Belastung standhalten.
- Stellen Sie die Geschirrspülmaschine nicht an einem Ort auf, an dem die Temperatur unter 0°C fällt.
- Stellen Sie die Geschirrspülmaschine so nah wie möglich an die Wasser- und Abwasserleitung.
- Stellen Sie die Geschirrspülmaschine nicht auf unebenen Flächen auf, um Sturz und Umkippen zu vermeiden.

4.3. Elektrischer Anschluss

Um den elektrischen Anschluss der Geschirrspülmaschine durchzuführen, befreien Sie alle verpackten Teile vom Verpackungsmaterial und platzieren Sie die Geschirrspülmaschine an der richtigen Stelle für Sie, beachten Sie dabei die Empfehlungen zur Wahl des Aufstellungsortes gemäß der Bedienungsanleitung.

! ACHTUNG!

- - Bevor Sie den elektrischen Anschluss vornehmen, vergleichen Sie zunächst die technischen Bedingungen des örtlichen Stromnetzes mit der Bedienungsanleitung der Geschirrspülmaschine.
Der Hersteller und der Verkäufer sind nicht verantwortlich, wenn der Anschluss an die Stromleitung nicht in Form eines hochempfindlichen Trennschalters geschützt ist.

- Installation und elektrischen Anschluss müssen durch das autorisierte Personal ausgeführt werden.
- Das Gerät muss an ein Netz angeschlossen werden, das den Normen nach DIN VDE 0100 entspricht. Das Gerät muss geerdet sein.
- Der Hauptschalter, an den das Gerät angeschlossen wird, muss ein Spannungsverlustrelais mit 30 mA haben.
- Die Stromschwankungen sollten $\pm 10\%$ nicht überschreiten.
- In dem elektrischen Netz, an das die Geschirrspülmaschine angeschlossen werden soll, muss ein Trennschalter verwendet werden, der dem am Gerät angegebenen höchsten Spannungswert entspricht.
- Wenn das Gerät über ein Kabel mit Stecker verwendet werden soll, muss es mit einem einfachen Schutzkontakt an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose angeschlossen werden. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosen mit mehreren Buchsen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Stromkabel herauszunehmen. Halten Sie immer an dem Netzstecker.
- Das Verlegen des Kabel mit einem Stecker im Gang kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Positionieren Sie das Gerät entsprechend.
- Wenn das Gerät ohne Kabel geliefert wird, muss dieses mit einem TTR-Kabel mit Querschnitt 5x2,5 mm verlegt werden, und sein Ende muss mindestens 3 Meter lang sein, um Gerät anschließen zu können.



VORSICHT! GEFAHR EINES STROMSCHLAGS!

Bei unsachgemäßer Installation und elektrischem Anschluss kann das Gerät zu Verletzungen führen.

BETRIEB

Geschirrspülmaschinen für industriellen Gebrauch sind für das wirtschaftliche und beschleunigte Spülen von Geschirr in großen Mengen konzipiert. Diese Geschirrspülmaschinen unterscheiden sich von Haushaltsgeschirrspülern.

Die Leistung industrieller Geschirrspülmaschinen hängt auch von äußeren Faktoren ab. Wie die Qualität der verwendeten Reinigungsmittel, die Wassereintrittstemperatur, den Wassereinlassdruck, die Wasserhärte usw.

Um eine lange Lebensdauer der Geschirrspülmaschine und gute Spülergebnisse zu gewährleisten, sollten Sie den Kalziumgehalt im Wasser überwachen. Wenn das Wasser kalziniert wird, verwenden Sie unbedingt einen Wasserenthärter.

4.4. Beschreibung des Bedienfelds

Bedienfeld der Geschirrspülmaschine: TW.F50



Bedienfeld der Geschirrspülmaschine: TW.H50



	OFF-Position	In der OFF-Position ist das Gerät ausgeschaltet. Um die Geschirrspülmaschine zu starten, bewegen Sie den Knopf in die Programmauswahlposition.
	Position 1. Programm	Spülprogramm 60 sek.
	Position 2. Programm	Spülprogramm 90 sek.
	Position 3. Programm	Spülprogramm 120 sek.
	Position 4. Programm	Spülprogramm 180 sek.
	Abpumpen-Modus	Um den Abpumpvorgang zu starten, drücken Sie die START-Taste, nachdem Sie den Steuerknopf in diese Position bewegt haben. (Aktiv nur bei Modellen mit Abwasserpumpe)
	START-Taste	Startet das Spülprogramm und den Abpumpvorgang bei den Modellen TW.F50. Bei Modellen mit einer

		Abwasserpumpe TW.H50 wird zum Starten des Abpumpvorgangs verwendet.
	Lampe ON	Signallampe, die den Betrieb der Geschirrspülmaschine anzeigt
	Heizlampe	Signallampe zeigt an, dass die Kesseltemperatur 85°C erreicht hat
	Zykluslampe	Signallampe zeigt den Betrieb der Programmzyklen und Problemen an

4.5. Benutzung der Geschirrspülmaschine

Vor der Verwendung der Geschirrspülmaschine stellen Sie sicher, dass Wasser und Strom richtig angeschlossen sind.

Nach allen Überprüfungen bewegen Sie den Steuerknopf von der Position OFF in eine beliebige Programmposition.

Beim ersten Start prüft die Geschirrspülmaschine automatisch den Wasserstand. Wenn der Tank leer ist oder der Wasserstand nicht ausreicht, fügt die Maschine die Wassermenge auf den erforderlichen Stand hinzu. Während dieser Zeit blinkt die Zykluslampe mit Frequenz von 0,8 Sekunden. Nach Beendigung des Wasserentnahmevorgangs erlischt die Zykluslampe und die Heizungen beginnen zu arbeiten. Wenn der Vorgang der Wasserentnahme nicht innerhalb von 5 Minuten endet, wird die Zykluslampe ein Signal geben und blinkt mit Frequenz von 0,3 Sekunden.

Nach dem Füllen des Wassers bis zum gewünschten Stand wird zuerst der Boiler und dann die Boilerheizung aktiviert. Bevor Sie das Spülprogramm starten, müssen Sie eine gewisse Zeit warten, bis das Wasser mit Heizgeräten sich erwärmt. Die Aufheizdauer der Geschirrspülmaschine mit absolut kaltem oder frisch gefüllten Wasser variiert je nach Wassertemperatur im Zulauf und dauert durchschnittlich 30 bis 45 Minuten. Wenn die Temperatur des Spülwassers im Boiler 85°C erreicht, leuchtet die grüne Lampe in der Geschirrspülmaschine auf, was bedeutet, dass die Maschine betriebsbereit ist.

Für den Gebrauch der Geschirrspülmaschine setzen Sie den Korb in die Maschine und schließen Sie die Tür. Bei Modell TW.H50 wird nach dem Schließen der Tür der Spülvorgang gemäß dem eingestellten Programm gestartet. Bei Modell TW.F50 nach Schließen der Tür die START-Taste 1 Sekunde lang gedrückt halten. Während der Programmdauer blinkt die Zykluslampe mit Frequenz von 0,8 Sekunden. Am Ende des Spülvorgangs nach 5 Sekunden beginnt die Spülung automatisch.

Die Geschirrspülmaschine haben eine hygienische Spülfunktion. Die Maschine läuft, bis die Spülwassertemperatur 85°C erreicht wird. Wird diese Temperatur während des Spülvorgangs nicht erreicht, verlängert die Maschine automatisch die Spülzeit. Wenn die Wassertemperatur des Abspülens 85°C erreicht, spült das Gerät weitere 10 Sekunden und fährt dann mit dem Abspülvorgang fort. Diese Funktion gewährleistet ein Abspülen bei einer Temperatur von 85°C gemäß den Anforderungen der HACCP-Hygienestandards.

Wenn die Abspülwassertemperatur nicht innerhalb von 8 Minuten 85°C erreichen kann, spült der Geschirrspüler bei der vorhandenen Spülwassertemperatur ab und beendet den Programmzyklus. Bei einer solchen Situation gibt die Zykluslampe dem Benutzer ein Signal, indem sie mit Frequenz von 0,3 Sekunden blinkt.

Beim Öffnen der Tür während des Spülens stoppt der Spülvorgang automatisch. Beim Schließen der Tür wird das Programm ab dem Moment fortgesetzt, an dem es gestoppt wurde. Um den Spülvorgang abzubrechen können Sie durch langes Drücken der START-Taste das Waschprogramm zurücksetzen.

Um Wasser aus der Geschirrspülmaschine zu entfernen, muss der Bedienknopf in die Abpumpposition gebracht werden. Danach müssen Sie die START-Taste 1 Sekunde lang drücken. Diese Funktion wird nur bei Modellen mit Abwasserpumpe unterstützt. Bei Modellen ohne Abwasserpumpe finden in diesem Modus keine Prozesse statt.

Vor Beginn des Vorgangs bitte nicht vergessen, den Stopfen in der Geschirrspülmaschine zu entfernen. Nach Ende des Abpumpvorgangs setzen Sie den Stopfen wieder ein, bevor Sie die Geschirrspülmaschine wieder verwenden. Nach dem Abpumpen des Spülwassers aus der Geschirrspülmaschine beenden Sie den Abpumpvorgang durch ein Bedienenknopf, lassen Sie die Abwasserpumpe nicht länger ohne Wasser laufen.

Da die Geschirrspülmaschine für den Serienbetrieb ausgelegt ist, schalten Sie bei längeren Ausfallzeit aus (z. B. am Ende des Tages). Um die Geschirrspülmaschine auszuschalten, drehen Sie den Knopf in die Position OFF.

5. BEDIENUNGSANLEITUNG

- Die Geschirrspülmaschine ist für den industriellen Gebrauch bestimmt und sollte von qualifiziertem Personal bedient werden.
- Für eine gute Waschleistung wird empfohlen, dass die Wasserhärte im Bereich von 0-10 Fr liegt. Bei Überschreitung dieser Werte im Leitungswasser, wird empfohlen einen Wasserenthärter zu verwenden.
- Bevor Sie schmutziges Geschirr in die Maschine laden, müssen Sie zunächst die Speisereste abspülen. Andernfalls können Speisereste die Filter verstopfen.
- Bewegen Sie die Geschirrspülmaschine nicht während ihres Betriebs.
- Passen Sie die Dosierung des Spül- und Klaspülmittels in der Geschirrspülmaschine gemäß den Empfehlungen des Herstellers dieses Gerätes an.
- Die Qualität der Spülmittel in der Geschirrspülmaschine ist von großer Bedeutung für die Spülleistung und den Hygienefaktoren. Verwenden Sie keine Scheuerpulver. Die entsprechende Dosierung ist einzuhalten.
- Das Wasser im Kessel sollte sich je nach Nutzungshäufigkeit mindestens dreimal täglich gewechselt werden. Verschmutztes Wasser im Kessel reduziert die Spülleistung. Erneuern Sie daher in solchen Fällen das Wasser im Kessel, um den Verbrauch der Spülmitteln, Strom und Wasser zu vermeiden.
- Nach Laden des schmutzigen Geschirrs in die Maschine, prüfen Sie die freie Bewegung der Sprinklerflügel.
- Die Garantie deckt keine Mängel ab, die durch Nichtgebrauch oder unsachgemäße Verwendung eines Wasserenthärters oder Kalklösungsmittels entstehen können.



ACHTUNG!

- Tauchen Sie Ihre bloßen Hände niemals in die Lösung mit Spülmittel. Verwenden Sie unbedingt Schutzhandschuhe.
- Reiben Sie auf keinen Fall Ihre Augen mit der Hand, auf die das Spülmittel gelangt ist.

6. STÖRUNGEN

Überprüfen Sie im Falle einer Fehlfunktion folgende Punkte, bevor Sie sich an das Servicecenter wenden.

- Prüfen Sie, ob Wasser und Strom für die Geschirrspülmaschine korrekt angeschlossen sind.
- Überprüfen Sie den Füllstand des Spül- und Klaspülmittels.
- Stellen Sie sicher, dass die Ablassstopfen korrekt sitzt.
- Prüfen Sie, ob der Filter der Abwasserpumpe nicht verstopft ist.

Wenn Sie sich an den technischen Support, teilen Sie den autorisierten Servicecenter die Seriennummer.

Störung	Mögliche Lösungen
Während des Wasserfüllvorgangs blinkt die Zykluslampe häufig mit Frequenz von 0,3 Sekunden.	- Überprüfen Sie den Wasserdruck in der Wasserleitung - Stellen Sie sicher, dass das Wasserzufuhrventil geöffnet ist. - Stellen Sie sicher, dass der Wasserzulaufschlauch nicht verstopft oder geknickt ist. - Stellen Sie sicher, dass die Ablassstopfen korrekt sitzt.
- Geschirrspülmaschine füllt kein Wasser. - Geschirrspülmaschine schaltet den Spülvorgang nicht. - Geschirrspülmaschine spült nicht ab.	- Stellen Sie sicher, dass das Wasserzufuhrventil geöffnet ist. - Stellen Sie sicher, dass der Wasserzulaufschlauch nicht verstopft oder geknickt ist. - Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsanzeige leuchtet. - Lassen Sie das gesamte Wasser aus der Geschirrspülmaschine ab und füllen Sie es erneut mit Wasser auf.
- Geschirrspülmaschine füllt das Wasser zu langsam.	- Stellen Sie sicher, dass das Wasserzufuhrventil geöffnet ist. - Stellen Sie sicher, dass der Wasserdruck mindestens 2 bar beträgt. - Stellen Sie sicher, dass die Flügel des Klarspülers nicht verstopft sind. - Stellen Sie sicher, dass der Wasserzulaufschlauch nicht verstopft oder geknickt ist.
- Das Spülprogramm dauert zu lange, die Maschine beginnt den Spülmodus mit Verzögerung, die Zykluslampe blinkt häufig mit Frequenz von 0,3 Sekunden.	- Lassen Sie das gesamte Wasser aus der Geschirrspülmaschine ab und füllen Sie es erneut mit Wasser auf. - Stellen Sie sicher, dass die Wassertemperatur im Einlass innerhalb der angegebenen Werte liegt. - Überprüfen Sie den Wasserstand im Tank. - Eventuelle Fehlfunktion des Heizgerätes, wenden Sie sich an den technischen Support.
- Schlechte Spülqualität.	- Überprüfen Sie die Qualität des Spülmittels und des Klaspülmittels und überprüfen Sie deren Füllstand. - Wenn die Sprinklerflügel verstopft sind, müssen Sie sie unbedingt reinigen. - Alle Filter reinigen. - Wasserdruck prüfen. - Legen Sie die Teller nicht in die Geschirrspülmaschine ohne die groben Speiseresten vorher zu entfernen. - Der Geschirrspüler ist nicht speziell für das Spülen von Gläsern eingestellt. Im Laufe der Zeit können sich auf den Gläsern die Spuren und Flecken bilden. - Auf dem Geschirr können sich Spuren von Kalzium bilden. Möglicherweise muss ein Wasserenthärter verwendet werden.

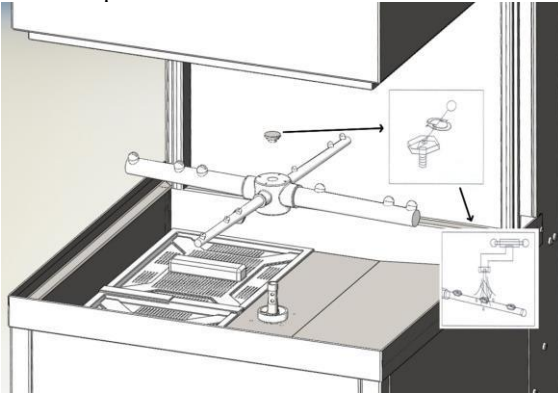
	- Wenn Sie einen Wasserenthärter verwenden, überprüfen Sie den Salz- oder Reinigungsmittelstand.
- Geschirrspülmaschine wärmt das Wasser nicht.	- Lassen Sie das gesamte Wasser aus der Geschirrspülmaschine ab und füllen Sie es erneut mit Wasser auf. - Stellen Sie sicher, dass die Wassertemperatur im Einlass innerhalb der angegebenen Werte liegt. - Überprüfen Sie den Wasserstand im Tank. - Eventuelle Fehlfunktion des Heizgerätes, wenden Sie sich an den technischen Support.
- Geschirrspülmaschine nimmt mehr Wasser als nötig.	- Lassen Sie das gesamte Wasser aus der Geschirrspülmaschine ab und füllen Sie es erneut mit Wasser auf. - Alle Filter reinigen. - Stellen Sie sicher, dass die Stopfen und Ablauf nicht verstopft sind. - Filter der Abwasserpumpe reinigen. - Wenn die Geschirrspülmaschine die Wasserfüllung trotzdem nicht stoppt, schalten Sie die Strom- und Wasserversorgung ab und wenden Sie sich an das Servicecenter.
- Geschirrspülmaschine lässt kein Wasser ab.	- Vergessen Sie nicht vor dem Entleeren den Stopfen im Tank zu entfernen.

7. REINIGUNG

Reinigen Sie die Geschirrspülmaschine innen und außen. Folgen Sie vor dem Reinigen unbedingt den folgenden Punkten.

- Schalten Sie vor dem Reinigen die Geschirrspülmaschine aus und trennen Sie die elektrische Verbindung.
- Entfernen Sie alle handisch entfernbaren Teile.
- Verwenden Sie für Geschirrspülmaschinenteile aus Edelstahl nur warmes Wasser und nicht aggressive Reinigungsmittel. Mit einem weichen Tuch trocknen.
- Es ist strengstens verboten, Reinigungsmittel auf Chlorbasis zu verwenden.
- Nicht mit Druckwasser waschen.
- Waschen Sie die Geschirrspülmaschine von innen und außen nicht mit einem Schlauch.
- Wenn Sie feststellen, dass die Sprinklerflügel verstopft sind, lösen Sie die Schrauben der Nabe, entfernen Sie die Flügel und spülen sie mit heißem Wasser die Düsen von hinten. Spülen Sie sie vor dem Wiedereinbau mit kaltem Wasser ab.
- Zum Reinigen der Filter heißes Wasser verwenden. Spülen Sie sie vor dem Wiedereinbau mit kaltem Wasser ab.
- Achten Sie bei der Innenreinigung der Geschirrspülmaschine darauf, dass Sie sich nicht durch scharfe Glas- oder Tellerscherven im Inneren der Geschirrspülmaschine verletzen.
- Reinigen Sie die Geschirrspülmaschine zuerst mit einem trockenen Tuch. Wischen Sie dann die Oberfläche mit für Edelstahl geeigneten Mitteln ab.
- Lassen Sie die Tür nach dem Reinigen der Geschirrspülmaschine geöffnet.
- Wenn die Geschirrspülmaschine längere Zeit nicht im Betrieb ist, muss das Wasser in Pumpe und Boiler abgelassen werden.

Nachstehend sehen Sie ein visuelles Diagramm der Reinigung der Sprinklerflügel einer Geschirrspülmaschine.



Vergessen Sie nicht, dass Sie sich bei einer Reinigung ohne Einhaltung der oben genannten Anforderungen selbst verletzen sowie die Ausstattung und das Aussehen Ihrer Geschirrspülmaschine beeinträchtigen können.

7.1. Entsorgung des Geräts



Nach Ablauf der Lebensdauer muss das Gerät entsprechend den regionalen Anforderungen entsorgt werden. In diesem Fall wird empfohlen, sich an die auf Entsorgung spezialisierte Organisation oder Dienst zu wenden.



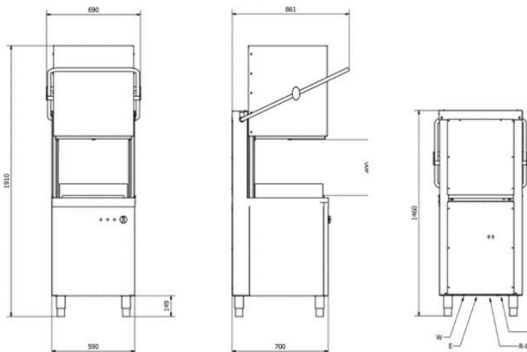
ACHTUNG!

Schalten Sie das Gerät vom Strom ab, um einen unsachgemäßen Gebrauch und Gefahren vor der Entsorgung zu vermeiden. Trennen Sie dazu das Gerät von der Stromversorgung und ziehen Sie das Kabel aus der Steckdose heraus.

TECHNISCHE DATEN

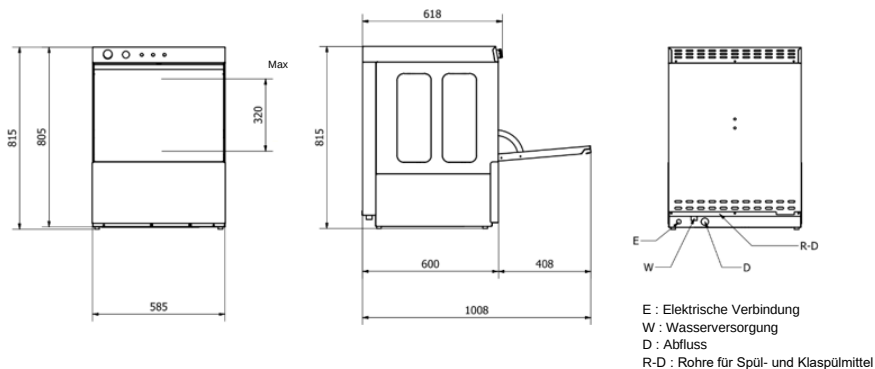
7.2. Technische Zeichnungen

TW.H50



E : Elektrische Verbindung
W : Wasserversorgung
D : Abfluss
R-D : Rohre für Spül- und Klaspulmittel

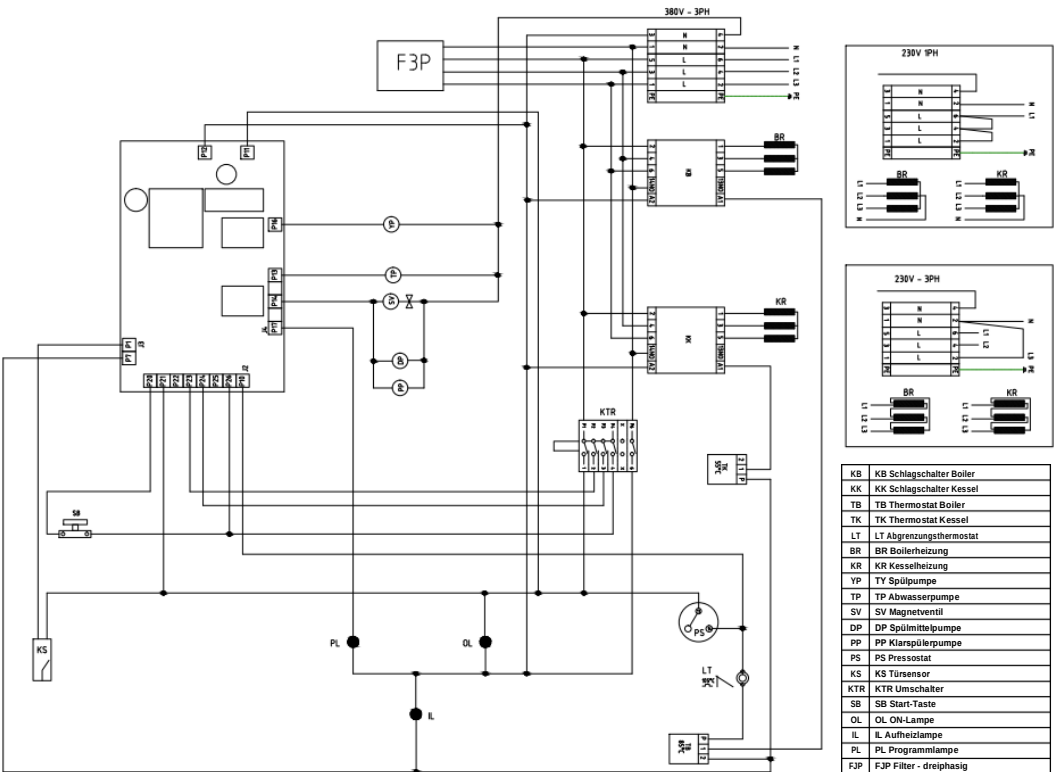
TW.F50



7.3. Technische Daten

Modell	TW.H50	TW.F50
Breite	690 mm	585 mm
Tiefe	861 mm	618 mm
Maximale Höhe	1910 mm	815 mm
Korb	500 x 500 mm	500 x 500 mm
Maximale Durchgangshöhe	400 mm	320 mm
Gewicht	91 kg	52 kg
Innere Spülmittelpumpe	Option	Option
Innere Klarspülerpumpe	Option	Option
Innere Abwasserpumpe	Option	Vorhanden
Maximale Ladung des Korbes pro Stunde	40	30
Spüldauer (Sek.)	60-90-120-180	60-90-120-180
Wasseranschluss	3/4"	3/4"
Wasserdruck im Zulauf (min.-max.)	2-4 bar	2-4 bar
Betriebsspannung	380V	220V/380V
Stromverbrauch, max.	9,7 kW	5,2 kW
Tankheizung	4,5 kW	3,0 kW
Boilerheizung	9 kW	4,5 kW
Spülsystempumpe	0,65 kW	0,65 kW
Tankvolumen	45 Liter	14 Liter
Boilervolumen	7 Liter	5,5 Liter

SCHALTPLAN CRW1000



Käesolev toode on valmistatud kaasaegsel keskkonnasõbralikul tootmisel keskkonnasõbraliku tehnoloogia järgi.

Seade on ettenähtud tööstuslikuks kasutamiseks ja seda ei ole lubatud kasutada muudel eesmärkidel. Meie ettevõtte ei kanna vastutust ega garantiikohustusi seadme mitteotstarbelise kasutamise tagajärjel tekkinud puuduste eest.

Kasutaja kannab isiklikku vastutust mistahes rikke või vea eest, milline on tekitatud kasutuse käigus seadmesse jäänud toidujääkide poolt.

1. ÜLDANDMED

1.1. Tähistused

Eesmärgiga rõhutada olulisi ohuhoiatusi ja erinevaid soovitusi on käesolevas juhendis kasutatud järgmisi märgistusi. Avariide, traumade ja materiaalse kahju vältimiseks tuleb antud juhendeid rangelt järgida.



TUTVUGE HOOLIKALT KASUTUSJUHENDIGA!

Enne nõudepesumasina kasutamist tutvuge käesoleva juhendiga ja hoidke see käepärast.



TÄHELEPANU!

See märk osutab ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada traumasid. Järgige palun hoolega juhendeid ja olge taolistes olukordades eriti ettevaatlikud.



TÄHELEPANU! ELEKTRILÖÖGI OHT!

See märk osutab elektrilöögi ohule. Ohutuseeskirjade rikkumine võib põhjustada traumasid või surma.



MÄRKUS!

See märk osutab soovitudele ja andmetele, mida tuleb arvestada tagamaks seadmete tõhusat ja sujuvat tööd.



TÄHELEPANU!

See märk pöörab tähelepanu juhenditele, mida tuleb järgida seadme rikete, vigade tekkimise ja/või purunemise riski vältimiseks.



MAANDUS

See märk osutab maanduse vajalikkusele ning selle kohustuslikkusele vastavalt kehtivatele seadustele.



UTILISEERIMINE

See märk näitab, et antud seade ei saa olla utiliseeritud kui tavaline olmeprügi. Vajalik on eraldi utiliseerimine.

1.2. Kasutusjuhendi üldteave

Käesolev kasutusjuhend sisaldab nõudepesumasina paigaldus-, kasutus- ja hooldusinfot. See täidab juhendi funktsiooni kui oluline infoallikas ja teatmik.

Lisaks siin toodud andmetele tuleb järgida kehtivaid kohalikke töötervishoiu ja tööohutuse normatiive. Käesolevas juhendis toodud ohutus- ja kasutusjuhiste teadmine tagab nõudepesumasina tõrgeteta ja nõuetekohase kasutamise.

Paigaldusjuhend on nõudepesumasina osa ja seda peab hoidma seadme kõrval, kohas, kus sellele pääsevad ligi kõik nõudepesumasina paigaldamise, teenindamise, hoolduse või puhastamisega tegelevad isikud.

1.3. Kohustused ja garantiid

Uuele tootele kehtib garantii tähtajaga **12 kuud**. Kõik käesolevas juhendis toodud andmed ja juhised arvestavad standardseid ohutusjuhendeid ja jooksvaid standardseid tehnilisi saavutusi.

Tarnivata toote erimodifikatsiooni korral võib tarne faktiline sisu erineda käesolevas juhendis toodud kirjeldustest ja joonistest. Käesolev säte laieneb ka eritellimusele või seadme modifikatsioonidele vastavalt uutele tehnoloogiatele. Igal tootel on unikaalne seerianumber.

Tootja ei võta endale vastutust kahju või rikke eest, mis tekkisid alltoodud põhjustel, sealjuures kaotab garantii kehtivuse.

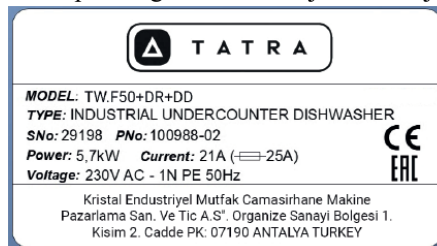
- Sihilikult või hooletuse tagajärjel tekkinud kahju
- Käesolevas juhendis toodud ning seadme kasutamisega seotud operatsioonide mittetäitmine
- Ebakompetentsete isikute töötamine seadmega
- Seadme mittesihipärane kasutamine
- Kasutaja poolt iseseisvalt teostatud muudatused
- Mitteoriginaalsete tagavaraosade kasutamine

1.4. Autoriõiguste kaitsmine

Kasutusjuhend koos selles sisalduvate mistahes tekstide, jooniste, visuaalsete ja muude piltidega on autoriõiguste kaitse all. Ükski käesoleva trükise jagu ei saa olla kopeeritud, edasi antud või kasutatud tootja kirjaliku loata. Vastasel korral saab kasutaja hüvitisnõude. Kõik õigused on kaitstud.

2. TOOTE MARKEERING

- Tehniliste andmetega tutvumiseks vt toote koprusel olevat silti.
- Enne mistahes toimingut kontrollige nõudepesumasina mudelit ja pinget toiteallikas.
- Mittevastavuse korral pöörduge seadme tootja või tarnijaettevõtte poole.



Tehnilise toe poole pöördumisel teatage sildil olev seerianumber, mille näide on toodud eespool.

OHUTUSMEETMED

Käesolevas juhendis toodud seade on projekteeritud vastavalt rahvuslikele ja rahvusvahelistele ohutusnormidele ja selle tootmisprotsess toimus kontrolli all. Seadme ohutu ja töökindla kasutamise tagamiseks järgige alltoodud reegleid.

- Vältige jõukaablite kontakti soojaallikate ja teravate pindadega.
- Jõukaabel ei tohi tööpinnalt alla rippuda.

- Jõukaablile ei tohi peale astuda ega seda riivata.
- Jõukaabel ei tohi olla painutatud, keerdus või kokku keeratud. Jõukaabel peab olema kogu aeg täiesti sirge.
- Ärge kunagi asetage jõukaablile nõudepesumasinat või muid esemeid.
- Ebakorrektne paigaldus ja ebakorrektssed ühendused võivad põhjustada traumasid ja kahju.
- Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta nõuetekohaselt või on vigastatud.
- Enne nõudepesumasina ukse avamist veenduge, et elektritoide on välja lülitatud.
- Ärge kasutage tootja poolt aktsepteerimata tagavaraosasid ja tarvikuid. Vastasel juhul võib tekkida oht kasutajale või see võib põhjustada seadme vigastamise või kasutaja traumeerimise. Sellisel juhul kaotab teie seade garantii.
- Ärge teisaldage ega tõstke nõudepesumasinat selle töötamise ajal.
- Ärge asetage nõudepesumasina pinnale mingeid esemeid.
- Ärge kunagi puutuge pistikut märgade või niiskete kätega.
- Ärge lülitage nõudepesumasinat sisse märgade või niiskete kätega või seistes märjal või niiskel pinnal.
- Hoidke seadme pakendit lastele kättesaamatus kohas. Pakkematerjal (kile, vahtplast jne) võib olla lastele ohtlik.
- Ootamatute elektrikatkestuste korral eemaldage teie seadme pistik pistikupesast. Seadme sisselülitamiseks asetage pistik pistikupesasse 20 minuti möödumisel pärast elektrienergia sisselülitamist. Vastasel korral võib pinge kõikumine põhjustada seadme rikke ja süttimise.
- Vea ilmnemisel tuleb toide ja vee juurdevool välja lülitada ning kutsuda välja hoolduskeskuse esindajat.



TÄHELEPANU!

Nõudepesumasina paigaldust ja hooldust võivad teostada volitatud hoolduskeskuse esindajad või vastava koolituse läbinud personal.

3. VEDU, PAKEND JA HOIDMINE

3.1. Tarnekontroll

Koheselt pärast seadme tarnet kontrollige seadme kompleksust ning veenduge, et seadet ei ole transportimisel vigastatud. Kui seade ei ole komplektne või sellel on visuaalselt nähtavad vigastused, ärge võtke seadet vastu või võtke see vastu osaliselt. Puuduste või mittekomplektsuse avastamisel kirjutage tootjale või müüjale pretensioon.

3.2. Pakend ja sisu

Seadme pakendist väljavõtmisel kasutage sobivaid tööriistu. Kehavigastuste vältimiseks seadme transportimisel ja lahtipakkimisel kasutage vastavat kaitseriietust.

Tarnekomplekt:

- 2 korvi taldrikute ja klaaside pesuks, mõõdud 50x50 (mudelitele TW.H50 ja TW.F50)
- 1 puhta vee voolik (asub seadme sees, ühendatakse hoolduskeskuse esindaja poolt)
- 1 drenaaživoolik (asub seadme sees, ühendatakse hoolduskeskuse esindaja või koolituse läbinud spetsialisti poolt)
- 1 paigaldus- ja kasutusjuhend



MÄRKUS!

Pakend tuleb utiliseerida vastavalt teie riigis kehtivatele juhenditele. Võimaluse korral andke korduvkasutatavad pakkematerjalid ümbertöötlemisele.

3.3. Hoidmine

Ärge eemaldage pakendit enne nõudepesumasina paigaldust. Pange tähele karbil toodud hoiu- ja paigutusjuhiseid. Järgige seadme hoiunõudeid.

- Ärge hoidke seadmeid mittekõetavates ruumides.
- Seadet tuleb hoida kuivas ja tolmuvabas kohas.
- Seadmele ei tohi mõjuda agressiivsed välistingimused.
- Hoidke seade eemal otsesest päikesevalgusest.
- Kaitske seadet löökide ja vibratsiooni eest.
- Kui seadet tuleb hoida 3 ja enam kuud, kontrollige regulaarselt pakendi ja detailide seisukorda.

4. PAIGALDUS

4.1. Enne paigaldust teostatavad toimingud

Enne nõudepesumasina kasutamist ja paigaldust veenduge elektrivõrgu vastavuses (tugevus ja pinge). Antud seadme jaoks kehtivad tingimused on toodud ära nõudepesumasina sildil.

Enne nõudepesumasina paigaldust oma kohale tuleb eelnevalt tagada alltoodud tingimused:

- Paigaldus ja elektriühendused peavad olema teostatud eriväljaõppe saanud personali poolt.
- Seade peab olema ühendatud võrguga, mis vastab standardile DIN VDE 0100. Seadme maandamine on kohustuslik.
- Kuna standardselt toodetud mudel TW.H50 töötab pingelt 380(400) V, aga mudel TW.F50 töötab pingelt 220(230) V, tuleb veenduda elektrivõrgu näitajate vastavuses. Eritellimusel valmistatud seadmete tugevuse ja pinge näitajad võivad erineda. Enne elektriühenduse teostamist, palun, tutvuge kasutusjuhendiga.
- Nõudepesumasinate TW.H50 paigalduskohani peab olema toodud elektriakaabel TTR 5x2,5 mm ning peab jääma vähemalt 3 meetrit vaba kaablit seadme ühendamiseks. Pakendis eraldi elektriakaablit ei tarnita.
- Automaat pealülitis, millele ühendatakse seade, peab olema paigaldatud pingekaotuskaitse 30 mA.
- Pingekõikumised ei tohi ületada $\pm 10\%$.
- Statsionaarses seadmes peab kõikidel klemmidel olema lahutusseade toiteahelast kontaktivahemikuga 3 mm
- Elektrivõrgus, millega nõudepesuvahend ühendatakse, tuleb kasutada automaatlülitit, mis vastab maksimaalsele seadmel märgitud pingele.
- Pesumasina taha jäävale seinale peab olema toodud veetoru läbimõõduga 3/4" ning selle otsale peab olema paigaldatud 3/4" ventiil. Kuna masina loputussüsteem töötab vee survest veevõrgus. Võrgus ei tohi kategooriliselt olla lekkeid.
- Seadme, eriti aga soojenduselementide pika tööea tagamiseks peab nõudepesumasin olema ühendatud dekaltsineeritud (mage-) vee allikaga. Rajoonides, kus kaltsiumi sisaldus vees ei ole teada või kus kasutatakse kaltsineeritud vett, tuleb kasutada veepehmenusseadet.
- Nõudepesumasinasse tuleva puhta vee temperatuur peab olema $+4^{\circ}\text{C} \dots +55^{\circ}\text{C}$. Madalama või kõrgema temperatuuriga vesi võib tekitada kahju teie nõudepesumasinale ning mõjub negatiivselt selle tootlikkusele.
- Nõudepesumasinasse tuleva vee surve võib muutuda sõltuvalt kohast, kus nõudepesumasinat kasutatakse. Nõudepesumasina paigaldamisel tuleb masinasse

voolava vee surve kindlasti ära mõõta. Sõltuvalt saadud näitajatest tuleb teostada alltoodud protseduurid:

Survenäitajate tähendused	Vajalikud protseduurid
0 - 2 bar	Tuleb paigaldada hüdrofoor.
2 - 4 bar	Vajadust lisaprotseduurides ei ole.
4 bar ja enam	Tuleb paigaldada surve regulaator.

- Nõudepesumasina töökohas põrandal või seinal peab olema kanalisatsiooni äravool. Kui nõudepesumasinasse on sisseehitatud drenaažipump, siis kanalisatsiooni äravool peab asuma kõrgusel mitte üle 600 mm põrandapinnalt. Kui kasutate mudelit, mis ei ole drenaažipumbaga varustatud, siis peab äravool asuma põranda pinnal.
- Pesumasina katel on reguleeritud töötamiseks temperatuuril 55°C, aga boiler temperatuuril 85°C. Vältimaks nõudepesumasina tootlikkuse muutumist, on kategooriliselt keelatud termostaadinäitajate muutmist.



TÄHELEPANU!

Eelnimetatud kasutustingimuste rikkumine mõjub negatiivselt nõudepesumasina tootlikkusele.



ELEKTRILÖÖGI OHT!

Nõudepesumasina elektriühendus peab olema vastavalt maandatud. Tootja ei kanna vastutust kahju eest, milline tekkis nõudepesumasina kasutamisest ilma maanduseta või ebapiisava maandusega.

4.2. Paigalduskoha valik

Teie nõudepesumasina sujuva töö tagamiseks on väga oluline ümbritsev keskkond.

Enne nõudepesumasina paigaldust tuleb täita järgmised punktid.

- Paigaldage nõudepesumasin tasasele ja kõvale pinnale. Paigaldamine ebatasasele pinnale võib põhjustada vale veetaseme, mis mõjub negatiivselt ukse toimimisele.
- Pind, millele paigaldatakse nõudepesuvahend, peab pidama selle raskusele vastu.
- Ärge paigaldage pesumasinat kohta, kus temperatuur langeb alla 0 °C.
- Paigaldage pesumasin vee- ja kanalisatsioonitorustikule maksimaalselt lähedale.
- Mistahes kukkumiste ja ümberminekute vältimiseks ärge paigaldage nõudepesumasinat ebatasasele pinnale.

4.3. Elektriühendus

Nõudepesumasina elektrivõrku ühendamiseks vabastage selle pakitud osad pakendist ja asetage nõudepesumasin valitud kohta, võttes arvesse kasutusjuhendis toodud soovitusi paigalduskoha valikuks.



TÄHELEPANU!

-Enne nõudepesumasina ühendamist elektrivõrku võrrelge kohaliku võrgu tehnilisi tingimusi nõudepesumasina kasutusjuhendiga.

Tootja ja müüjaettevõtte ei kanna vastutust, kui ühendust elektrivõrguga ei kaitsta kõrge tundlikkusega automaatlülitiga.

- Paigaldust ja elektriühendust peab teostama volitatud personal.
- Seade tuleb ühendada elektrivõrku, mis vastab standardile DIN VDE 0100. Tuleb teostada seadme maandamist.
- Automaat pealülitis, millele ühendatakse seade, peab olema paigaldatud pingekaotuskaitse 30 mA.

- Pingekõikumised ei tohi ületada $\pm 10\%$.
- Elektrivõrgus, millega nõudepesuvahend ühendatakse, tuleb kasutada automaatlüliti, mis vastab maksimaalsele seadmel märgitud pingele.
- Kui seadet kasutatakse läbi pistikuga varustatud kaabli, peab see olema ühendatud nõuetekohaselt paigaldatud 1-se kaitsekontaktiga pistikupesaga. Keelatud on mistahes pikendusjuhtmete või mitme pesaga pistikupesade kasutamine. Jõukaabli väljalülitamiseks ei tohi juhtmet tõmmata. Hoidke alati pistikust kinni.
- Pistikukaabli asetsemine lähikäikudes võib põhjustada traumasid või teie seadme riket. Seadme paigaldamisel tuleb sellega arvestada.
- Kui seade on tarnitud ilma kaabli, peab paigalduskohani olema toodud elektrikaabel TTR 5x2,5 mm ning peab jääma vähemalt 3 meetrit vaba kaablit seadme ühendamiseks.



ETTEVAATUST! ELEKTRILÖÖGI OHT!

Nõutele mittevastava paigalduse ja elektriühenduse korral võib seade põhjustada traumat.

KASUTAMINE

Tööstuslikud nõudepesumasinad on projekteeritud suurte nõude koguste kokkuhoidlikuks ja kiireks pesemiseks. Antud nõudepesumasinad erinevad kodudes kasutatavatest nõudepesumasinatest.

Tööstuslike nõudepesumasinate tootlikkus sõltub samuti välisfaktoritest. Sellistest nagu kasutatavate pesuvahendite kvaliteet, sissetuleva vee temperatuur, väljuva vee surve, vee karedus jne.

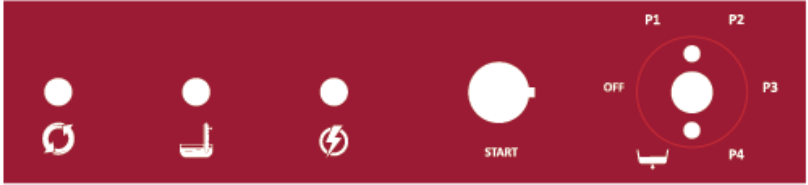
Teie nõudepesumasina tööea pikendamiseks ja kvaliteetseks pesuks kontrollige kaltsiumi sisaldust vees. Kui vesi on kaltsineeritud, kasutage kindlasti veepehmemidajat.

4.4. Juhtpaneeli kirjeldus

Nõudepesuvahendite juhtpaneel: TW.F50



Nõudepesuvahendite juhtpaneel: TW.H50



OFF	Asend OFF	Juhtlüliti asendis OFF on seade välja lülitatud. Nõudepesumasina käivitamiseks viige lüliti programmi valiku asendisse.
P1	Asend 1. programm	Pesuprogramm 60 sek.
P2	Asend 2. programm	Pesuprogramm 90 sek.

	Asend 3. programm	Pesuprogramm 120 sek.
	Asend 4. programm	Pesuprogramm 180 sek.
	Vee väljapumpamise asend	Vee väljapumpamise alustamiseks tuleb pärast juhtlüliti viimist antud asendisse vajutada nupule START (Aktiivne ainult дренаažipumbaga mudelites)
	Nupp START	Kasutatakse pesuprogrammi ja väljapumpamise protsessi käivitamiseks mudelites TW.F50. Drenaazipumbaga mudelites TW.H50 kasutatakse väljapumpamise protsessi käivitamiseks.
	Lamp ON	Nõudepesumasina tööle osutatav signaaltuli.
	Soojenduse lamp	Signaaltuli, mis näitab, et boileri temperatuur saavutas 85°C
	Tsükli lamp	Signaaltuli, mis näitab programmi tsüklite tööd ja tekkivaid probleeme.

4.5. Nõudepesumasina kasutamine

Enne nõudepesumasina kasutamise algust veenduge, et vesi ja elektrienergia on ühendatud õigesti.

Pärast kõige kontrollimist viige juhtlüliti asendist OFF valitud programmi asendisse.

Esimesel käivitamisel kontrollib nõudepesumasin automaatselt veetaset. Kui reservuaar on tühi või veetase ebapiisav, lisab nõudepesumasin vett kuni vajaliku tasemeni. Selle ajal vilgub tsükli programm intervalliga 0,8 sekundit. Veevõtuprotsessi lõppedes tsükli lamp kustub ja algab vee soojendamine. Kui veevõtuprotsess ei lõpe 5 minuti jooksul, siis annab tsükli lamp signaali, vilkudes intervalliga 0,3 sekundit.

Kui vesi on saavutanud vajaliku taseme, käivitub alguses boiler, seejärel katla soojendaja. Enne pesuprogrammi käivitamist tuleb oodata teatud aja kuni kuumutid soojendavad vett. Nõudepesumasin soojendab täiesti külma või just alles kogutud vett umbes 30-45 minutit sõltuvalt sissevoolava vee temperatuurist. Kui loputusvesi boileris saavutab temperatuuri 85°C, nõudepesumasinas süttib roheline tuli, mis tähendab seadme valmisolekut tööks.

Soojendamise lõpetanud nõudepesumasina kasutamise alustamiseks asetage korv masinasse ja sulgege uks. Mudelis TW.H50 algab pesuprotsess vastavalt programmile pärast ukse sulgemist. Mudelites TW.F50 peab pärast ukse sulgemist vajutama ja hoidma 1 sekundi jooksul all nuppu START. Programmi töötamise ajal vilgub tsükli lamp 0,8 sekundise intervalliga. Pesuprotsessi lõppedes pärast 5-sekundilist ootamist algab automaatselt loputus.

Nõudepesumasinates on hügieenilise loputuse funktsioon. Nõudepesumasin töötab kuni loputusvee temperatuur saavutab 85°C. Kui pesutsükli ajal antud temperatuuri ei saavutata, pikendab nõudepesumasin automaatselt pesuaega. Kui on saavutatud vee temperatuur 85°C, jätkab nõudepesumasin pesemist veel 10 sekundit ning alustab seejärel loputamist. Antud funktsioon tagab garanteeritult loputuse temperatuuril 85°C vastavalt HACCP hügieenistandardite nõuetele.

Juhul kui 8 minutiga ei saavuta loputusvesi 85°C, siis alustab nõudepesuvahend loputamist olemasoleva loputusvee temperatuuriga ning lõpetab programmi tsükli. Kuid sellise olukorra tekkimisel annab tsükli lamp kasutajale signaali, vilkudes intervalliga 0,3 sekundit.

Ukse avamisel pesuprotsessi ajal peatub protsess automaatselt. Ukse sulgemisel jätkub programm hetkest, millal oli peatatud. Vajutades protsessi tühistamiseks nuppu START ja hoides seda pikemat aega all, võite tühistada pesuprogrammi.

Vee eemaldamiseks nõudepesumasinas peab viima juhtlüliti vee väljapumpamise asendisse. Seejärel tuleb vajutada nupule START ja hoida seda ühe sekundi all. Antud funktsioon on ainult drenaažipumbaga mudelites. Drenaažipumbata mudelites antud režiimis mingeid protsesse ei toimu.

Ärge enne vee väljapumpamisprotsessi algust unustage eemaldada umbääriku, mis asub nõudepesumasina sees. Enne masina uut kasutamist pärast väljapumpamise lõpetamist asetage umbäärik tagasi. Pärast seda, kui vesi on nõudepesumasinas eemaldatud, lõpetage väljapumpamise protsess juhtlülitiga. Jälgige, et drenaažipump ei töötaks pikalt ilma veeta.

Kuna nõudepesumasin on projekteeritud seeriatööks, enne seadme pikemat seisakut (näiteks päeva lõpus) lülitage see kindlasti välja. Nõudepesumasina väljalülitamiseks viige kommutaatori lüliti asendisse OFF.

5. KASUTUSJUHEND

- Nõudepesumasin on valmistatud tööstuslikuks kasutamiseks ning seda peab kasutama kvalifitseeritud personal.
- Kvaliteetsete pesemistulemuste saavutamiseks peaks veekaredus olema soovitatavalt 0-10 Fr vahemikus. Kui kraanivee karedus ületab antud näitajaid, tuleks kasutada veepehmeid.
- Enne mustade toidunõude asetamist masinasse tuleb neilt toidujäägid eelnevalt maha pesta. Vastasel korral võivad mustadele nõudele jäänud toidujäägid ummistada filtrid.
- Töötavat nõudepesumasinat ei tohi teisaldada.
- Nõudepesumasinas kasutatava pesu- ja loputusvahendi doseerimist tuleb reguleerida vastavalt antud vahendite tootjapoolsetele soovitudele.
- Nõudepesumasinas kasutatavate pesuvahendite kvaliteet on eriti oluline pesukvaliteedi ja hügieeni seisukohast. Ei tohi kasutada abrasiivseid pesuvahendeid. Tuleb järgida vastavat doseerimist.
- Sõltuvalt kasutussagedusest peab vett katlas vahetama vähemalt 3 korda päevas. Must vesi katlas vähendab pesukvaliteeti. Seetõttu pesuvahendite, elektri ja vee ülekulu vältimiseks uuendage katlas olevat vett.
- Pärast mustade nõude asetamist nõudepesumasinasse kontrollige, et tiivikud vabalt pöörleks.
- Garantii ei laiene puudustele, mis võivad tekkida veepehmeni mittekasutamise või vale kasutamise ning katlakivi eemaldaja kasutamise tagajärjel.



TÄHELEPANU!

- Ärge töötage pesuvahendit sisaldava lahusega paljaste kätega. Kasutage kindlasti kaitsekindaid.
- Ärge mingil juhul hõõruge silmi käega, millele on sattunud pesuvahend.

6. RIKKED

Kui on tekkinud mingi rike, siis enne pöördumist hoolduskeskusesse kontrollige üle järgmised punktid.

- Kontrollige, et nõudepesumasin oleks korrektselt ühendatud vee- ja elektrivõrku.
- Kontrollige pesu- ja loputusvahendi taset.
- Veenduge, et äravoolu umbäärrik on asetatud oma kohale.
- Kontrollige, et drenaažipumba filter oleks puhas.

Pöördudes tehnilise toe saamiseks volitatud hoolduskeskusesse, teatage seadme seerianumber.

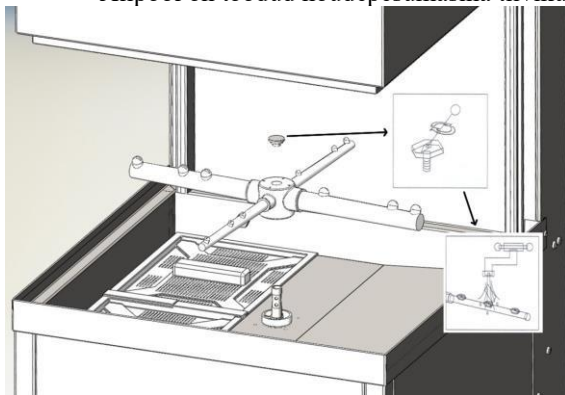
Tõrge	Võimalik lahendus
- Vee kogumisel tsükli lamp vilgub intervalliga 0,3 sekundit	- Kontrollige veesurvet veetorustikus - Kontrollige, et vee juurdevoolukraan oleks avatud - Kontrollige, et vee juurdevoolu voolik ei oleks ummistatud ega keerdus - Veenduge, et äravoolu umbäärrik on asetatud oma kohale.
- Nõudepesumasin ei võta vett sisse. - Nõudepesumasin ei alusta pesemist. - Nõudepesumasin ei loputa.	- Kontrollige, et vee juurdevoolukraan oleks avatud. - Kontrollige, et vee juurdevoolu voolik ei oleks ummistatud ega keerdus. - Veenduge et toite indikaator põleb. - Valage alguses kogu vesi nõudepesumasinast välja ning täitke see seejärel uuesti veega.
- Nõudepesumasin võtab vett liiga aeglaselt sisse.	- Kontrollige, et vee juurdevoolukraan oleks avatud. - Kontrollige, et veesurve oleks vähemalt 2 bar. - Veenduge, et tiivikud ei ole ummistatud. - Kontrollige, et vee juurdevoolu voolik ei oleks ummistatud ega keerdus.
- Pesuprogramm töötab liiga kaua, masin alustab hilja loputusrežiimi, tsükli lamp vilgub intervalliga 0,3 sekundit.	- Valage kogu vesi nõudepesumasinast välja ja täitke see uuesti veega. - Veenduge, et masinasse sisse tuleva vee temperatuur vastab nimetatud näitajatele. - Kontrollige veetaset paagis. - Võimalik soojendi rike, pöörduge tehnilise toe poole.
- Halb pesukvaliteet.	- Veenduge pesu- ja loputusvahendi kvaliteedis, kontrollige nende taset. - Kui tiivikud on ummistatud, punastage need kindlasti läbi. - Puhastage kõik filtrid. - Kontrollige veesurvet. - Ärge asetage nõudepesumasinasse suurematest toidujääkidest puhastamata taldrikuid. - Nõudepesumasin ei ole reguleeritud spetsiaalselt klaaside pesuks. Ajapikku võivad klaasidele tekkida jäljed ja plekid. - Jäljed nõudel võivad olla põhjustatud kaltsiumist. Võimalik, et tuleb kasutada veepehmeldajat. - Kui kasutate veepehmeldajat, kontrollige soola või pesuvahendi taset.
- Nõudepesumasin ei soojenda vett.	- Valage alguses kogu vesi nõudepesumasinast välja ning täitke see seejärel uuesti veega. - Veenduge, et masinasse sisse tuleva vee temperatuur vastab nimetatud näitajatele. - Kontrollige veetaset paagis. - Võimalik soojendi rike, pöörduge tehnilise toe poole.
- Nõudepesumasin võtab vett sisse rohkem, kui on vaja.	- Valage alguses kogu vesi nõudepesumasinast välja ning täitke see seejärel uuesti veega.

	- Puhastage kõik filtrid. - Veenduge, et umbäärrik ja äravoolud ei ole ummistunud. - Puhastage дренаažipumba filter. - Kui sellele kõigele vaatamata ei lõpetata nõudepesumasini vee sisse võtmist, lülitage elekter ja vesi välja ning pöörduge hoolduskeskusesse.
- Nõudepesumasin ei lase vett välja.	- Enne дренаaži ärge unistage umbäärrik paagist välja võtta.

7. PUHASTAMINE

Puhastage nõudepesumasin seest ja väljast. Enne kui alustada puhastust, täitke alltoodud punktid.

- Enne puhastust lülitage nõudepesumasin välja ühendage elektrivõrgust lahti.
- Võtke välja kõik käsitsi eemaldatavad osad.
- Roostevabast terasest valmistatud nõudepesumasina detailide puhastamiseks kasutage ainult sooja vett ja mitteagressiivseid pesuvahendeid. Kuivatage hoolikalt pehme lapiga.
- Kategooriliselt on keelatud kasutada kloori baasil valmistatud pesuvahendeid.
- Ärge kasutage survepesu
- Ärge peske nõudepesumasinat seest või väljast voolikuga.
- Kui tiivikud on ummistunud, siis eemaldage need, keerates lahti rummi kruvid, ning peske düüsid läbi, suunates neile tagumiselt poolt kuuma vett. Enne tiivikute tagasipanekut loputage need külma veega läbi.
- Filtrite puhastamiseks kasutage kuuma vett. Enne tiivikute tagasipanekut loputage need külma veega läbi.
- Nõudepesumasina pesemisel seestpoolt olge ettevaatlik, et mitte vigastada end purunenud klaasi või taldriku kildudega, mis võivad jääda masinasse.
- Väljapoolt puhastage pesumasin ennekõike pehme paliga. Pärast seda pühkige pinnad, kasutades roostevabast terasest pindadele ettenähtud puhastusvahendit.
- Pärast nõudepesumasina puhastamist jätke uks avatuks.
- Kui pesumasin jääb pikemaks ajaks seisma, valage pumbast ja boilerist vesi välja. Allpool on toodud nõudepesumasina tiivikute punastamise visuaalne skeem.



Ärge unustage, et eeltoodud puhastusnõuete rikkumisel võite vigastada ennast ning avaldada negatiivset mõju teie nõudepesumasina varustusele ja välimusele.

7.1. Seadme utiliseerimine



Kasutusaga lõppedes kuulub seade utiliseerimisele vastavalt regiooni nõuetele. Selles küsimuses tuleb pöörduda utiliseerimisele spetsialiseerunud organisatsiooni või teenistusse.



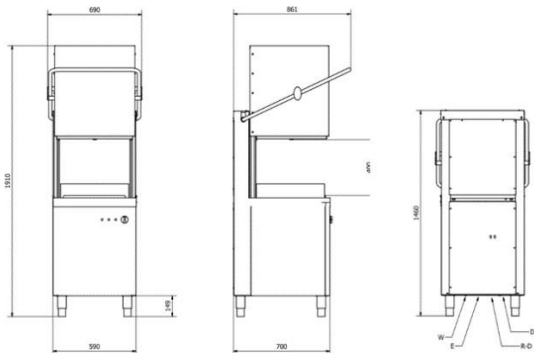
TÄHELEPANU!

Seadme mittenouetekohase kasutamise ning seadmega seotud ohu vältimiseks eemaldage enne utiliseerimist seade voolust välja. Selleks ühendage seade vooluallikast lahti ja võtke voolukaabel elektrivõrgust välja.

TEHNILISED ANDMED

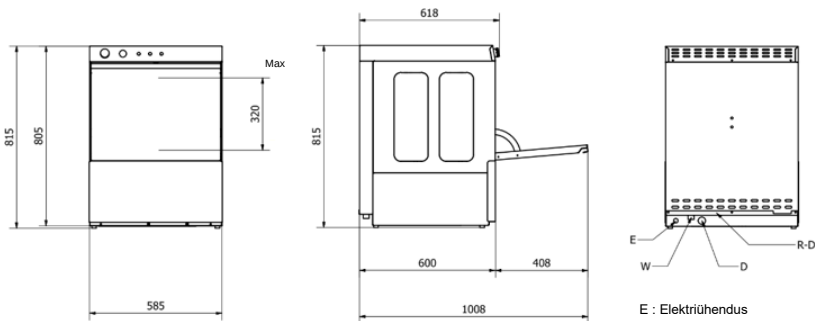
7.2. Tehnilised joonised

TW.H50



E : Elektriühendus
W : Vee andmine
D : Drenaaž
R-D : Pesu- ja loputusvahendi torud

TW.F50



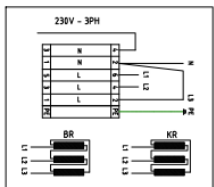
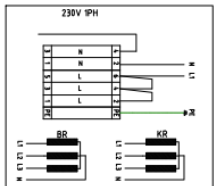
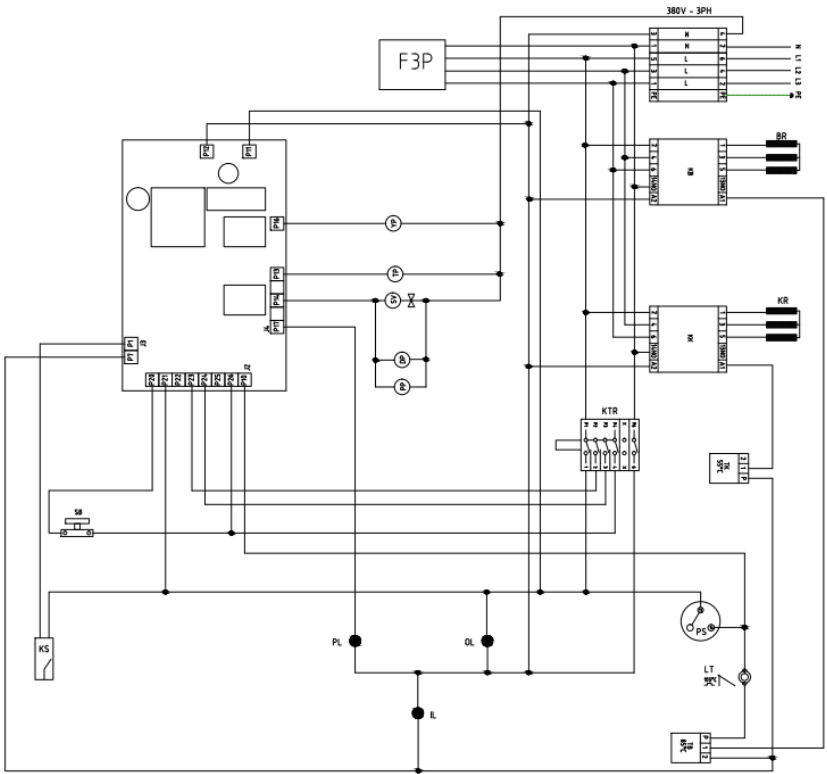
E : Elektriühendus
W : Vee andmine
D : Drenaaž
R-D : Pesu- ja loputusvahendi torud

7.3. Tehnilised näitajad

Mudel	TW.H50	TW.F50
Laius	690 mm	585 mm
Sügavus	861 mm	618 mm
Maksimaalne kõrgus	1910 mm	815 mm

Korv	500 x 500 mm	500 x 500 mm
Maksimaalne läbimineku kõrgus	400 mm	320 mm
Kaal	91 kg	52 kg
Pesuvahendi sisepump	Optionsaalselt	Optionsaalselt
Loputusvahendi sisepump	Optionsaalselt	Optionsaalselt
Sisemine drenaažipump	Optionsaalselt	On
Korvi maksimaalne täislaadimine tunnis	40	30
Pesuaeg (sek)	60-90-120-180	60-90-120-180
Vee ühendamine	3/4"	3/4"
Veesurve sisenemisel (min-max)	2-4 bar	2-4 bar
Tööpinge	380V	220V/380V
Voolu tarbimine, max	9,7 kW	5,2 kW
Paagisoojendi	4,5 kW	3,0 kW
Boileri soojendi	9 kW	4,5 kW
Pesusüsteemi pump	0,65 kW	0,65 kW
Paagi maht	45 liitrit	14 liitrit
Boileri maht	7 liitrit	5,5 liitrit
Katla töötemperatuur	55 °C	55 °C
Boileri töötemperatuur	85 °C	85 °C

ELEKTRISKEEM CRW1000



KB	KB Kontaktor Boiler
KK	KK Kontaktor Katel
TB	TB Termostaat Boiler
TK	TK Termostaat Katel
LT	LT Pihrav termostaat
BR	BR Boilert soojendi
KR	KR Katla soojendi
YP	YP Pesuri pump
TP	TP Eemalduspump
SV	SV Solenoidklapp
DP	DP Pesuvahendi pump
PP	PP Loputusvahendi pump
PS	PS Pressostaat
KS	KS Ukse andur
KTR	KTR Kommutaator
SB	SB Nupp START
OL	OL Sisselülituslamp
IL	IL Soojenduse lamp
PL	PL Programmi lamp
F3P	F3P Filter - 3-faasiline

This product is made in modern clean production according to environmentally friendly technology.

The device is intended for industrial use and may not be used for any other purpose. Our company is not responsible or liable for any warranty in the event of defects caused by improper use of the device.

If, due to any malfunction or error in operation, food remains inside the device, the user shall be liable for them.

1. GENERAL INFORMATION

1.1. Designations

In order to draw your attention to important safety instructions and various recommendations, the following symbols are used in this manual. To avoid the risk of accidents, injuries and damage to property, these instructions must be followed carefully.



READ THE MANUAL!

Before using a dishwasher, read this manual and keep it handy.



ATTENTION!

This symbol indicates a dangerous situation that may lead to injury. Please, follow the instructions carefully and be doubly careful in a similar situation.



ATTENTION! ELECTRICAL SHOCK HAZARD!

This symbol indicates the probability of electric shock. Failure to follow the safety instructions may result in injury or death.



NOTE!

This symbol indicates recommendations and data that must be considered for efficient and trouble-free equipment operation.



ATTENTION!

This symbol focuses your attention on instructions that must be followed to avoid the risk of malfunctions, errors and/or breakdowns of the device.



GROUNDING

This symbol indicates the need to perform grounding and its obligation under applicable laws.



UTILIZATION

This symbol indicates that the device cannot be recovered as normal household waste. Separate disposal is required.

1.2. General information on the manual

This manual contains information about the installation, operation and maintenance of the dishwasher. It acts as an important source of information and reference.

In addition to the information given here, the applicable local safety and hygiene regulations must be observed. The knowledge of risk and safety statements contained in manual ensure a reliable and proper use of the dishwasher.

The installation manual is considered to be part of the dishwasher and should be stored next to it in a place accessible to anyone who will carry out the installation, maintenance or cleaning of the dishwasher.

1.3. Obligations and warranty

New products are covered under a **12-month warranty**. All the given data and instructions are subject to standard safety instructions and current standard engineering achievements.

If a special modification is ordered, the actual content of the supply may differ from the descriptions and drawings given in this manual. This provision shall be also applied in the event of a special order or modification of the device in accordance with new technologies. Each product has a unique serial number.

The manufacturer assumes no responsibility for any damage or failure caused by the following reasons, and the warranty becomes void.

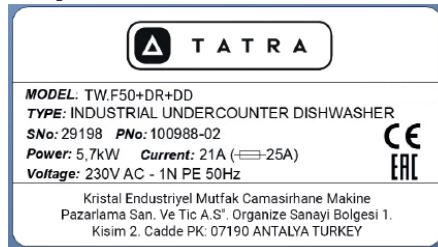
- Damage caused intentionally or negligently
- Failure to follow the instructions listed in this manual
- Operation of the device by unqualified persons
- Using the equipment for other purposes
- Changes made by the user independently
- Use of non-original spare parts

1.4. Copyright protection

This manual including any texts, drawings, visual and other illustrations contained therein, are subject to copyright protection. No part of this publication may be copied, transmitted or used without the written permission of the manufacturer. Otherwise, compensation may be claimed. All rights reserved.

2. PRODUCT MARKING

- To view the technical data, see the information on the product surface (nameplate).
- Before starting, check the model of the dishwasher and the voltage in the power supply.
- In case of non-compliance, contact the manufacturer or the supplier of the equipment.



When contacting technical support, please, provide the serial number given in the nameplate, a sample of which is shown above.

SAFETY PRECAUTIONS

The equipment specified in this manual is designed in accordance with national and international safety standards and is manufactured under control. For safe and reliable operation, follow the rules below.

- Do not allow power cables to come into contact with heat sources or sharp surfaces.
- The power cable must not hang from the work surface.

- You can not step on and touch the power cable.
- The power cable must not be bent, twisted or coiled. The power cable must always be fully unwind.
- Never place a dishwasher or other items on the power cord.
- Improper installation and connections may cause injury and damage.
- Do not use the equipment if it does not work properly or it is damaged.
- Before opening the dishwasher door, make sure that the power supply is switched off.
- Do not use any spare parts or accessories not recommended by the manufacturer. Otherwise, there may be dangerous for the user or it may cause damage to the equipment or injury. In this case, the equipment warranty will be also annulled.
- Do not move or lift the dishwasher while operating.
- Do not place any foreign objects on the surface of the dishwasher.
- Never touch the outlet with wet or damp hands.
- Do not operate the dishwasher with wet or damp hands, or standing on a wet or damp surface.
- Keep the packaging of the equipment out of the reach of children. Packaging materials (packing film, foamed plastics, etc.) may be hazardous to children.
- In case of sudden power outages, unplug your equipment from the wall outlet. To turn the power back on, insert the plug into the outlet in 20 minutes after the power is supplied. During the first power supply, the voltage drop can cause equipment damage and fire.
- In case of an error, it is necessary to turn off the power and water supply and call the representatives of the service center.



ATTENTION!

Installation and maintenance of the dishwasher must be carried out by an authorized service center or qualified personnel.

3. TRANSPORTATION, PACKAGING AND STORAGE

3.1. Supply control

As soon as the equipment is supplied, check it for completeness and zero damages on delivery. In case of incomplete assembly or visible defects, do not accept the equipment or take a part of it. Write a letter of claim to the manufacturer or seller if you find defects or incomplete assembly.

3.2. Packing and content

When removing the device from the package, use suitable tools. Use appropriate protective clothing to prevent injury when transporting and removing the package.

Delivery set:

- 2 baskets for washing dishes and glasses with the size of 50x50 (for models TW.H50 and TW.F50)
- 1 clean water supply hose (located inside the device connected by a representative of the service center)
- 1 drain hose (located inside the device connected by a service center or qualified personnel)
- 1 installation and operation manual



NOTE!

You must follow the instructions existing in your country to recover the package. If possible, recycle packaging materials that can be reused.

3.3. Storage

Do not unpack it before installing the dishwasher. Note the storage and placement designations on the box. Follow the rules of equipment storage.

- Do not store the equipment in unheated areas.
- Store in a dry and clean place.
- Do not expose to aggressive conditions.
- Keep away from direct sunlight.
- Do not expose to mechanical shock or vibration.
- If you need to store for longer than 3 months, regularly check the package and components.

4. INSTALLATION

4.1. Preparing for installation

Before installing and starting the dishwasher, make sure that the mains supply (voltage and current frequency) is correct. The conditions for this unit are indicated on the dishwasher nameplate.

Before installing the dishwasher in the place of operation, please, ensure the following conditions:

- Installation and electrical connection must be carried out by qualified personnel.
- The device must be connected to a network conforming to DIN VDE 0100 electrical network standards. The equipment must be grounded.
- The standard manufactured model of TW.H50 operate at 380(400)V and TW.F50 - 220 (230)V, it is necessary to make sure that the parameters of the electrical network. The values of the voltage and frequency may be different for customised devices. When making an electrical connection, please, read the operation manual.
- The dishwashers TW.H50 require a TTR cable with the cross-section of 5x2.5 mm in the place of installation. Leave at least 3 spare meters of the cable to connect the devices. The electrical cable is not supplied separately inside the package.
- The main circuit breaker to which the device will be connected, must be provided with a leak relay of 30 mA.
- Voltage surges shall not exceed $\pm 10\%$.
- All the poles of fixed installation shall have a separation device for the power supply circuit with a contact gap of 3 mm
- It is necessary to provide an automatic switch corresponding to the highest voltage indicated on the device in the electrical network to which the dishwasher is connected.
- Behind the dishwasher, there should be provided a water pipe of 3/4" in diameter with a 3/4" valve on its end. It is necessary because the rinsing system of the machine works on the water pressure of the water supply network. The network shall have no leakage.
- To ensure a long service life, especially of the heaters, the dishwasher must be connected to a source of decalcified water (fresh water). In areas where you do not know the calcium content in the water or calcified water is used, it is necessary to provide a water softening equipment.
- The temperature of the clean water supplied to the dishwasher should be within $+4^{\circ}\text{C}$ and $+55^{\circ}\text{C}$. Water of lower or higher temperature can damage your dishwasher and also negatively affect performance.
- The water pressure may vary depending on purpose for which the dishwasher is to be used. Measure the water pressure, when installing. Depending on the received values, perform the following procedures:

Pressure measured	Necessary procedures
0 - 2 bar	A hydrophore should be provided.
2 - 4 bar	No additional procedures are required.
over 4 bar	A pressure regulator should be provided.

- A sewer drain must be provided on the floor or on the wall where the dishwasher will be located. If the dishwasher has a built-in drainage pump, the sewage drain shall be installed at the level lower than 600 mm from the floor. If you are using a model without a drain pump, the drain must be at floor level.
- A dishwasher pot is adjusted to operate at a temperature of 55°C, and the boiler – at 85°C. It is strictly forbidden to change the values on thermostats to ensure the dishwasher performance stay the same.



ATTENTION!

Failure to comply with the above operating conditions will adversely affect the performance of the dishwasher.



ELECTRICAL SHOCK HAZARD!

The power connection line to the dishwasher must be properly grounded. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from the operation of the dishwasher without grounding or with insufficient grounding.

4.2. Choosing the installation location

The environment is important for the smooth operation of your dishwasher. Please, follow the steps below before installing the dishwasher.

- Place the dishwasher on a flat, solid surface. Installing on uneven surface may result in an incorrect water level and may affect the operation of the door.
- The surface on which the dishwasher is installed must withstand its load.
- Do not place the dishwasher in a place where the temperature drops below 0 °C.
- Place the dishwasher in a place as close to water and sewage as possible.
- To avoid any drops and overturns, do not place the dishwasher on an uneven surface.

4.3. Electrical connections

To perform the electrical connection of the dishwasher, unpack all the parts and place the dishwasher in the desired location taking into account the recommendations on choosing the installation location given in the operation manual.



ATTENTION!

- - Before making the electrical connection, first compare the technical conditions of the local power supply with the parameters given in the dishwasher manual. The manufacturer and the seller disclaim all liability if the power connection is not protected with a fast response circuit breaker.
- Only authorized personnel is allowed to mount and connect the dishwasher.
- The device must be connected to an electrical network conforming to DIN VDE 0100. The device must be grounded.
- The main circuit breaker to which the device will be connected, must be provided with a leak relay of 30 mA.
- Voltage surges shall not exceed $\pm 10\%$.
- It is necessary to provide an automatic switch corresponding to the highest voltage indicated on the device in the electrical network to which the dishwasher is connected.

- If the device is to be used through a cable with a plug, then it must be connected to a properly installed outlet with a single protective contact. It is forbidden to use any extension cords or sockets with multiple sockets. To disconnect the power cable, do not pull the cord. Always hold the plug socket.
- If the plug cable is located in the aisles, it may cause injury or damage to your device. Place the device with that in mind.
- If the device is delivered without cable, then you need to lay a TTR electrical cable with a cross-section of 5x2.5 mm and leave at least 3 spare meters of the cable to connect the devices.



CAREFUL! ELECTRICAL SHOCK HAZARD!

In case of improper installation and electrical connection, the device may cause injury.

OPERATION

The industrial dishwashers are designed for economical and accelerated washing of dishes in large quantities. These dishwashers are different from domestic dishwashers.

The performance of industrial dishwashers also depends on external factors. Such as the quality of detergents used, inlet water temperature, inlet water pressure, water hardness, etc.

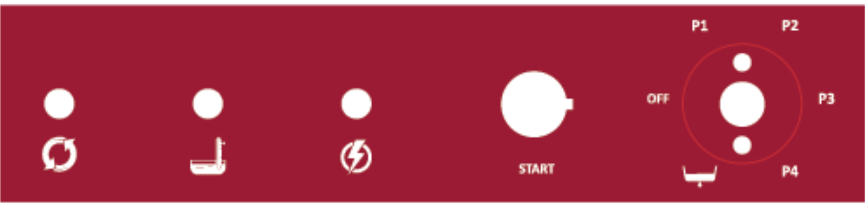
For a long life of your dishwasher and good washing results, ensure monitoring the calcium level in water. If water is calcified, provide a water softener.

4.4. Control panel description

Dishwasher control panel: TW.F50



Dishwasher control panel: TW.H50



OFF	OFF position	If the control knob is in OFF position, the device is turned off. To turn on the dishwasher, switch the knob to the program position.
P1	Position for 1 program	Washing for 60 sec.
P2	Position for 2 program	Washing for 90 sec.
P3	Position for 3 program	Washing for 120 sec.
P4	Position for 4 program	Washing for 180 sec.

	Position for pumping	To start pumping, switch the control knob to this position and press START button. (It is active only for models with drain pump)
	START button	Used to activate washing or pumping in TW.F50 models. Used to start pumping in TW.H50 models equipped with a drain pump.
	ON indicator	An indicator lamp that shows if the dishwasher is on.
	Heating indicator	An indicator lamp that shows if the boiler temperature has reached 85°C
	Cycle indicator	An indicator lamp that shows the program cycles and errors.

4.5. Using the dishwasher

Before using the dishwasher, make sure that water and electricity are connected properly.

Then move the control knob from OFF to any program position.

When you start the dishwasher for the first time, it will automatically check the water level. If the tank is empty or the water level is insufficient, the dishwasher will add the amount of water to the required level. During this period, the cycle indicator blinks at an interval of 0.8 seconds. Upon completion of the water intake process, the cycle indicator will turn off and the heaters will start working. If the water intake process continues for more than 5 minutes, the cycle indicator will give a signal, blinking at an interval of 0.3 seconds.

When water reaches the required level, the boiler starts first, and then the boiler heater. Before washing starts, please, wait while the heaters heat up water. The dishwasher takes 30-45 minutes at average to heat up completely cold or just obtained water varies depending on the water temperature at the entrance and takes 30-45 minutes at average. When the rinsing water temperature in the boiler reaches 85°C, a green indicator turns on that means the machine is ready for use.

To use the dishwasher after heating up, place the basket in it and close the door. As for TW.H50 model, the washing will start according to the specified program after closing the door. As for TW.F50 models, close the door and keep the START button pressed for 1 second to start washing. While the program is active, the cycle indicator blinks at intervals of 0.8 seconds. When washing is complete, rinsing starts automatically in 5 seconds.

Dishwasher has a sanitary rinse function. The machine works until the rinsing water temperature reaches 85°C. If this temperature is not reached during the washing cycle, the machine will automatically extend the washing time. When the rinsing water temperature reaches 85°C, the machine washes for another 10 seconds and then starts rinsing. This function ensures that rinsing is done at 85°C in accordance with the requirements of the hygiene standards of Hazard Analysis and Critical Control Points.

In the case that the temperature of the rinsing water will not be able to reach 85°C within 8 minutes, the dishwasher will carry out rinsing at the current temperature of the water and complete the cycle of the program. But when such a situation occurs, the cycle indicator blinks at an interval of 0.3 seconds and gives the user a signal.

When the door is opened during washing, the washing process stops automatically. When the door is closed, the program continues from the moment it has been stopped. To cancel washing, press and hold the START button to reset the washing program.

To remove water from the dishwasher, the control knob must be set to the pumping position. After that, hold the START button for 1 second. This function is only provided for models with a drain pump. As for the models without a drain pump, no processes occur in this mode.

Before pumping, do not forget to remove the plug located inside the dishwasher. Once pumping is complete, put the plug back to continue using the dishwasher. When water has been removed from the dishwasher, turn off pumping with the control knob, avoid prolonged operation of the drain pump without water.

Since the dishwasher is designed for serial operation, in case of downtime for a long time (for example, at the end of the day), be sure to turn it off. To turn off the dishwasher, turn the switch knob to the OFF position.

5. OPERATING INSTRUCTION

- The dishwasher is manufactured for industrial use and must be used by qualified personnel.
- For good washing performance, it is recommended to keep water hardness within 0-10 Fr. If tap water exceeds these values, it is recommended to use a water softener.
- Before loading dirty dishes in the dishwasher, wash off the remnants of food. Otherwise, the filters can be clogged with the remnants of food on the dirty dishes.
- Never move the dishwasher during operation.
- Adjust dosing the detergent and rinse aid used in the dishwasher according to the recommendations of the product manufacturer.
- The quality of the detergents used in the dishwasher is of great importance in terms of washing performance and hygiene factors. Never use abrasive detergents. It is necessary to make the appropriate dosage.
- The water in the boiler should be changed at least 3 times per day, depending on the frequency of use. Polluted water in the boiler reduces the washing performance. Therefore, in such cases, to prevent overspending of detergents, electricity and water, update the water in the boiler.
- After loading the dirty dishes in the dishwasher, check the free rotation of the blades of the sprinklers.
- The warranty does not cover defects that may occur due to non-use or improper use of water softener, use of scale solvents.



ATTENTION!

- Never put your bare hands in a dishwashing solution containing detergent. Be sure to use protective gloves.
- In any case, do not wipe your eyes with a hand that has got detergent.

6. FAULTS

In case of any malfunction, please check the following items before contacting the Service Center.

- Check that the dishwasher is properly connected to water and electricity.
- Check the load level of the detergent and rinse aid.
- Make sure the drain plug is in place.
- Check if the drain pump filter is clogged.

Please, contact the authorized service center with your serial number for technical support.

Fault	Possible solutions
-------	--------------------

- During watering, the cycle indicator blinks rapidly with an interval of 0.3 seconds	- Check the pressure in the water system - Check if the water tap is open - Check if the water hose is not clogged or bent - Make sure the drain plug is in place.
- The dishwasher doesn't draw water. - Dishwasher does not start washing. - Dishwasher doesn't do rinsing.	- Check if the water tap is open. - Check that the water hose is not clogged or bent. - Check if the power indicator is on. - Drain all the water from the dishwasher, fill it again with water.
- The dishwasher draws water slowly.	- Check if the water tap is open. - Check if the water pressure is at least 2 bar. - Make sure that the rinse aid blades are not clogged. - Check that the water hose is not clogged or bent.
- A washing program takes very long, the machine begins the regime of rinsing, cycle indicator blinks rapidly with an interval of 0.3 seconds.	- Drain all the water from the dishwasher, fill it again with water. - Make sure that the water temperature in the feed is within the specified values. - Check the water level in the tank. - Possible heater malfunction, please, contact technical support.
- Poor quality of washing.	- Check the quality of detergent and rinse aid and their level. - If the blades of the sprinkler are clogged, clean them. - Clear all the filters. - Check the water pressure. - Do not put the dishes in the dishwasher without cleaning them from the remnants of food. - The dishwasher is not adjusted specifically for washing glasses. With time, the glasses may get spots and drips. - Spots on the dishes can be formed due to calcium. You may need to use a softener. - If you are using a softener, check the level of salt or detergent.
- Dishwasher does not heat water.	- Drain all the water from the dishwasher, fill it again with water. - Make sure that the water temperature in the feed is within the specified values. - Check the water level in the tank. - Possible heater malfunction, please, contact technical support.
- The dishwasher draw more water than necessary.	- Drain all the water from the dishwasher, fill it again with water. - Clear all the filters. - Make sure the plug and drain are not clogged. - Clean the drain pump filter.

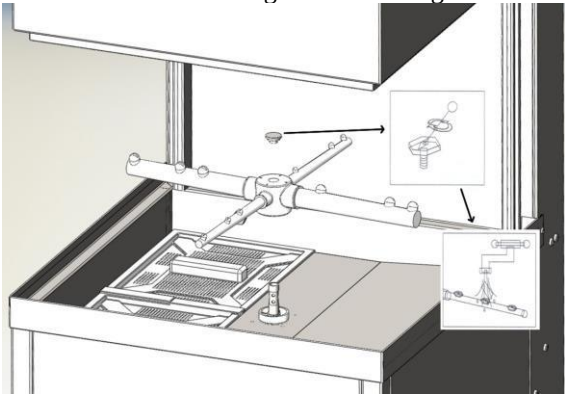
	- If, still and all, the dishwasher does not stop to draw water, turn off the electricity and water supply and contact the service center.
- The dishwasher doesn't drain water.	- Before draining, remove the plug in the tank.

7. **CLEANING**

Clean the dishwasher inside and outside. Before cleaning, be sure to observe the following points.

- Before cleaning, be sure to turn off the dishwasher and power off.
- Remove all the parts that can be removed manually.
- Use only warm water and non-corrosive detergents to clean the stainless steel dishwasher parts. Wipe dry with a soft cloth.
- It is strictly forbidden to use chloride detergents.
- Do not wash with water under pressure.
- Do not wash the dishwasher inside or outside with a hose.
- If you find that the blades of the sprinkler are clogged, unscrew the hub screw, remove the blade and, rinse with hot water on the back of the nozzle. Rinse them in cold water before reinserting.
- Use hot water to clean the filters. Rinse them in cold water before reinserting.
- When cleaning the dishwasher internally, be careful not to get hurt by sharp pieces of broken glass or plates that may be inside the dishwasher.
- Clean the dishwasher externally first with a dry cloth. After that, wipe the surfaces with tools designed for stainless steel surfaces.
- After cleaning the dishwasher, leave the door open.
- If the dishwasher will not work for a long time, it is necessary to drain the water in the pump and boiler.

See a visual diagram of cleaning the blades of the dishwasher sprinkler below.



Do not forget that in the case of cleaning without following the requirements mentioned above, you can harm yourself, as well as adversely affect the equipment and appearance of your dishwasher.

7.1. **Device disposal**

At the end of the period of operation, the equipment must be disposed in accordance with the local requirements. It is recommended to contact the organization or service specializing in recycling on this issue.





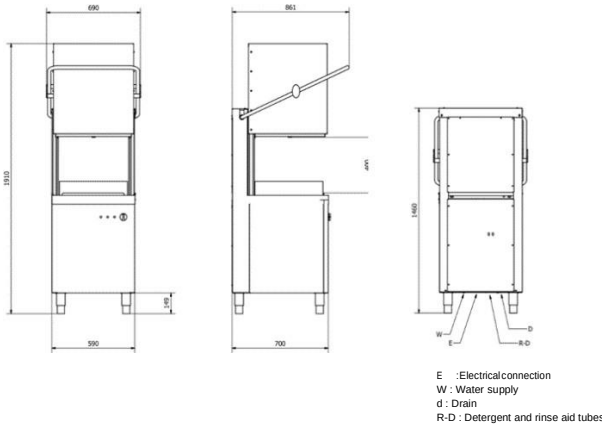
ATTENTION!

To avoid improper use and danger, disconnect the device before disposal. To do this, power off the device and disconnect the power cord.

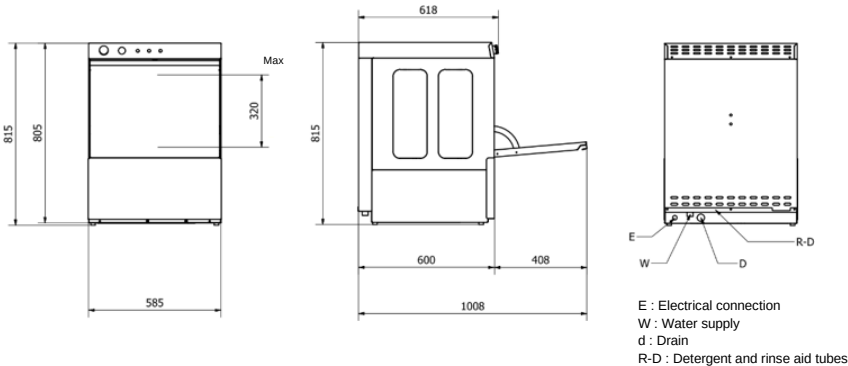
TECHNICAL DATA

7.2. Technical drawings

TW.H50



TW.F50

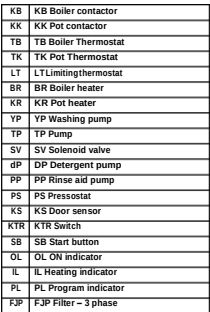


7.3. Technical parameters

Model	TW.H50	TW.F50
Width	690 mm	585 mm
Depth	861 mm	618 mm
Max height	1910 mm	815 mm
Basket	500 x 500 mm	500 x 500 mm

Max height of the passage	400 mm	320 mm
Weight	91 kg	52 kg
Internal detergent pump	Option	Option
Internal rinse aid pump	Option	Option
Internal drain pump	Option	Yes
Maximum basket load per hour	40	30
Washing time (sec.)	60-90-120-180	60-90-120-180
Water connection	3/4"	3/4"
Inlet water pressure (min-max.)	2-4 bar	2-4 bar
Operating voltage	380V	220V/380V
Current consumption, max.	9.7 kW	5.2 kW
Tank heater	4.5 kW	3.0 kW
Boiler heater	9 kW	4.5 kW
Washing system pump	0,65 kW	0,65 kW
Tank capacity	45 liters	14 liters
Boiler capacity	7 liters	5.5 liters
Pot operating temperature	55 °C	55 °C
Boiler operating temperature	85 °C	85 °C

ELECTRIC DIAGRAM CRW1000



Este producto está hecho gracias a una producción moderna y respetuosa con el medio ambiente, utilizando solo tecnología respetuosa con el medio ambiente.

Este aparato está destinado para uso industrial y no debe utilizarse para otros fines. Nuestra compañía no es responsable y no tiene garantía en caso de defectos causados por un uso inadecuado del aparato.

Si, debido a un mal funcionamiento o error durante la operación, se encuentran productos alimenticios dentro del aparato, el usuario es responsable de tal defecto.

1. INFORMACIÓN GENERAL

1.1. Leyenda

Con el fin de llamar la atención sobre importantes instrucciones de seguridad y sobre varias recomendaciones, los siguientes símbolos se utilizan en este manual. Para evitar el riesgo de accidentes, lesiones y daños materiales, deben seguir cuidadosamente estas instrucciones.



¡LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES!

Antes de usar el lavavajillas, lea este manual y manténgalo a mano.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica una situación peligrosa que podría provocar lesiones. Por favor, siga cuidadosamente las instrucciones y tenga especial cuidado en tales situaciones.



¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Este símbolo indica la probabilidad de una descarga eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar lesiones o hasta la muerte.



¡NOTA!

Esta designación indica recomendaciones y datos que deben considerarse para el funcionamiento eficiente e ininterrumpido de los equipos.



¡ATENCIÓN!

Esta designación se centra en las instrucciones que deben seguirse para evitar el riesgo de fallos de funcionamiento, errores y/o averías del aparato.



CONEXIÓN A TIERRA

Esta designación indica la necesidad de conexión a tierra y su obligación de acuerdo con las leyes aplicables.



RECICLAJE

Este símbolo indica que este aparato no se puede desechar como basura doméstica usual. Se requiere reciclaje por separado.

1.2. Información general sobre el manual de instrucciones.

Este manual de explotación contiene información sobre la instalación, operación y mantenimiento del lavavajillas. Sirve como una guía y como una importante fuente de información y referencia.

Además de la información que se proporciona aquí, se deben cumplir las normas locales de seguridad e higiene. El conocimiento de las instrucciones de seguridad y operación de este manual asegurará el uso seguro y correcto del lavavajillas.

Las instrucciones de instalación se consideran parte del lavaplatos y deben mantenerse cerca del aparato en un lugar al que pueda acceder cualquier persona que instale, repare, mantenga o limpie el lavavajillas.

1.3. Obligaciones y garantías.

Los nuevos productos están cubiertos por un período de garantía de **12 meses**. Toda la información y las instrucciones en este manual tienen en cuenta las instrucciones de seguridad estándar y los logros actuales estándar de la ingeniería.

En caso de una modificación especial de los productos suministrados, el contenido real de la entrega puede diferir de las descripciones y los dibujos que se proporcionan en este manual. Esta disposición también se aplica en el caso de pedido especial o modificación del aparato de acuerdo con las nuevas tecnologías. Cada producto tiene un número de serie único.

El fabricante no acepta responsabilidad por ningún daño o mal funcionamiento causado por los siguientes motivos, y la garantía quedará anulada.

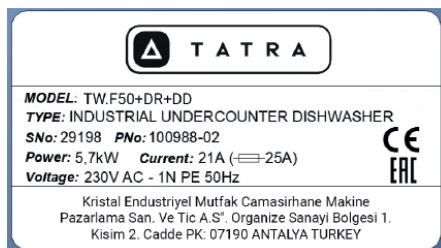
- Daños causados intencionalmente o por negligencia
- No realización de las operaciones mentadas enumeradas en este manual durante la explotación del equipo
- Intervención en el aparato de personas no competentes en este sentido
- Mal uso del equipo
- Cambios realizados por el usuario de forma independiente
- Uso de repuestos no originales.

1.4. Protección de los derechos de autor

El manual de instrucciones, incluido cualquier texto, dibujo, ilustraciones visuales y de otro tipo, está sujeto a la protección de los derechos de autor. Ninguna sección de esta publicación se puede copiar, transmitir o usar sin el permiso por escrito del fabricante. De lo contrario, el usuario recibirá una reclamación de indemnización. Todos los derechos reservados.

2. MARCADO DE PRODUCTOS

- Para ver los datos técnicos, consulte la información en la superficie del producto (placa de identificación).
- Antes de cualquier acción, verifique el modelo del lavaplatos y el voltaje en la fuente de alimentación.
- En caso de incumplimiento, póngase en contacto con el fabricante o con el proveedor del equipo.



Cuando se ponga en contacto con el soporte técnico, proporcione el número de serie de la placa de identificación, cuya muestra se encuentra arriba.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

El equipo especificado en este manual está diseñado de acuerdo con las normas de seguridad nacionales e internacionales y se fabrica bajo control. Para una operación segura y confiable, siga las reglas a continuación.

- No permita que los cables de alimentación entren en contacto con fuentes de calor o superficies afiladas.
- El cable de alimentación no debe colgarse de la superficie de trabajo.
- No pise ni agarre el cable de alimentación.
- El cable de alimentación no debe estar doblado, torcido o enrollado. El cable de alimentación siempre debe estar completamente desenrollado.
- Nunca coloque un lavaplatos u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- La instalación y las conexiones incorrectas causan lesiones y daños.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado.
- Antes de abrir la puerta del lavavajillas, asegúrese de que la fuente de alimentación esté apagada.
- No utilice piezas de repuesto y accesorios no recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría haber peligro para el usuario o podría causar daños al aparato o lesiones al usuario. En este caso, su aparato también se elude a la garantía.
- No mueva ni levante el lavavajillas durante el funcionamiento.
- No coloque objetos extraños sobre la superficie del lavavajillas.
- Nunca toque la tomacorriente con las manos mojadas o húmedas.
- No encienda el lavaplatos con las manos mojadas o húmedas, o estando sobre una superficie húmeda o mojada.
- Mantenga el embalaje del equipo fuera del alcance de los niños. Los materiales de embalaje (celofán, plástico espumoso, etc.) pueden ser peligrosos para los niños.
- En caso de apagones repentinos, retire el enchufe de su equipo de la toma de corriente. Para volver a encenderlo, inserte el enchufe en una toma de corriente 20 minutos después de encenderlo. Cuando se suministra energía por primera vez, una caída del voltaje puede causar daños al equipo e incendios.
- En caso de error, es necesario apagar la alimentación y el suministro de agua y llamar a los representantes del centro de servicio.



¡ATENCIÓN!

La instalación y el mantenimiento del lavavajillas deben ser realizados por un centro de servicio autorizado o personal capacitado.

3. ENVÍO, EMBALAJE Y ALMACENAMIENTO.

3.1. Control de entrega

Inmediatamente después de la entrega, compruebe que el aparato esté completo y no esté dañado durante el transporte. En caso de artículo incompleto o daños visibles, no reciba el equipo ni lo acepte parcialmente. Escriba una carta de reclamo al fabricante o al vendedor si encuentra defectos o no está completo.

3.2. Embalaje y contenido

Al sacar el aparato del embalaje, utilice las herramientas adecuadas. Para evitar lesiones cuando el aparato es transportado y retirado de su embalaje, use ropa protectora adecuada.

Contenido del paquete:

- 2 cestas para lavar platos y vasos de tamaño 50x50 (para modelos TW.H50 y TW.F50)

- 1 manguera de suministro de agua limpia (ubicada dentro del aparato, es conectada por un representante del centro de servicio)
- 1 manguera de drenaje (ubicada dentro del aparato, conectada por un representante del centro de servicio o un especialista que recibió capacitación)
- 1 instrucciones de instalación y funcionamiento



¡NOTA!

Para desechar el embalaje, debe actuar de acuerdo con las regulaciones vigentes en su país. Si es posible, entregar como reciclable los materiales de embalaje reutilizables.

3.3. Almacenamiento

No retire el embalaje antes de instalar el lavavajillas. Preste atención a los símbolos de almacenamiento y colocación señalados en la caja. Siga las reglas para almacenar el equipo.

- No almacene el equipo en habitaciones sin calefacción.
- Almacenar en un lugar seco y libre de polvo.
- No exponer a condiciones agresivas.
- No lo deje a la luz directa del sol.
- No dejar que se someta a golpes y vibraciones mecánicas.
- Si es necesario almacenar durante 3 meses o más, verifique regularmente el estado del embalaje y las partes componentes.

4. INSTALACIÓN

4.1. Pasos necesarios antes de la instalación.

Antes de operar e instalar el lavavajillas, asegúrese de que la red eléctrica esté en conformidad (voltaje y frecuencia). Las condiciones de este aparato se indican en la placa de identificación del lavavajillas.

Antes de instalar el lavavajillas en el lugar de uso de la máquina, primero debe garantizar las siguientes condiciones:

- La instalación y la conexión eléctrica deben ser realizadas por personal especialmente capacitado.
- El aparato debe estar conectado a una red que cumpla con los estándares de la red eléctrica DIN VDE 0100. El aparato debe estar conectado a tierra.
- Dado que los modelos TW.H50 producidos de manera estándar funcionan con 380 (400) V, y el modelo TW.F50 es de 220 (230) V, es necesario asegurarse de que los parámetros de la red eléctrica sean correspondientes. Los valores de voltaje y frecuencia de la corriente pueden diferir para aparatos hechos bajo encargo especial. Al realizar las conexiones eléctricas, lea las instrucciones de funcionamiento.
- Para los lavavajillas de modelo TW.H50 debe instalarse en el lugar de instalación de la máquina un cable eléctrico, de diámetro TTR de 5x2,5 mm y para conectar el aparato, el extremo de este debe ser de al menos 3 metros para conectarlo al equipo. No se suministra cable eléctrico dentro del paquete.
- El disyuntor principal al que se conectará el aparato debe tener un relé de fuga de voltaje de 30 mA.
- Las sobrecargas de energía no deben exceder los $\pm 10\%$.
- En una instalación fija, todos los polos deben tener un dispositivo de separación del circuito de alimentación con un espacio de holgura de 3 mm
- En la red eléctrica a la que se conectará el lavavajillas, es necesario utilizar un interruptor automático que corresponda al valor de voltaje más alto indicado en el aparato.

- En la pared detrás del lugar donde funcionará el lavavajillas, debe instalarse una tubería de agua de 3/4 "de diámetro y se debe instalar una válvula de 3/4" en su extremo. Porque el sistema de enjuague de la máquina funciona con la presión del agua en la red de agua. No debe haber fugas en la red.
- Para una larga vida útil y, especialmente para el buen estado de los calentadores, el lavavajillas debe estar conectado a una fuente de agua descalcificada (agua dulce). En áreas donde el contenido de calcio en el agua es desconocido o se usa agua calcinada, se deben usar aparatos para ablandar el agua.
- La temperatura del agua limpia suministrada al lavaplatos debe estar en el rango de + 4 ° C a + 55 ° C. El agua a una temperatura más baja o más alta puede dañar su lavavajillas y también afectará negativamente el rendimiento.
- La presión del agua suministrada al lavaplatos puede variar según el lugar donde se usará el lavaplatos. Durante la instalación, es imprescindible medir la presión del agua suministrada al lavavajillas. Dependiendo de los valores obtenidos, es imperativo realizar los siguientes procedimientos:

Valores de las mediciones de presión	Procedimientos necesarios
0 - 2 bar	Es necesario instalar el hidróforo.
2 - 4 bar	No se requieren procedimientos adicionales.
4 bar y mas	Es necesario instalar un regulador de presión.

- En el lugar de explotación del lavaplatos en el piso o en la pared debe estar el drenaje de alcantarillado. Si el lavavajillas tiene una bomba de drenaje integrada, el drenaje de aguas residuales es adecuado para su uso a no más de 600 mm del nivel del piso. Si está utilizando un modelo sin bomba de drenaje, el drenaje de la alcantarilla debe estar al nivel del piso.
- La caldera del lavavajillas se ajusta para funcionar a 55 ° C y la caldera a 85 ° C. Para que el rendimiento del lavavajillas no cambie, está estrictamente prohibido cambiar en los termostatos estos valores.

¡ATENCIÓN!
El incumplimiento de las condiciones de funcionamiento anteriores afectará negativamente el rendimiento del lavavajillas.



¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!
La línea eléctrica al lavaplatos debe estar correctamente conectada a tierra. El fabricante no se hace responsable por los daños resultantes del uso del lavavajillas sin conexión a tierra o con una conexión a tierra insuficiente.

4.2. Elección de un sitio de instalación

Para el buen funcionamiento, el entorno de su lavavajillas es de gran importancia. Siga los pasos a continuación para instalar el lavavajillas.

- Coloque el lavavajillas sobre una superficie plana y firme. La instalación en una superficie irregular puede causar niveles de agua inadecuados y puede afectar el funcionamiento de la puerta.
- La superficie sobre la que está instalado el lavavajillas debe soportar su carga.
- No instale el lavavajillas en un lugar donde la temperatura caiga por debajo de 0° C.
- Instale el lavaplatos en un lugar lo más cercano posible a la cañería de agua y canalización.

- Para evitar caídas y vuelcos, no coloque el lavavajillas en una superficie irregular.
- 4.3. Conexión eléctrica**

Para realizar la conexión eléctrica del lavavajillas, libere todas las piezas empacadas del material de empaque y coloque el lavaplatos en el lugar correcto para usted, teniendo en cuenta las recomendaciones sobre la elección del lugar de instalación, tal como se establece en el manual de instrucciones.

! ¡ATENCIÓN!
 -Antes de realizar la conexión eléctrica, primero compare las condiciones técnicas de la red eléctrica local con el manual de instrucciones del lavavajillas.
 El fabricante y el vendedor de la empresa no son responsables si la conexión a la línea eléctrica no está protegida en forma de un interruptor de circuito de alta sensibilidad.

- La instalación y conexión eléctrica debe ser realizada por personal autorizado.
- El aparato debe estar conectado a una red eléctrica conforme al estándar DIN VDE 0100. Es necesario conectar a tierra el aparato.
- El interruptor principal al que se conectará el aparato debe estar equipado con un relé de fuga a tierra de 30 mA.
- Las sobrecargas de energía no deben exceder los $\pm 10\%$.
- En la línea de la red eléctrica a la que se conectará el lavavajillas, es necesario utilizar un interruptor automático que corresponda al valor de voltaje más alto indicado en el aparato.
- Si el aparato se va a usar a través de un cable con un enchufe, entonces se debe conectar a un tomacorriente correctamente instalado con un solo contacto de protección. No utilice ningún cable de extensión o tomacorrientes con múltiples enchufes. Para desconectar el cable de alimentación, no tire del cable. Sujete siempre por la clavija del enchufe.
- Colocar un cable con un enchufe en los pasillos puede causar lesiones o dañar su aparato. Disponga el aparato teniendo esto en la mente.
- Si el aparato se entrega sin cable, es necesario tender un cable eléctrico TTR con un diámetro de 5x2.5 mm y al final del aparato se debe dejar al menos 3 metros de longitud para conectar el aparato.



¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

En el caso de una instalación y una conexión eléctrica incorrecta, el aparato puede causar lesiones.

EXPLOTACIÓN

Los lavavajillas de tipo industrial están diseñados para el lavado económico y acelerado de platos en grandes cantidades. Estos lavaplatos son diferentes de los lavavajillas de tipo doméstico.

El rendimiento de los lavaplatos de tipo industrial también depende de factores externos. Como la calidad de los detergentes utilizados, la temperatura de entrada del agua, la presión de entrada del agua, la dureza del agua, etc.

Para una vida útil prolongada de su lavavajillas y buenos resultados de lavado, asegúrese de controlar el nivel del calcio en el agua. Si el agua está calcinada, asegúrese de usar un ablandador de agua.

4.4. Descripción del panel de control

Panel de control del lavavajillas: TW.F50



Panel de control del lavavajillas: TW.H50



	Posición OFF	En la posición OFF, el aparato está apagado. Para encender el lavavajillas, mueva la manija a la posición de selección de programa.
	Posición 1-er programa	Programa de lavado 60 seg.
	Posición 2-do programas	Programa de lavado 90 seg.
	Posición 3-er programa	Programa de lavado 120 seg.
	Posición 4-to programa	Programa de lavado 180 seg.
	Posición de bombeo	Para iniciar el proceso de bombeo, después de mover la manija de control a esta posición, presione el botón START. (Activo solo en modelos con bomba de drenaje)
	Botón de INICIO	Se utiliza para iniciar el programa de lavado y el proceso de bombeo en los modelos TW.F50. En modelos con una bomba de drenaje, TW.H50 se utiliza para iniciar el proceso de bombeo.
	Lámpara encendida en ON	Lampara de señalización indicando el funcionamiento del lavavajillas
	Lampara de calentamiento	Lampara de señalización que indica que la temperatura de la caldera ha alcanzado los 85 ° C
	Lámpara de ciclo	Lámpara de alarma que muestra el funcionamiento de los ciclos del programa y los problemas

4.5. **Uso del lavavajillas**

Antes de usar el lavaplatos, asegúrese de que el agua y la electricidad estén bien conectadas.

Después de todas las comprobaciones, mueva la manija de control de la posición OFF a cualquier posición del programa.

La primera vez que encienda el lavavajillas comprobará automáticamente el nivel de agua. Si el tanque está vacío o el nivel de agua es insuficiente, la máquina agregará la cantidad de agua al nivel requerido. Durante este período de tiempo, la lámpara de ciclo parpadeará a

intervalos de 0,8 segundos. Al finalizar el proceso de admisión de agua, la lámpara de ciclo se apaga y los calentadores comienzan a funcionar. Si el proceso de toma de agua no termina en 5 minutos, la lámpara del ciclo emitirá una señal, parpadeando a intervalos de 0,3 segundos.

Después de llenar el agua hasta el nivel requerido, primero se activa la caldera y luego el calentador. Antes de comenzar los programas de lavado, debe esperar un cierto tiempo para calentar el agua con los calentadores. La duración del calentamiento del lavavajillas con agua completamente fría o recién cargada varía según la temperatura de entrada del agua y dura un promedio de 30 a 45 minutos. Cuando la temperatura del agua de enjuague en la caldera alcanza los 85 ° C, se enciende la lámpara verde del lavavajillas, lo que significa que la máquina está lista para su uso.

Para usar un lavaplatos que haya terminado de calentar, coloque la cesta en la máquina y cierre la puerta. En el modelo TW.H50, después de cerrar la puerta, el lavado comenzará de acuerdo con el programa establecido. En los modelos de cierre de puertas TW.F50, debe mantenerse presionado el botón START durante 1 segundo. Durante la vida del programa, la lámpara de ciclo parpadeará a intervalos de 0,8 segundos. Al final del proceso de lavado, después de esperar 5 segundos, el enjuague se inicia automáticamente.

Los lavavajillas tienen una función de enjuague higiénico. La máquina funciona hasta que la temperatura del agua de enjuague alcanza los 85 ° C. Si no se alcanza esta temperatura durante el ciclo de lavado, la máquina ampliará automáticamente el tiempo de lavado. Cuando la temperatura del agua de enjuague alcanza los 85 ° C, la máquina lavará durante otros 10 segundos y luego procederá al proceso de enjuague. Esta función garantiza el enjuague a una temperatura de 85 ° C de acuerdo con los requisitos de las normas de higiene HACCP (por sus siglas en ingles).

En caso de que la temperatura del agua de enjuague no pueda alcanzar los 85 ° C en 8 minutos, el lavavajillas se enjuagará a la temperatura del agua de enjuague existente y finalizará el ciclo del programa. Pero si surge tal situación, la lámpara de ciclo, que parpadea a intervalos de 0,3 segundos, dará una señal al usuario.

Cuando se abre la puerta durante el lavado, el proceso de lavado se detiene automáticamente. Cuando la puerta está cerrada, el programa continúa desde el momento en que se detuvo. Para cancelar el proceso de lavado con una presión prolongada del botón INICIAR, puede restablecer el programa de lavado.

Para eliminar el agua del lavavajillas, la manija de control se debe mover a la posición de bombeo. Después de eso, debe presionar el botón de INICIO por 1 segundo. Esta función solo es compatible con los modelos con bomba de drenaje. En los modelos sin bomba de drenaje en este modo, no se producen procesos.

Antes de iniciar el proceso de bombeo, no olvide quitar el tapón ubicado dentro del lavavajillas. Cuando termine de bombear, vuelva a insertar el tapón antes de volver a usar el lavavajillas. Al finalizar la extracción del agua del lavavajillas, asegúrese de completar el proceso de bombeo desde la manija de control, no permitan el funcionamiento a largo plazo de la bomba de drenaje sin agua.

Dado que el lavavajillas está diseñado para funcionar en series, en caso de inactividad durante mucho tiempo, asegúrese de apagarlo (por ejemplo, al final del día). Para apagar el lavavajillas, gire la manivela a la posición de apagado (OFF).

5. INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

- El lavavajillas está fabricado para uso industrial y debe ser utilizado por personal calificado.

- Para un buen rendimiento de lavado, se recomienda que la dureza del agua esté entre 0-10 Fr. Si el agua del grifo supera estos valores, se recomienda usar un ablandador de agua.
- Antes de cargar platos sucios en la máquina, primero debe lavar los restos de comida. De lo contrario, los residuos de alimentos sobrantes pueden obstruir los filtros.
- No mueva el lavavajillas durante el funcionamiento.
- Ajuste la dosis de detergente y abrillantador utilizados en el lavavajillas según las recomendaciones del fabricante de estos productos.
- La calidad de los detergentes utilizados en el lavavajillas es de gran importancia en términos de rendimiento de lavado y factores de higiene. No utilice detergentes abrasivos. Debe realizar la dosificación adecuada.
- El agua en la caldera, dependiendo de la frecuencia de uso, debe cambiar al menos 3 veces al día. El agua sucia en la caldera reduce el rendimiento del lavado. Por lo tanto, en tales casos, para evitar el desperdicio de detergentes, electricidad y agua, cambiar el agua en la caldera.
- Después de cargar los platos sucios en el lavaplatos, debe verificar la rotación libre de las aspas del aspersor.
- La garantía no cubre los defectos que pueden ocurrir debido al no uso o uso incorrecto del ablandador de agua, el uso de disolventes de despojos.



¡ATENCIÓN!

- Nunca sumerja sus manos desnudas en la solución de lavar platos que contenga detergente. Asegúrese de usar guantes protectores.
- En ningún caso, no se frote los ojos con una mano que tenga detergente.

6. FALLOS

En caso de mal funcionamiento, antes de ponerse en contacto con el Centro de Servicio, verifique los siguientes puntos.

- Compruebe que el agua y la electricidad tengan una conexión correcta al lavaplatos.
- Compruebe el nivel de carga de detergente y abrillantador.
- Asegúrese de que el obturador de drenaje esté en su lugar.
- Compruebe que el filtro de la bomba de drenaje no esté obstruido.

Cuando se ponga en contacto con el soporte técnico, informe al centro de servicio autorizado del número de serie.

Fallos	Soluciones posibles
-Mientras se llena de agua, la lámpara de ciclo a menudo parpadea a intervalos de 0,3 segundos	- Controlar la presión del agua en el sistema de conducción de agua - Compruebe que la válvula de suministro de agua esté abierta - Compruebe que la manguera de suministro de agua no esté bloqueada o doblada -Asegúrese de que el obturador de drenaje esté en su lugar.
- El lavavajillas no recibe agua. - El lavavajillas no enciende el lavado. - El lavavajillas no se enjuaga.	- Compruebe que la válvula de suministro de agua esté abierta. - Compruebe que la manguera de suministro de agua no esté bloqueada o doblada. - Asegúrese de que la luz de encendido esté encendida. - Drene toda el agua del lavaplatos, rellénela de nuevo con agua.

- El lavavajillas está llenándose de agua lentamente.	- Compruebe que la válvula de suministro de agua esté abierta. - Compruebe que la presión del agua es de al menos 2 bar. - Asegúrese de que las cuchillas del agente de enjuague no estén obstruidas. - Compruebe que la manguera de suministro de agua no esté bloqueada o doblada.
- El programa de lavado dura mucho tiempo, el automóvil inicia el modo de enjuague tardío, la lámpara de ciclo a menudo parpadea con un intervalo de 0,3 segundos.	- Drene toda el agua del lavaplatos, rellénela de nuevo con agua. - Asegúrese de que la temperatura del agua en el suministro se encuentre dentro de los valores especificados. - Controlen el nivel de agua en el tanque. - Posible malfuncionamiento del calentador, contacte con el soporte técnico.
- Lavado de mala calidad.	- Verifique la calidad del detergente y del agente de enjuague y verifique su nivel. - Si las aspas del aspersor están obstruidas, asegúrese de limpiarlas. - Limpie todos los filtros. - Controlar la presión del agua. - No ponga los platos en el lavaplatos sin eliminar los alimentos sobrantes grandes. - El lavavajillas no está ajustado específicamente para lavar vasos. Con el tiempo, los vasos pueden tener trazas y manchas. - Se pueden formar trazas en los platos debido al calcio. Puede necesitarse el uso de un suavizante. - Si está usando un suavizante, verifique el nivel de sal o detergente.
- El lavavajillas no calienta el agua.	- Drene toda el agua del lavaplatos, rellénela de nuevo con agua. - Asegúrese de que la temperatura del agua en el suministro se encuentre dentro de los valores especificados. - Controlen el nivel de agua en el tanque. - Posible malfuncionamiento del calentador, contacte con el soporte técnico.
- El lavavajillas lleva más agua de la necesaria.	- Drene toda el agua del lavaplatos, rellénela de nuevo con agua. - Limpie todos los filtros. - Asegúrese de que el tapón y la evacuación no estén obstruidos. - Limpiar el filtro de la bomba de drenaje. - Si, a pesar de todo esto, el lavavajillas no detiene el relleno de agua, apague el suministro de electricidad y agua, y póngase en contacto con el centro de servicio.

- El lavavajillas no evacua el agua.

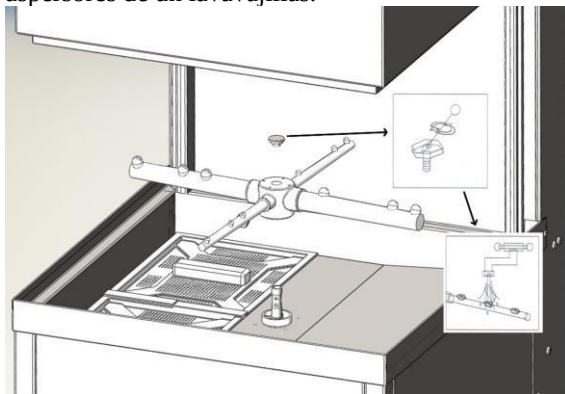
- Antes de drenar, no olvide quitar el obturador del depósito.

7. LIMPIEZA

Limpie el interior y el exterior del lavavajillas. Asegúrese de seguir los puntos a continuación antes de limpiar.

- Antes de limpiar, asegúrese de apagar el lavavajillas y desconectar la conexión eléctrica.
- Retire todas las piezas que pueden ser sacadas manualmente.
- Para las piezas de lavavajillas de acero inoxidable, use solo agua tibia y detergentes no agresivos. Secar con un paño suave.
- Está estrictamente prohibido el uso de detergentes a base de cloro.
- No lavar con agua bajo presión.
- No lave el lavaplatos por dentro o por fuera con la manguera.
- Si observa que las aspas del aspersor se han obstruido, desatornille los tornillos del cubo, retire las aspas y, suministrando agua caliente desde la parte posterior a las boquillas, lávelas. Enjuáguelos en agua fría antes de volver a instalarlos.
- Use agua caliente para limpiar los filtros. Enjuáguelos en agua fría antes de volver a instalarlos.
- Durante la limpieza interna del lavavajillas, tenga cuidado de no lastimarse con pedazos afilados de vidrios o platos rotos que puedan estar dentro del lavaplatos.
- Primero limpie el lavaplatos exteriormente con un paño seco. Luego limpie la superficie con soluciones hechas para superficies de acero inoxidable.
- Después de limpiar el lavaplatos, deje la puerta abierta.
- Si el lavavajillas no funciona durante mucho tiempo, es necesario drenar el agua de la bomba y de la caldera.

A continuación se muestra un diagrama visual de la limpieza de las aspas de los aspersores de un lavavajillas.



No olvide que, en el caso de la limpieza sin cumplir con los requisitos anteriores, el equipo puede dañarse y quedar afectado negativamente, al igual que la apariencia del lavavajillas puede deteriorarse.

7.1. Utilización del aparato

Al final de la vida útil, el aparato debe desecharse de acuerdo con los requisitos de la región. Para esta cuestión, se recomienda contactar a la organización o servicio especializado en el reciclado.



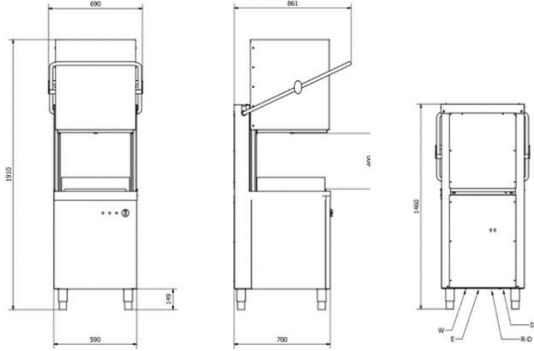


¡ATENCIÓN!
Para evitar el uso inadecuado y el peligro antes de su eliminación, cortar la corriente del aparato. Para hacer esto, desconecte el aparato de la fuente de alimentación y desenchufe el cable que se conecta a la red eléctrica.

DATOS TECNICOS

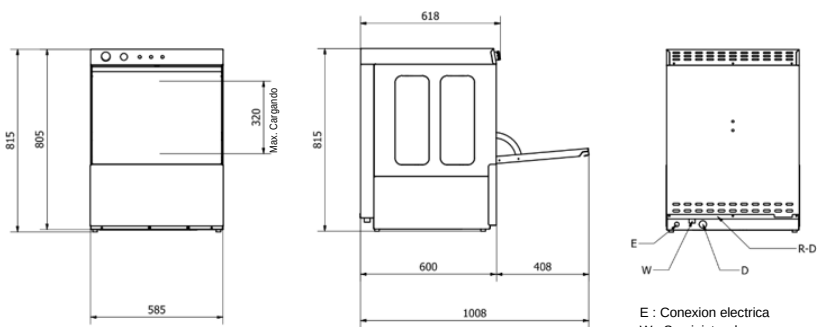
7.2. Dibujos técnicos

TW.H50



E : Conexion eléctrica
W : Suministro de agua
D : Drenaje
R-D : Tubos para el detergente y el agente de enjuague

TW.F50



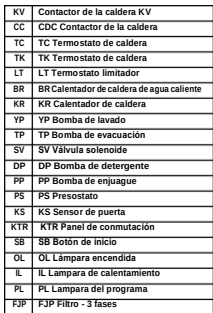
E : Conexion eléctrica
W : Suministro de agua
D : Drenaje
R-D : Tubos para el detergente y el agente de enjuague

7.3. Parámetros técnicos:

Modelo	TW.H50	TW.F50
Ancho	690 mm	585 mm
Profundidad	861 mm	618 mm
Altura maxima	1910 mm	815 mm
Cesta	500 x 500 mm	500 x 500 mm

Altura máxima de paso	400 mm	320 mm
Peso	91 kg	52 kg
Bomba de detergente interna	Opcional	Opcional
Bomba de enjuague interno	Opcional	Opcional
Bomba de drenaje interno	Opcional	Hay
Carga máxima de la cesta por hora	40	30
Tiempo de lavado (seg.)	60-90-120-180	60-90-120-180
Conexión de agua	3/4"	3/4"
Presión del agua en la entrada (min-max)	2-4 bar	2-4 bar
Voltaje de funcionamiento	380V	220V/380V
Consumo de corriente, máx.	9,7 kW	5,2 kW
Calentador de tanque	4,5 kW	3,0 kW
Calentador de la caldera	9 kW	4,5 kW
Bomba del sistema de lavado	0,65 kW	0.65 kW
Capacidad del tanque	45 litros	14 litros
Capacidad de la caldera	7 litros	5,5 litros
Temperatura de funcionamiento de la caldera	55 °C	55 °C
Temperatura de funcionamiento de la caldera de agua caliente	85 °C	85 °C

CIRCUITO ELECTRICO CRW1000



On a fabriqué ce produit en respectant l'environnement et en utilisant une technologie non polluante.

L'appareil est fait pour l'usage industriel et ne doit pas être utilisé à d'autres fins. Notre société n'est pas responsable et ne prend pas d'engagements de garantie en cas de défauts causés par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Si, en raison d'une défectivité ou d'une erreur pendant le fonctionnement, des produits alimentaires restent à l'intérieur de l'appareil, c'est l'utilisateur qui en est responsable.

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1. Signes conventionnels

Afin d'attirer l'attention sur les consignes de sécurité importantes et diverses recommandations, les signes conventionnels suivants sont utilisés dans ce manuel. Pour éviter tout risque d'accident, de blessure ou de dégât matériel, vous devez suivre scrupuleusement ces instructions.



LISEZ LE MANUEL D'UTILIZATION!

Avant d'utiliser le lave-vaisselle, lisez ce manuel et tenez-le à portée de la main.



ATTENTION!

Ce signe indique une situation dangereuse pouvant entraîner des blessures. Veuillez suivre attentivement les instructions et soyez particulièrement prudent dans de telles situations.



ATTENTION! DANGER D'ÉLECTROCUTION!

Ce signe indique la probabilité d'électrocution. Le non respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



NOTE!

Ce signe indique les recommandations et les données à prendre en compte pour un fonctionnement efficace et ininterrompu de l'équipement.



ATTENTION!

Ce signe attire l'attention sur les instructions à suivre pour éviter tout risque de défectivité, d'erreur ou de panne de l'appareil.



MISE À LA TERRE

Ce signe indique la nécessité d'une mise à la terre et l'obligation de le faire conformément aux lois applicables.



MISE HORS SERVICE

Ce signe indique que cet appareil ne peut pas être mis hors de service comme les ordures ménagères communes. Recyclage séparé est requis.

1.2. Informations générales sur le manuel d'instructions

Ce manuel d'utilisation contient des informations sur l'installation, le fonctionnement et la maintenance du lave-vaisselle. Il sert de guide en tant que source importante d'information et de référence.

Outre les informations données ici, les consignes de sécurité et d'hygiène locales en vigueur doivent être observées. La connaissance des consignes de sécurité et d'utilisation présentées dans ce manuel garantira une utilisation sûre et appropriée du lave-vaisselle.

Les instructions d'installation sont considérées comme faisant partie du lave-vaisselle et doivent être tenues à proximité de l'appareil dans un endroit accessible à quiconque voudra installer, maintenir ou nettoyer le lave-vaisselle.

1.3. Obligations et garanties

Les nouveaux produits sont couverts par une période de garantie de **12 mois**. Toutes les informations et instructions de ce manuel tiennent compte des consignes de sécurité standardisées et des réalisations techniques courantes.

En cas de modification spéciale des produits fournis, le contenu réel de la livraison peut différer des descriptions et des dessins fournis dans ce manuel. Cette provision s'applique également en cas de commande spéciale ou de modification de l'appareil en fonction des nouvelles technologies. Chaque produit a un numéro de série unique.

Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour tout dommage ou défectivité causés par les raisons suivantes et la garantie devient nulle.

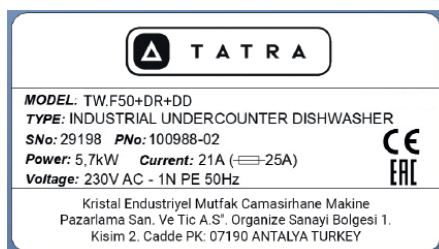
- Dommages causés intentionnellement ou par négligence
- Non-exécution des actions pour opérer l'équipement comme il est décrit dans ce manuel
- Intervention dans l'opération ou la structure du dispositif de personnes incompetentes
- L'utilisation inappropriée de l'équipement.
- Modifications effectuées par l'utilisateur indépendamment
- Utilisation de pièces de rechange non originales

1.4. Protection des droits d'auteurs

Le manuel d'instructions, y compris le texte, les dessins, les représentations visuelles et autres illustrations qu'il contient, est soumis à la protection des droits d'auteur. Aucune section de cette publication ne peut être copiée, transmise ou utilisée sans l'autorisation écrite du fabricant. Sinon, l'utilisateur recevra une demande d'indemnisation. Tous les droits sont réservés.

2. MARQUAGE DE PRODUITS

- Pour prendre connaissance des données techniques, voir les informations sur la surface du produit (plaque signalétique).
- Avant toute action, vérifiez le modèle du lave-vaisselle et le voltage d'alimentation.
- En cas de non-conformité, contactez le fabricant ou le fournisseur de l'équipement.



Lorsque vous contactez le support technique, indiquez le numéro de série sur la plaque signalétique, dont l'exemple est montré ci-dessus.

MESURES DE SÉCURITÉ

L'équipement spécifié dans ce manuel est conçu conformément aux normes de sécurité nationales et internationales et est fabriqué sous contrôle. Pour un fonctionnement sûr et fiable, suivez les règles ci-dessous.

- Ne laissez pas les câbles électriques entrer en contact avec des sources de chaleur ou des surfaces coupantes.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la surface de travail.
- Ne marchez pas sur le câble d'alimentation et ne le bousculez pas.
- Le câble d'alimentation ne doit pas être plié, tordu ou enroulé. Le câble d'alimentation doit toujours être complètement déroulé.
- Ne placez jamais le lave-vaisselle ou d'autres objets sur le câble d'alimentation.
- Une installation et des connexions incorrectes peuvent causer des blessures et des dommages.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- Avant d'ouvrir la porte du lave-vaisselle, assurez-vous que l'alimentation est coupée.
- N'utilisez pas de pièces de rechange et d'accessoires non recommandés par le fabricant. Sinon, il pourrait y avoir un danger pour l'utilisateur ou cela pourrait endommager l'appareil ou causer des blessures. Dans ce cas, votre appareil est également retiré de la garantie.
- Ne déplacez pas et ne soulevez pas le lave-vaisselle pendant le fonctionnement.
- Ne placez aucun objet étranger sur la surface du lave-vaisselle.
- Ne touchez jamais la prise avec les mains humides ou mouillées.
- Ne pas allumer le lave-vaisselle avec les mains mouillées ou humides, ou en étant debout sur une surface humide ou mouillée.
- Conservez l'emballage des équipements hors de la portée des enfants. Les matériaux d'emballage (cellophane, mousse, etc.) peuvent être dangereux pour les enfants.
- En cas de coupure de courant soudaine, débranchez la fiche de votre équipement. Pour le rallumer, branchez la fiche dans une prise de courant 20 minutes après la mise sous tension. Lors de la première mise sous tension, une chute de tension peut endommager l'équipement et provoquer un incendie.
- En cas d'erreur, il est nécessaire de couper l'alimentation en eau et en électricité et d'appeler les représentants du centre de service.



ATTENTION!

L'installation et la maintenance du lave-vaisselle doivent être effectuées par un centre de service autorisé ou un personnel qualifié.

3. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE

3.1. Contrôle de livraison

Immédiatement après la livraison, vérifiez que l'appareil est complet et qu'il n'est pas endommagé pendant le transport. Si l'équipement n'est pas complété ou il y a des dommages visuels, ne l'acceptez pas ou acceptez-le partiellement. Rédigez une lettre de réclamation au fabricant ou au vendeur si vous constatez des défauts ou un caractère incomplet.

3.2. Emballage et contenu

Lors du retrait de l'appareil de l'emballage, utilisez des outils appropriés. Pour éviter toute blessure lorsque l'appareil est transporté et sorti de son emballage, utilisez des vêtements de protection appropriés.

Étendue de livraison:

- 2 paniers 50 x 50 pour laver la vaisselle et les verres (pour les modèles TW.H50 et TW.F50):

- 1 tuyau d'alimentation en eau pure (situé à l'intérieur de l'appareil, connecté par un représentant du centre de service)
- 1 tuyau de drainage (situé à l'intérieur de l'appareil, connecté par un représentant du centre de service ou un spécialiste qui a suivi le programme d'enseignement)
- 1 instruction d'installation et d'utilisation



NOTE!

Pour pouvoir vous débarrasser de l'emballage, vous devez agir conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays. Si possible, recyclez les matériaux d'emballage recyclables.

3.3. Stockage

Ne retirez pas l'emballage avant d'installer le lave-vaisselle. Faites attention aux symboles de stockage et de placement sur la boîte. Suivez les règles pour stocker l'équipement.

- Ne pas stocker l'équipement dans des pièces non chauffées.
- Stocker dans un endroit sec et sans poussière.
- Ne pas exposer à des conditions agressives.
- Ne pas laisser à la lumière directe du soleil.
- Ne pas soumettre à des chocs mécaniques et des vibrations.
- S'il est nécessaire de stocker pendant 3 mois ou plus, vérifiez régulièrement l'état de l'emballage et des composants.

4. INSTALLATION

4.1. Étapes nécessaires avant l'installation

Avant d'utiliser et d'installer le lave-vaisselle, assurez-vous que les paramètres du réseau électrique sont conformes (quant à la tension et fréquence). Les conditions de cet appareil sont indiquées sur la plaque signalétique du lave-vaisselle.

Avant d'installer le lave-vaisselle sur le lieu d'utilisation de la machine, vous devez d'abord respecter les conditions suivantes:

- L'installation et le raccordement électrique doivent être effectués par du personnel spécialement formé.
- L'appareil doit être connecté à un réseau conforme aux normes du réseau électrique DIN VDE 0100. L'appareil doit être mis à la terre.
- Étant donné que les modèles TW.H50 standard sont alimentés à 380 (400) V et que le modèle TW.F50 est alimenté à 220 (230) V, il est nécessaire de s'assurer de la conformité des paramètres du réseau électrique. Les valeurs de tension et de fréquence du courant peuvent différer pour les appareils fabriqués sur commande spéciale. Lors du raccordement électrique, veuillez lire le mode d'emploi.
- Pour les lave-vaisselle du modèle TW.H50 le câble électrique TTR à section de 5x2,5 mm doit être conduit au lieu d'installation du lave vaisselle, et pour connecter l'appareil au moins 3 mètres doivent être disponibles à son extrémité pour connecter l'équipement. Un câble électrique n'est pas fourni à l'intérieur de l'emballage.
- Le disjoncteur principal auquel l'appareil sera connecté doit avoir un relais de protection différentielle à 30 mA.
- Les surtensions ne doivent pas dépasser $\pm 10\%$.
- Dans une installation fixe, tous les pôles doivent comporter un dispositif de séparation du circuit d'alimentation avec un intervalle de contact de 3 mm.
- Dans le réseau électrique auquel le lave-vaisselle sera connecté, il est nécessaire d'utiliser un disjoncteur correspondant à la valeur de tension la plus élevée indiquée sur l'appareil.

- Sur le mur derrière l'endroit où le lave-vaisselle fonctionnera, un tuyau d'eau de 3/4" de diamètre doit être posé et une vanne de 3/4" doit être installée à son extrémité. Comme le système de rinçage du lave-vaisselle est alimenté par la pression de l'eau dans les réseau de distribution d'eau, il ne devrait y avoir aucune fuite dans le réseau.
- Pour un long temps de service et surtout pour la sécurité des appareils de chauffage, le lave-vaisselle doit être raccordé à une source d'eau décalcifiée (eau douce). Dans les zones où la teneur en calcium de l'eau est inconnue ou de l'eau calcinée est utilisée, des adoucisseurs d'eau devraient être utilisés.
- La température de l'eau pure fournie au lave-vaisselle doit être comprise entre + 4 °C et + 55 °C. De l'eau à une température plus basse ou plus élevée peut endommager votre lave-vaisselle et nuire également à sa performance.
- La pression de l'eau fournie au lave-vaisselle peut varier en fonction de l'endroit où l'appareil sera utilisé. Lors de l'installation, on doit mesurer la pression de l'eau fournie au lave-vaisselle. En fonction des valeurs obtenues, on doit effectuer les procédures suivantes:

Valeurs des mesures de pression	Procédures nécessaires
0–2 bar	Il est nécessaire d'installer l'hydrophore.
2–4 bar	Aucune procédure supplémentaire n'est requise.
4 bar et plus	Il est nécessaire d'installer un régulateur de pression.

- Sur le lieu de fonctionnement du lave-vaisselle un égout doit être situé sur le sol ou sur le mur. Si le lave-vaisselle est équipé d'une pompe de drainage intégrée, le placement de l'égout ne doit pas dépasser 600 mm du sol. Si vous utilisez un modèle sans pompe de drainage, l'égout doit être placé au niveau du sol.
- La chaudière du lave-vaisselle est réglée pour fonctionner à 55 °C et le bouilleur – à 85 °C. Pour que la performance du lave-vaisselle ne change pas, il est formellement interdit de modifier ces valeurs sur les thermostats.



ATTENTION!

Le non-respect des conditions de fonctionnement ci-dessus affectera négativement les performances du lave-vaisselle.



DANGER D'ÉLECTROCUTION!

La ligne électrique du lave-vaisselle doit être correctement mise à la terre. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation d'un lave-vaisselle sans mise à la terre ou avec une mise à la terre insuffisante.

4.2. Choix du site d'installation

Pour le bon fonctionnement de votre lave-vaisselle l'environnement est d'une grande importance. Suivez les étapes ci-dessous pour installer le lave-vaisselle.

- Installez le lave-vaisselle sur une surface plane et ferme. L'installation sur une surface irrégulière peut causer des niveaux d'eau incorrects et affecter le fonctionnement de la porte.
- La surface sur laquelle le lave-vaisselle est installé doit supporter sa charge.
- N'installez pas de lave-vaisselle dans un endroit où la température descend au-dessous de 0 °C.
- Installez le lave-vaisselle dans un endroit aussi proche que possible du réseau de distribution d'eau et de la canalisation.

- Pour éviter les chutes et les basculements, ne placez pas le lave-vaisselle sur une surface irrégulière.

4.3. Branchement électrique

Pour effectuer le branchement électrique du lave-vaisselle, dégagez toutes les pièces emballées du matériel d'emballage et placez le lave-vaisselle au bon endroit, en tenant compte des recommandations relatives au choix du site d'installation, comme indiqué dans le manuel d'instruction.



ATTENTION!

-Avant de réaliser le branchement électrique, comparez d'abord les conditions techniques de l'alimentation locale avec les données dans le manuel d'instruction pour le lave-vaisselle.

Le fabricant et le vendeur de la société ne sont pas responsables si le branchement électrique n'est pas protégé sous la forme d'un disjoncteur à haute sensibilité.

- L'installation et le branchement électrique doivent être effectués par du personnel autorisé.
- L'appareil doit être connecté à un réseau électrique conforme à la norme DIN VDE 0100. Il est nécessaire de mettre l'appareil à la terre.
- Le disjoncteur principal auquel l'appareil sera connecté doit être équipé d'un relais de protection différentielle à 30 mA.
- Les surtensions ne doivent pas dépasser $\pm 10\%$.
- Dans le réseau électrique auquel le lave-vaisselle sera connecté, il est nécessaire d'utiliser un disjoncteur correspondant à la valeur de tension la plus élevée indiquée sur l'appareil.
- Si l'appareil doit être utilisé via un câble avec une fiche, il doit être branché sur une prise correctement installée avec un seul contact de protection. Ne pas utiliser de prolongateurs ni de prises à multiples fiches femelles. Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher le câble d'alimentation. Retirez la fiche de la prise en la tenant par le corps mais pas en le tirant sur le cordon.
- Si le câble avec une fiche est placé dans les passages cela peut causer des blessures ou endommager votre appareil. Placez l'appareil en prenant en compte cette circonstance.
- Si l'appareil est livré sans câble, il est nécessaire de poser un câble électrique TTR d'une section de 5 x 2,5 mm et de laisser au moins 3 mètres de longueur à l'extrémité de l'appareil pour connecter l'appareil.



AVERTISSEMENT! DANGER D'ÉLECTROCUTION!

En cas d'installation et de branchement électrique incorrects, l'appareil peut causer des blessures.

UTILISATION

Les lave-vaisselle de type industriel sont conçus pour le lavage économique et accéléré de la vaisselle en grande quantité. Ces lave-vaisselle sont différents des lave-vaisselle ménagers.

Les performances des lave-vaisselle de type industriel dépendent également de facteurs externes. Tels que la qualité des détergents utilisés, la température d'entrée d'eau, la pression d'entrée d'eau, la dureté de l'eau, etc.

Pour une longue durée de vie de votre lave-vaisselle et de bons résultats de lavage, veillez à surveiller le niveau de calcium dans l'eau. Si l'eau est calcinée, veillez à utiliser un adoucisseur d'eau.

4.4. Description du panneau de contrôle

Panneau de commande du lave-vaisselle: TW.F5



Panneau de commande du lave-vaisselle: TW.H50



	Position OFF	Si le bouton de commande est en position OFF, l'appareil est éteint. Pour démarrer le lave-vaisselle, déplacez le bouton sur la position de sélection de programme.
	Position programme 1	Programme de lavage 60 sec.
	Position programme 2	Programme de lavage 90 sec.
	Position programme 3	Programme de lavage 120 sec.
	Position programme 4	Programme de lavage 180 sec.
	Position de pompage	Pour démarrer le processus de pompage, appuyez sur le bouton START une fois le bouton de commande positionné sur cette position. (Actif uniquement dans les modèles avec une pompe de drainage)
	Le bouton START	Utilisé pour démarrer le programme de lavage et le processus de pompage dans les modèles TW.F50. TW.H50 est utilisé pour démarrer le processus de pompage dans les modèles avec une pompe de drainage.
	La lampe ON	La lampe d'alarme indiquant le fonctionnement du lave-vaisselle
	Lampe du chauffage	La lampe d'alarme indiquant que la température de la chaudière a atteint 85 °C
	Lampe du cycle	La lampe d'alarme indiquant le fonctionnement des cycles et des problèmes du programm

4.5. Utilisation du lave-vaisselle

Avant d'utiliser le lave-vaisselle, assurez-vous que l'eau et l'électricité sont correctement raccordés.

Après toutes les vérifications, déplacez le bouton de commande de la position OFF à n'importe quelle position de programme.

Lorsque vous démarrez pour la première fois, le lave-vaisselle vérifie automatiquement le niveau d'eau. Si le réservoir est vide ou si le niveau d'eau est insuffisant, le lave-vaisselle

ajoutera la quantité d'eau au niveau requis. Pendant cette période, la lampe du cycle clignotera toutes les 0,8 secondes. Une fois le processus d'admission d'eau terminé, la lampe du cycle s'éteint et les éléments chauffant commencent à fonctionner. Si le processus de prise d'eau ne se termine pas dans les 5 minutes, la lampe du cycle émet un signal en clignotant toutes les 0,3 secondes.

Une fois que l'eau est remplie au niveau requis, le bouilleur est d'abord activé, puis – l'élément chauffant de la chaudière. Avant de commencer les programmes de lavage, vous devez attendre un certain temps pour chauffer l'eau avec des éléments chauffant. La durée de chauffage du lave-vaisselle avec de l'eau complètement froide ou fraîchement chargée varie en fonction de la température de l'entrée de l'eau et dure en moyenne de 30 à 45 minutes. Lorsque la température de l'eau de rinçage dans la chaudière atteint 85 °C, la lampe verte du lave-vaisselle s'allume, indiquant que l'appareil est prêt à être utilisé.

Pour utiliser un lave-vaisselle dont le chauffage est terminé, placez le panier dans l'appareil et fermez la porte. Dans le modèle TW.H50, après avoir fermé la porte, le lavage commence conformément au programme défini. Dans les modèles TW.F50 pour fermer la porte vous devez maintenir la pression sur le bouton START pendant 1 seconde. Pendant la durée du programme, la lampe du cycle clignotera toutes les 0,8 secondes. À la fin du processus de lavage, après une pause de 5 secondes, le rinçage commence automatiquement.

Les lave-vaisselle ont une fonction de rinçage hygiénique. L'appareil fonctionne jusqu'à ce que la température de l'eau de rinçage atteigne 85 °C. Si cette température n'est pas atteinte pendant le cycle de lavage, l'appareil allongera automatiquement le temps de lavage. Lorsque la température de l'eau de rinçage atteint 85 °C, l'appareil effectue le lavage pendant 10 secondes supplémentaires, puis procède au rinçage. Cette fonction assure le rinçage à une température de 85 °C conformément aux exigences des normes d'hygiène HACCP.

Si la température de l'eau de rinçage ne peut pas atteindre 85 °C en 8 minutes, le lave-vaisselle effectue le rinçage à la température d'eau de rinçage existante et met fin au programme. Mais si une telle situation se présente, la lampe du cycle, en clignotant toutes les 0,3 seconde, donnera un signal à l'utilisateur.

Lorsque vous ouvrez la porte pendant le lavage, le processus de lavage s'arrête automatiquement. Lorsque la porte est fermée, le programme continue à partir du moment où il a été arrêté. Pour annuler le processus de lavage en appuyant longuement sur la touche START, vous pouvez réinitialiser le programme de lavage.

Pour extraire l'eau du lave-vaisselle, le bouton de commande doit être placé en position de pompage. Après cela, vous devez appuyer sur le bouton START pendant 1 seconde. Cette fonctionnalité est uniquement prise en charge sur les modèles de pompes de drainage. Dans les modèles sans pompe de drainage dans ce mode, aucun processus ne se produit.

Avant de commencer le processus de pompage, n'oubliez pas de retirer le bouchon situé à l'intérieur du lave-vaisselle. Une fois le pompage terminé, réinsérez la fiche avant de réutiliser le lave-vaisselle. À la fin de l'extraction de l'eau du lave-vaisselle, assurez-vous de terminer le processus de pompage pour le bouton de commande. Ne laissez pas la pompe de drainage travailler à long terme sans eau.

Étant donné que le lave-vaisselle est conçu pour un fonctionnement en série, en cas de temps d'inactivité, veillez à l'éteindre en cas d'une longue inactivité (par exemple, en fin de journée). Pour éteindre le lave-vaisselle, tournez le bouton en position OFF.

5. MANUEL D'UTILISATION

- Le lave-vaisselle est fabriqué pour un usage industriel et doit être utilisé par du personnel qualifié.

- Pour une bonne performance de lavage, il est recommandé que la dureté de l'eau soit comprise entre 0 et 10 Fr. Si les paramètres de l'eau courante dépassent ces valeurs, il est recommandé d'utiliser un adoucisseur d'eau.
- Avant de charger de la vaisselle sale dans l'appareil, vous devez d'abord en laver les restes de nourriture. Sinon, les restes de nourriture risquent d'encrasser les filtres.
- Ne déplacez pas le lave-vaisselle pendant le fonctionnement.
- Réglez le dosage de détergent et de produit de rinçage utilisé dans le lave-vaisselle conformément aux recommandations du fabricant de ces produits.
- La qualité des détergents utilisés dans le lave-vaisselle est d'une importance capitale pour la performance de lavage et les facteurs d'hygiène. N'utilisez pas de détergents abrasifs. Vous devez effectuer le dosage approprié.
- L'eau dans la chaudière, en fonction de la fréquence d'utilisation, devrait être changée au moins 3 fois par jour. L'eau contaminée dans la chaudière réduit les performances de lavage. Par conséquent, dans de tels cas, pour éviter le gaspillage de détergents, d'électricité et d'eau, introduisez de l'eau fraîche dans la chaudière.
- Après avoir chargé la vaisselle sale dans le lave-vaisselle, vous devez vérifier la libre rotation des lames de pulvérisateurs.
- La garantie ne couvre pas les défauts pouvant résulter de la non-utilisation ou de l'utilisation inappropriée de l'adoucisseur d'eau, de l'utilisation de solvants de calcin.



ATTENTION!

- Ne plongez jamais les mains nues dans une solution pour lave-vaisselle contenant du détergent. Assurez-vous d'utiliser des gants de protection.
- Ne vous essuyez jamais les yeux avec une main sur laquelle il y a du détergent.

6. DÉFECTIVITÉS

En cas d'une défektivité, avant de contacter le centre de service, veuillez vérifier les cas suivants.

- Vérifiez que l'alimentation en eau et en électricité du lave-vaisselle soit correcte.
- Vérifiez le niveau de charge du détergent et du produit de rinçage.
- Assurez-vous que le bouchon de drainage est en place.
- Vérifiez que le filtre de la pompe de drainage n'est pas obstrué.

Lorsque vous contactez le support technique, informez le centre de service autorisé du numéro de série.

Défectivité	Solutions possibles
- Pendant l'admission de l'eau, la lampe du cycle clignote fréquemment toutes les 0,3 secondes.	- Vérifiez la pression de l'eau dans le système de distribution d'eau - Vérifiez que la vanne d'alimentation en eau est ouverte - Vérifiez que le tuyau d'alimentation en eau n'est pas obstrué ni plié - Assurez-vous que le bouchon de drainage est en place.
- Le lave-vaisselle ne reçoit pas d'eau. - Le lave-vaisselle n'active pas le lavage. - Le lave-vaisselle ne rince pas.	- Vérifiez que la vanne d'alimentation en eau est ouverte. - Vérifiez que le tuyau d'alimentation en eau n'est ni obstrué ni plié. - Assurez-vous que l'indicateur d'alimentation est allumé. - Videz toute l'eau du lave-vaisselle, remplissez-le d'eau de nouveau.

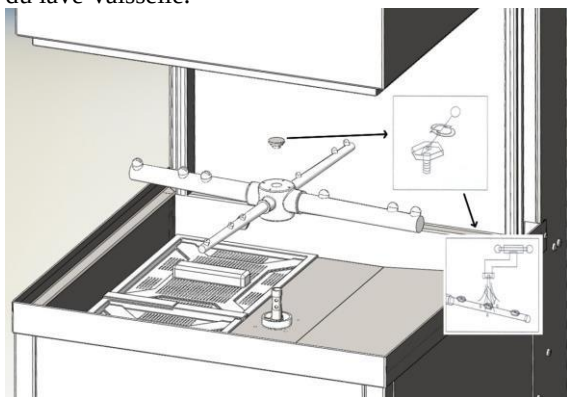
- Le lave-vaisselle se remplit lentement de l'eau.	- Vérifiez que la vanne d'alimentation en eau est ouverte. - Vérifiez que la pression de l'eau est d'au moins 2 bars. - Assurez-vous que les lames du pulvérisateurs ne sont pas bouchées. - Vérifiez que le tuyau d'alimentation en eau n'est ni obstrué ni plié.
- Le programme de lavage dure très longtemps, l'appareil commence le mode de rinçage tardivement, la lampe du cycle clignote souvent toutes les 0,3 secondes.	- Videz toute l'eau du lave-vaisselle et remplissez-le d'eau de nouveau. - Assurez-vous que la température de l'eau en entrée est dans les valeurs spécifiées. - Vérifiez le niveau d'eau dans le réservoir. - La défectivité de l'élément chauffant est possible, veuillez contacter le support technique.
- Lavage de mauvaise qualité.	- Vérifiez la qualité du détergent, rincez et vérifiez leur niveau. - Si les lames du pulvérisateur sont bouchées, assurez-vous de les nettoyer. - Nettoyez tous les filtres. - Vérifiez la pression de l'eau. - Ne mettez pas les assiettes au lave-vaisselle qu'après avoir éliminé de gros restes de nourriture. - Le lave-vaisselle n'est pas spécifiquement réglé pour le lavage des verres. Au fil du temps, des traces et des taches peuvent former sur les surfaces des verres. - Des traces sur la vaisselle peuvent se former en raison du calcium. On peut avoir besoin d'utiliser un adoucisseur. - Si vous utilisez un adoucisseur, vérifiez le niveau de sel ou de détergent.
- Le lave-vaisselle ne réchauffe pas d'eau.	- Videz toute l'eau du lave-vaisselle, remplissez-le d'eau de nouveau. - Assurez-vous que la température de l'eau en entrée est dans les valeurs spécifiées. - Vérifiez le niveau d'eau dans le réservoir. - La défectivité de l'élément chauffant est possible, veuillez contacter le support technique.
- Le lave-vaisselle prend plus d'eau que nécessaire.	- Videz toute l'eau du lave-vaisselle, remplissez-le d'eau de nouveau. - Nettoyez tous les filtres. - Assurez-vous que le bouchon et le drainage ne sont pas obstrués. - Nettoyez le filtre de la pompe de drainage. - Si, malgré tout, le lave-vaisselle n'arrête pas la prise de l'eau, fermez l'alimentation en électricité et en eau et contactez le centre de service.
- Le lave-vaisselle ne vide pas d'eau.	- Avant de vider, n'oubliez pas de retirer le bouchon du réservoir.

7. NETTOYAGE

Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du lave-vaisselle. Assurez-vous de suivre les points ci-dessous avant de nettoyer.

- Avant le nettoyage, assurez-vous d'éteindre le lave-vaisselle et de le débrancher du réseau électrique.
- Retirez toutes les pièces qui peuvent être retirées manuellement.
- Pour les pièces du lave-vaisselle en acier inoxydable, utilisez uniquement de l'eau chaude et des détergents non agressifs. Sécher avec un chiffon doux.
- Il est strictement interdit d'utiliser des détergents à base de chlore.
- Ne pas laver avec de l'eau sous pression.
- Ne lavez pas l'intérieur ou l'extérieur du lave-vaisselle en utilisant le tuyau flexible.
- Si vous constatez que les lames du pulvérisateur sont bouchées, dévissez les vis du moyeu, retirez-les et nettoyez-les en fournissant de l'eau chaude de l'arrière aux buses. Rincez-les à l'eau froide avant de les réinstaller.
- Utilisez de l'eau chaude pour nettoyer les filtres. Rincez-les à l'eau froide avant de les réinstaller.
- Pendant le nettoyage interne du lave-vaisselle, veillez à ne pas vous blesser aux morceaux de verre brisé ou aux plaques pouvant se trouver à l'intérieur du lave-vaisselle.
- Commencez par nettoyer le lave-vaisselle avec un chiffon sec. Essuyez ensuite la surface avec des outils conçus pour les surfaces en acier inoxydable.
- Après avoir nettoyé le lave-vaisselle, laissez la porte ouverte.
- Si le lave-vaisselle ne fonctionne pas pendant longtemps, il est nécessaire de vider l'eau de la pompe et de la chaudière.

Vous trouverez ci-dessous un schéma visuel du nettoyage des lames du pulvérisateur du lave-vaisselle.



N'oubliez pas qu'en cas de nettoyage sans respecter les exigences ci-dessus, vous pouvez vous blesser et nuire à l'équipement et à l'aspect de votre lave-vaisselle.

7.1. Mise de l'appareil hors service

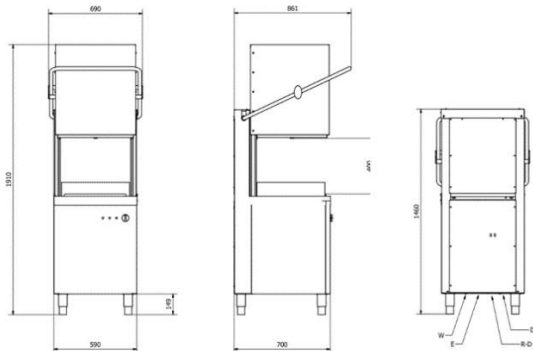
À la fin de la durée d'exploitation l'appareil doit être éliminé selon les exigences de la région. Cette matière doit être adressée à l'organisation ou le service spécialisé dans la mise hors service.





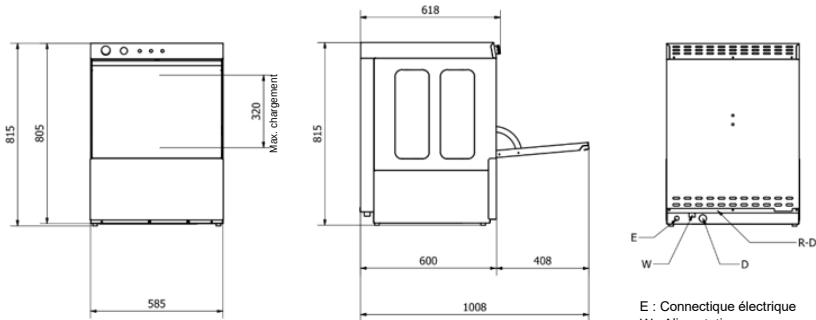
ATTENTION!
Afin d'éviter toute utilisation inappropriée et tout danger avant la mise hors service, coupez l'arrivée d'électricité pour l'appareil. Pour ce faire, débranchez l'appareil de la source d'alimentation et débranchez le câble du réseau électrique.

INDICES TECHNIQUES
7.2. Dessins techniques
TW.H50



E : Connectique électrique
W : Alimentation en eau
D : Drainage
R-D : Tube d'alimentation de détergent et de rinçage

TW.F50



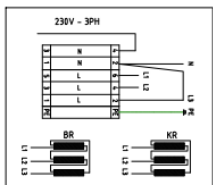
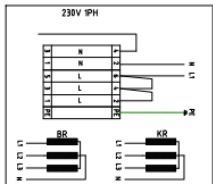
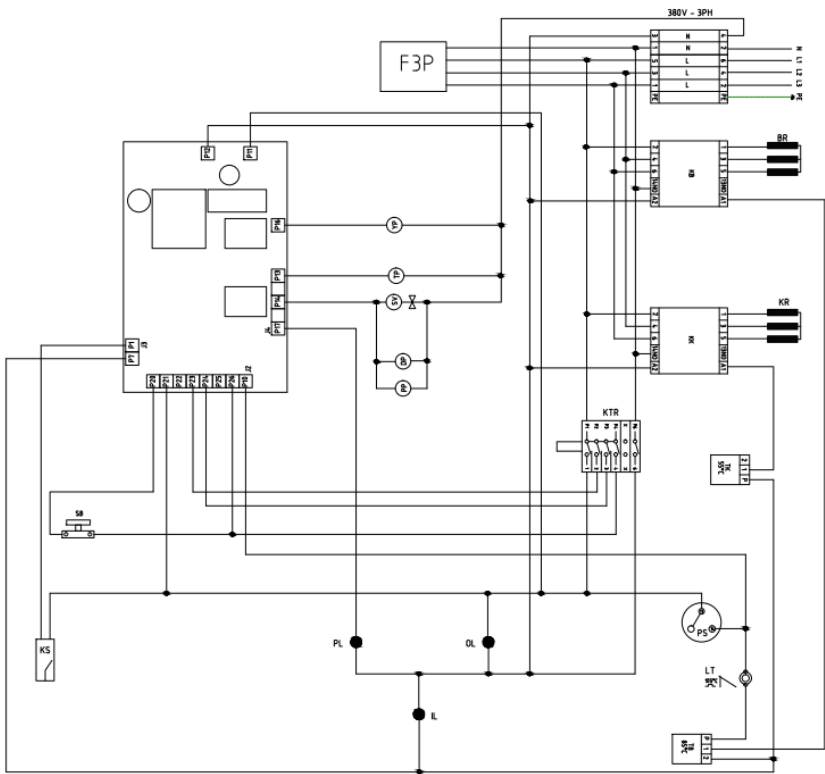
E : Connectique électrique
W : Alimentation en eau
D : Drainage
R-D : Tube d'alimentation de détergent et de rinçage

7.3. Paramètres techniques

Modèle	TW.H50	TW.F50
Largeur	690 mm	585 mm
Profondeur	861 mm	618 mm
Hauteur maximale	1910 mm	815 mm
Panier	500 x 500 mm	500 x 500 mm
Hauteur de passage maximale	400 mm	320 mm

Poids	91 kg	52 kg
Pompe à détergent interne	Optionnellement	Optionnellement
Pompe à rinçage interne	Optionnellement	Optionnellement
Pompe de drainage interne	Optionnellement	Disponible
Charge maximale du panier par heure	40	30
Temps de lavage (sec.)	60-90-120-180	60-90-120-180
Connexion d'eau	3/4"	3/4"
Pression à l'entrée d'eau (min-max)	2–4 bar	2–4 bar
Voltage de travail	380V	220V/380V
Consommation de courant, max.	9,7 kW	5,2 kW
L'élément chauffant du réservoir	4,5 kW	3,0 kW
L'élément chauffant du bouilleur	9 kW	4,5 kW
Pompe du système de lavage	0,65 kW	0,65 kW
Capacité du réservoir	45 litres	14 litres
Capacité du bouilleur	7 litres	5,5 litres
Température de fonctionnement de la chaudière	55 °C	55 °C
Température de fonctionnement du bouilleur	85 °C	85 °C

SCHÉMA ÉLECTRIQUE CRW1000



KB	KB Contacteur du bouilleur
KK	KK Contacteur de la chaudière
TB	TB Appareil thermométrique du bouilleur
TK	TK Appareil thermométrique de la chaudière
LT	LT Appareil thermométrique de limitation
BR	BR Élément chauffant du bouilleur
KR	KR Élément chauffant de la chaudière
YP	YP Pompe de lavage
TP	TP Pompe de pompage
SV	SV Electrovanne
DP	DP Pompe à détergent
PP	PP Pompe à rinçage
PS	PS Pressostat
KS	KS Capteur de porte
KTR	KTR Commutateur
SB	SB Bouton Start
OL	OL Lampe ON.
IL	IL Lampe du chauffage
PL	PL Lampe du programme
F3P	Filtre F3P - 3 phases

Questo prodotto è realizzato con una produzione moderna ed ecocompatibile utilizzando tecnologie rispettose dell'ambiente.

L'apparecchio è destinato all'uso industriale e non deve essere utilizzato per altri scopi. La nostra azienda non si assume responsabilità e obblighi di garanzia in caso di difetti causati da un uso improprio dell'apparecchio.

Se, a causa di malfunzionamenti o errori durante il funzionamento, i prodotti alimentari rimangono all'interno dell'apparecchio, l'utente ne è responsabile.

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1. Designazioni

Allo scopo di attirare l'attenzione su importanti istruzioni di sicurezza e varie raccomandazioni, in questo manuale vengono utilizzati i seguenti simboli. Per evitare il rischio di incidenti, lesioni e danni materiali, è necessario seguire attentamente queste istruzioni.



LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI!

Prima di utilizzare la lavastoviglie, leggere questo manuale e tenerlo a portata di mano.



ATTENZIONE!

Questo simbolo indica una situazione pericolosa che può causare lesioni. Si prega di seguire attentamente le istruzioni e di prestare particolare attenzione in tali situazioni.



ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

Questo simbolo indica la probabilità di una scossa elettrica. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può portare a lesioni o morte.



NOTA!

Questa designazione indica raccomandazioni e dati che devono essere considerati per il funzionamento efficiente e ininterrotto delle apparecchiature.



ATTENZIONE!

Questa designazione pone l'accento sull'attenzione alle istruzioni che devono essere seguite per evitare il rischio di malfunzionamenti, errori e/o guasti dell'apparecchio.



MESSA A TERRA

Questa designazione indica la necessità di messa a terra e il suo obbligo in conformità con le leggi applicabili.



SMALTIMENTO

Questo simbolo indica che questo apparecchio non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. È necessario uno smaltimento separato.

1.2. Informazioni generali sul manuale di istruzioni

Questo manuale di istruzioni contiene informazioni sull'installazione, il funzionamento e la manutenzione della lavastoviglie. Esso serve da guida come un'importante fonte di informazioni e riferimento.

Oltre alle informazioni fornite qui, è necessario osservare le norme locali di sicurezza e igiene. La conoscenza della sicurezza e delle istruzioni operative in questo manuale garantiranno un uso sicuro e corretto della lavastoviglie.

Le istruzioni di installazione sono considerate parte della lavastoviglie e devono essere tenute vicino all'apparecchio in un luogo accessibile a chiunque installi, esegua interventi di manutenzione, manutenzione o pulizia della lavastoviglie.

1.3. Obblighi e garanzie

I nuovi prodotti sono coperti da un periodo di garanzia di **12 mesi**. Tutte le informazioni e le istruzioni contenute in questo manuale tengono conto delle istruzioni di sicurezza standard e degli attuali avanzamenti ingegneristici standard.

In caso di modifiche speciali della produzione fornita, il contenuto effettivo della consegna potrebbe differire dalle descrizioni e dai disegni contenuti in queste istruzioni. Questa disposizione si applica anche in caso di ordine speciale o modifica dell'apparecchio in conformità con le nuove tecnologie. Ogni prodotto ha un numero di serie univoco.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o malfunzionamenti causati dai seguenti motivi, nei cui casi la garanzia decade.

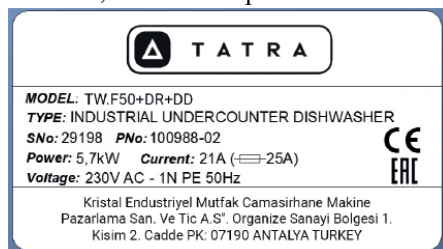
- Danni causati intenzionalmente o per negligenza
- Mancata esecuzione delle operazioni sull'apparecchiatura elencate in questo manuale
- Intervento sull'apparecchio di persone incompetenti
- Uso dell'apparecchio per altri impieghi
- Modifiche apportate dall'utente in modo indipendente
- Uso di pezzi di ricambio non originali

1.4. Protezione del copyright

Il manuale di istruzioni, inclusi testi, disegni, illustrazioni visive e altre in esso contenute, è soggetto alla protezione del copyright. Nessuna sezione di questa pubblicazione può essere copiata, trasmessa o utilizzata senza il permesso scritto del produttore. In caso contrario, l'utente riceverà una richiesta di risarcimento. Tutti i diritti riservati.

2. MARCATURA DEL PRODOTTO

- Per visualizzare i dati tecnici, vedere le informazioni sulla superficie del prodotto (targhetta).
- Prima di qualsiasi intervento, controllare il modello della lavastoviglie e la tensione nell'alimentatore.
- In caso di non conformità, contattare il produttore o il fornitore dell'apparecchiatura.



Quando si contatta il supporto tecnico, fornire il numero di serie sulla targhetta dei dati, il cui modello è elencato sopra.

MISURE DI SICUREZZA

L'apparecchiatura specificata in questo manuale è progettata in conformità con le norme di sicurezza nazionali e internazionali ed è fabbricata sotto controllo. Per un funzionamento sicuro e affidabile, attenersi alle seguenti regole.

- Evitare che i cavi di alimentazione entrino in contatto con fonti di calore o superfici taglienti.
- Il cavo di alimentazione non deve essere appeso alla superficie di lavoro.
- Non calpestare e toccare il cavo di alimentazione.
- Il cavo di alimentazione non deve essere piegato, attorcigliato o arrotolato. Il cavo di alimentazione deve essere sempre completamente srotolato.
- Non posizionare mai la lavastoviglie o altri oggetti sul cavo di alimentazione.
- L'installazione e i collegamenti non corretti possono causare lesioni e danni.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- Prima di aprire la porta della lavastoviglie, assicurarsi che l'alimentazione sia disattivata.
- Non utilizzare pezzi di ricambio e accessori non raccomandati dal produttore. In caso contrario, l'utente può essere pericoloso o causare danni all'apparecchio o lesioni. In questo caso, anche l'apparecchio viene rimosso dalla garanzia.
- Non spostare o sollevare la lavastoviglie durante il suo funzionamento.
- Non posizionare oggetti estranei sulla superficie della lavastoviglie.
- Non toccare mai la presa con le mani bagnate o umide.
- Non accendere la lavastoviglie con mani umide o bagnate o stando con i piedi su una superficie bagnata o umida.
- Tenere l'imballaggio dell'apparecchiatura fuori dalla portata dei bambini. I materiali di imballaggio (cellophane, schiuma, ecc.) possono essere pericolosi per i bambini.
- In caso di blackout improvvisi, rimuovere la spina dell'apparecchio dalla presa. Per riaccendere, inserire la spina in una presa di corrente 20 minuti dopo l'accensione. Quando viene fornita l'alimentazione la prima volta, una caduta di tensione può causare danni all'apparecchiatura e incendi.
- In caso di errore, è necessario spegnere l'alimentazione e l'acqua e chiamare i rappresentanti del centro di assistenza.



ATTENZIONE!

L'installazione e la manutenzione della lavastoviglie devono essere eseguite da un centro di assistenza autorizzato o da personale qualificato.

3. TRASPORTO, IMBALLO E STOCCAGGIO

3.1. Controllo della consegna

Subito dopo la consegna, verificare che l'apparecchio sia completo e non danneggiato durante il trasporto. In caso di danni incompleti o visibili, non accettate l'attrezzatura o accettatela parzialmente. Scrivete una lettera di richiesta al produttore o al venditore se trovate difetti o incompletezza.

3.2. Imballaggio e contenuto

Quando si rimuove l'apparecchio dalla confezione, utilizzare strumenti adeguati. Per evitare lesioni quando l'apparecchio viene trasportato e rimosso dalla confezione, utilizzare indumenti protettivi adeguati.

Contenuto della spedizione:

- 2 cesti per lavare piatti e bicchieri di dimensioni 50x50 (per i modelli TW.H50 e TW.F50)

- 1 tubo di alimentazione dell'acqua pulita (situato all'interno dell'apparecchio, collegato da un rappresentante del centro di assistenza)
- 1 tubo di drenaggio (situato all'interno dell'apparecchio, collegato da un rappresentante del centro di assistenza o da uno specialista addestrato)
- 1 istruzioni di installazione e funzionamento



NOTA!

Per lo smaltimento dell'imballaggio, è necessario agire in conformità con le normative vigenti nel proprio paese. Se possibile, consegnare i materiali di imballaggio riciclabili.

3.3. Conservazione

Non rimuovere l'imballaggio se non è il momento di installare la lavastoviglie. Prestare attenzione ai simboli di conservazione e posizionamento sulla scatola. Seguire le regole per la conservazione dell'attrezzatura.

- Non conservare l'apparecchiatura in locali non riscaldati.
- Conservarla in un luogo asciutto e privo di polvere.
- Non esporla a condizioni aggressive.
- Non lasciarla alla luce solare diretta.
- Non sottoporla a urti e vibrazioni meccaniche.
- Se è necessario conservarla per 3 mesi o più, controllare regolarmente lo stato della confezione e dei componenti.

4. INSTALLAZIONE

4.1. Azioni necessarie prima dell'installazione

Prima di utilizzare e installare la lavastoviglie, assicurarsi che la rete elettrica sia conforme (tensione e frequenza). Le condizioni corrispondenti a questo apparecchio sono indicate sulla targhetta della lavastoviglie.

Prima di installare la lavastoviglie nel luogo di utilizzo, è necessario innanzitutto verificare le seguenti condizioni:

- L'installazione e il collegamento elettrico devono essere eseguiti da personale appositamente addestrato.
- L'apparecchio deve essere collegato a una rete conforme agli standard di rete elettrica DIN VDE 0100. L'apparecchio deve essere collegato a terra.
- Poiché i modelli TW.H50 prodotti in serie funzionano a 380 (400) V e il modello TW.F50 è a 220 (230) V, è necessario assicurarsi che i parametri della rete elettrica siano conformi. I valori di tensione e frequenza di corrente possono differire per gli apparecchi personalizzati. Quando si effettuano collegamenti elettrici, leggere le istruzioni per l'uso.
- Per le lavastoviglie modello TW.H50 al luogo di installazione della macchina deve essere posata la sezione TTR del cavo elettrico di 5x2,5 mm e per collegare l'apparecchio alla sua estremità esso deve essere di almeno 3 metri per collegare l'apparecchiatura. Il cavo elettrico non è fornito all'interno della confezione.
- L'interruttore di circuito principale a cui verrà collegato l'apparecchio deve avere un relè di dispersione di tensione di 30 mA.
- Le sovratensioni non devono superare il $\pm 10\%$.
- Nell'installazione fissa, tutti i poli devono avere un dispositivo di separazione dal circuito di alimentazione con una distanza dei contatti di 3 mm

- Nella rete elettrica a cui verrà collegata la lavastoviglie, è necessario utilizzare un interruttore automatico corrispondente al valore di tensione più alto indicato sull'apparecchio.
- Sulla parete dietro il luogo in cui la lavastoviglie funzionerà, deve essere posata una tubazione dell'acqua con un diametro di 3/4" e alla sua estremità deve essere installata una valvola 3/4". Infatti il sistema di risciacquo della macchina è alimentato dalla pressione dell'acqua nella rete idrica. Non ci devono essere categoricamente perdite nella rete.
- Per una lunga durata e, soprattutto per la sicurezza dei riscaldatori, la lavastoviglie deve essere collegata a una fonte di acqua decalcificata (acqua dolce). Nelle aree in cui il contenuto di calcio nell'acqua è sconosciuto o si utilizza acqua calcarea, è necessario utilizzare dispositivi di addolcimento dell'acqua.
- La temperatura dell'acqua pulita fornita alla lavastoviglie deve essere compresa tra +4°C e +55°C. L'acqua a una temperatura più bassa o più alta potrebbe danneggiare la lavastoviglie e influire negativamente sulle prestazioni.
- La pressione dell'acqua fornita alla lavastoviglie può variare a seconda del luogo in cui verrà utilizzata la lavastoviglie. Durante l'installazione, è indispensabile misurare la pressione dell'acqua fornita alla lavastoviglie. A seconda dei valori ottenuti, è indispensabile eseguire le seguenti procedure:

Valori delle misure di pressione	Procedure necessarie
0 - 2 bar	È necessario installare l'idrofora.
2 - 4 bar	Non sono richieste ulteriori procedure.
4 bar e oltre	È necessario installare un regolatore di pressione.

- Nel luogo di funzionamento della lavastoviglie sul pavimento o sul muro deve esserci lo scarico della fogna. Se la lavastoviglie ha una pompa di drenaggio integrata, lo scarico delle acque reflue è adatto per l'uso non superiore a 600 mm dal livello del pavimento. Se si utilizza il modello senza pompa di drenaggio, lo scarico della fognatura deve essere a livello del pavimento.
- Il bollitore della lavastoviglie è regolata per funzionare a 55°C, e la caldaia a 85°C. Affinché le prestazioni della lavastoviglie non cambino è severamente vietato cambiare questi valori sui termostati.



ATTENZIONE!

Il mancato rispetto delle suddette condizioni operative influirà negativamente sulle prestazioni della lavastoviglie.



PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

La linea elettrica per la lavastoviglie deve essere correttamente collegata a terra. Il produttore non è responsabile per danni derivanti dall'uso della lavastoviglie senza messa a terra o con messa a terra insufficiente.

4.2. Scelta del sito di installazione

Per il buon funzionamento della vostra lavastoviglie è di grande importanza l'ambiente circostante. Seguire i passaggi seguenti per installare una lavastoviglie.

- Collocare la lavastoviglie su una superficie piana e stabile. L'installazione su una superficie irregolare può causare un livello d'acqua inadeguato e può influire sul funzionamento della porta.

- La superficie su cui è installata la lavastoviglie deve sopportare il suo carico.
- Non installare la lavastoviglie in un luogo in cui la temperatura scenda al di sotto di 0 °C.
- Installare la lavastoviglie in un luogo il più vicino possibile all'impianto idraulico e sanitario.
- Per evitare cadute e ribaltamenti, non posizionare la lavastoviglie su una superficie irregolare.

4.3. Collegamento elettrico

Per effettuare il collegamento elettrico della lavastoviglie, liberare tutte le parti imballate dal materiale di imballaggio e posizionare la lavastoviglie nel posto giusto per voi, tenendo conto delle raccomandazioni sulla scelta del sito di installazione, come indicato nel manuale di istruzioni.



ATTENZIONE!

-Prima di effettuare il collegamento elettrico, confrontare innanzitutto le condizioni tecniche della rete elettrica locale con il manuale di istruzioni della lavastoviglie.

Il produttore e il venditore non sono responsabili se la connessione alla linea elettrica non è protetta da un interruttore automatico ad alta sensibilità.

- L'installazione e il collegamento elettrico devono essere eseguiti da personale autorizzato.
- L'apparecchio deve essere collegato a una rete elettrica conforme a DIN VDE 0100. È necessaria la messa a terra dell'apparecchio.
- L'interruttore di circuito principale a cui verrà collegato l'apparecchio deve essere dotato di un relè di dispersione di tensione di 30 mA.
- Le sovratensioni non devono superare il $\pm 10\%$.
- Nella linea della rete elettrica a cui verrà collegata la lavastoviglie, è necessario utilizzare un interruttore automatico corrispondente al valore di tensione più alto indicato sull'apparecchio.
- Se l'apparecchio deve essere utilizzato attraverso un cavo con una spina, deve essere collegato a una presa correttamente installata con un singolo contatto di protezione. È vietato l'utilizzo di prolunghe o di multiprese. Per scollegare il cavo di alimentazione, non tirare il cavo. Afferrare sempre la presa di corrente.
- Posizionare un cavo con una spina nei punti di passaggio può provocare lesioni o danneggiare l'apparecchio. Posizionare l'apparecchio tenendo questo a mente.
- Se l'apparecchio viene consegnato senza cavo, è necessario posare un cavo elettrico TTR con una sezione di 5x2,5 mm e per collegare l'apparecchio almeno 3 metri di lunghezza devono essere lasciati alla sua estremità.



ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

In caso di installazione e collegamento elettrico errati, l'apparecchio potrebbe causare lesioni.

UTILIZZO

Le lavastoviglie di tipo industriale sono progettate per il lavaggio economico e accelerato di piatti in grandi quantità. Queste lavastoviglie sono diverse dalle lavastoviglie per uso domestico.

Le prestazioni delle lavastoviglie di tipo industriale dipendono anche da fattori esterni. Per esempio la qualità dei detergenti utilizzati, la temperatura dell'acqua in ingresso, la pressione dell'acqua in ingresso, la durezza dell'acqua, ecc.

Per una lunga durata della lavastoviglie e buoni risultati di lavaggio, assicurarsi di monitorare il livello di calcio nell'acqua. Se l'acqua è calcarea, assicurarsi di utilizzare un addolcitore d'acqua.

4.4. Descrizione del pannello di controllo

Pannello di controllo della lavastoviglie: TW.F50



Pannello di controllo della lavastoviglie: TW.H50



	Posizione OFF	Nella posizione OFF, l'apparecchio è spento. Per avviare la lavastoviglie, spostare la manopola sulla posizione di selezione del programma.
	Posizione 1 programma	Programma di lavaggio 60 sec.
	Posizione 2 programma	Programma di lavaggio 90 sec.
	Posizione 3 programma	Programma di lavaggio 120 sec.
	Posizione 4 programma	Programma di lavaggio 180 sec.
	Posizione di scarico	Per avviare il processo di scarico, dopo aver spostato la manopola di controllo in questa posizione, premere il pulsante START. (Attivo solo nei modelli con pompa di drenaggio)
	Pulsante START	È utilizzato per avviare il programma di lavaggio e il processo di scarico nei modelli TW.F50. Nei modelli con pompa di drenaggio, TW.H50 viene utilizzato per avviare il processo di scarico.
	Spia ON	Spia di segnalazione che indica il funzionamento della lavastoviglie
	Spia di riscaldamento	Spia di segnalazione che indica che la temperatura della caldaia ha raggiunto 85 °C
	Spia del ciclo	Spia di allarme che mostra il funzionamento dei cicli dei programmi ed eventuali problemi

4.5. Utilizzo della lavastoviglie

Prima di utilizzare la lavastoviglie, assicurarsi che l'acqua e l'elettricità siano collegate correttamente.

Dopo tutti i controlli, spostare la manopola di controllo dalla posizione OFF a qualsiasi posizione del programma.

Al primo avvio, la lavastoviglie controlla automaticamente il livello dell'acqua. Se il serbatoio è vuoto o il livello dell'acqua è insufficiente, la macchina aggiungerà la quantità di acqua al livello richiesto. Durante questo periodo di tempo, la spia del ciclo lampeggerà ad intervalli di 0,8 secondi. Al completamento del processo di aspirazione dell'acqua, la spia del ciclo si spegne e i riscaldatori iniziano a funzionare. Se il processo di caricamento dell'acqua non termina entro 5 minuti, la lampada del ciclo darà un segnale, lampeggiando a intervalli di 0,3 secondi.

Dopo che l'acqua si è riempita al livello richiesto, prima viene attivata la caldaia, quindi il riscaldatore del bollitore. Prima di iniziare i programmi di lavaggio, è necessario attendere un certo tempo per riscaldare l'acqua con i riscaldatori. La durata del riscaldamento della lavastoviglie con acqua completamente fredda o appena caricata varia in base alla temperatura di ingresso dell'acqua e dura in media 30-45 minuti. Quando la temperatura dell'acqua di risciacquo nella caldaia raggiunge 85 °C, la spia verde della lavastoviglie si accende, il che significa che la macchina è pronta per l'uso.

Per utilizzare la lavastoviglie che ha terminato il riscaldamento, inserire il cestello nella macchina e chiudere la porta. Nel modello TW.H50, dopo aver chiuso la porta, il lavaggio inizierà secondo il programma impostato. Nei modelli TW.F50 di chiusura porta, è necessario tenere premuto il pulsante START per 1 secondo. Durante la vita del programma, la spia del ciclo lampeggia a intervalli di 0,8 secondi. Al termine del processo di lavaggio, dopo aver atteso per 5 secondi, il risciacquo si avvia automaticamente.

Le lavastoviglie hanno una funzione di risciacquo igienico. La macchina funziona fino a quando la temperatura dell'acqua di risciacquo raggiunge 85 °C. Se questa temperatura non viene raggiunta durante il ciclo di lavaggio, la macchina allunga automaticamente il tempo di lavaggio. Quando la temperatura dell'acqua di risciacquo raggiunge 85 °C, la macchina effettua il lavaggio per altri 10 secondi e quindi procede al processo di risciacquo. Questa funzione garantisce il risciacquo ad una temperatura di 85 °C secondo i requisiti delle norme igieniche HACCP.

Nel caso in cui la temperatura dell'acqua di risciacquo non raggiunga 85 °C in 8 minuti, la lavastoviglie risciacqua alla temperatura dell'acqua di risciacquo esistente e termina il ciclo del programma. Ma se si verifica una situazione del genere, la spia del ciclo, lampeggiante a intervalli di 0,3 secondi, darà all'utente un segnale.

Se si apre la porta durante il lavaggio, il processo di lavaggio si interrompe automaticamente. Quando la porta viene chiusa, il programma continua dal momento in cui è stato fermato. Per annullare il processo di lavaggio, premendo a lungo il pulsante START è possibile azzerare il programma di lavaggio.

Per rimuovere l'acqua dalla lavastoviglie, la manopola di controllo deve essere spostata nella posizione di scarico. Dopodiché, bisogna premere il pulsante START per 1 secondo. Questa funzione è supportata solo sui modelli con pompa di drenaggio. Nei modelli senza pompa di drenaggio in questa modalità non si verificano processi.

Prima di iniziare il processo di scarico, non dimenticare di rimuovere il tappo situato all'interno della lavastoviglie. Al termine dello scarico, reinserire il tappo prima di riutilizzare la lavastoviglie. Al termine della rimozione dell'acqua dalla lavastoviglie, assicurarsi di completare il processo di scarico della manopola di controllo, non consentire il funzionamento a lungo termine della pompa di drenaggio senza acqua.

Poiché la lavastoviglie è progettata per il funzionamento continuativo, in caso di lunga inattività (ad esempio, alla fine della giornata) assicurarsi di spegnerla. Per spegnere la lavastoviglie, ruotare la manopola in posizione OFF.

5. ISTRUZIONI D'USO

- La lavastoviglie è fabbricata per uso industriale e deve essere utilizzata da personale qualificato.
- Per una buona prestazione di lavaggio, si raccomanda che la durezza dell'acqua sia nell'intervallo 0-10 Fr. Se l'acqua del rubinetto supera questi valori, si consiglia di utilizzare un addolcitore d'acqua.
- Prima di caricare piatti sporchi nella macchina, è necessario rimuovere i resti di cibo. In caso contrario, i residui di cibo potrebbero intasare i filtri.
- Non spostare la lavastoviglie durante il funzionamento.
- Regolare il dosaggio del detergente e del brillantante utilizzato nella lavastoviglie secondo le raccomandazioni del produttore di questi prodotti.
- La qualità dei detersivi utilizzati nella lavastoviglie è di grande importanza dal punto di vista delle prestazioni di lavaggio e dei fattori igienici. Non usare detersivi abrasivi. È necessario eseguire il dosaggio appropriato.
- L'acqua nel bollitore, a seconda della frequenza d'uso, deve essere cambiata almeno 3 volte al giorno. L'acqua sporca nel bollitore riduce le prestazioni di lavaggio. Pertanto, in tali casi, per evitare lo spreco di detersivi, elettricità e acqua, cambiare l'acqua nel bollitore.
- Dopo aver caricato i piatti sporchi nella lavastoviglie, è necessario verificare la rotazione libera dei bracci irrigatori.
- La garanzia non copre i difetti che possono verificarsi a causa del mancato utilizzo o uso improprio di addolcitore d'acqua e l'uso di anticalcare.



ATTENZIONE!

-Non immergere mai le mani nude nella soluzione per stoviglie contenente detergente. Assicurarsi di usare guanti protettivi.

- In nessun caso strofinare gli occhi con le mani su cui è presente detersivo.

6. GUASTI

In caso di malfunzionamento, prima di contattare il centro di assistenza, si prega di controllare i seguenti punti.

- Controllare che l'acqua e l'elettricità siano correttamente collegate alla lavastoviglie.
- Controllare il livello di carico del detersivo e del brillantante.
- Assicurarsi che il tappo di scarico sia in posizione.
- Controllare che il filtro della pompa di drenaggio non sia ostruito.

Quando si contatta il supporto tecnico, informare il centro di assistenza autorizzato del numero di serie.

Guasto	Possibili soluzioni
-Durante il caricamento dell'acqua, la spia del ciclo lampeggia spesso a intervalli di 0,3 secondi.	- Controllare la pressione dell'acqua nel sistema idraulico - Controllare che la valvola di alimentazione dell'acqua sia aperta. - Controllare che il tubo di alimentazione dell'acqua non sia ostruito o piegato. -Assicurarsi che il tappo di scarico sia in posizione.

- La lavastoviglie non carica acqua. - La lavastoviglie non avvia il lavaggio. - La lavastoviglie non sciacqua.	- Controllare che la valvola di alimentazione dell'acqua sia aperta. - Controllare che il tubo di alimentazione dell'acqua non sia ostruito o piegato. - Assicurarsi che la spia di alimentazione sia accesa. - Scaricare tutta l'acqua dalla lavastoviglie e riempirla nuovamente con acqua.
- La lavastoviglie carica l'acqua lentamente.	- Controllare che la valvola di alimentazione dell'acqua sia aperta. - Controllare che la pressione dell'acqua sia di almeno 2 bar. - Assicurarsi che i bracci del brillantante non siano ostruiti. - Controllare che il tubo di alimentazione dell'acqua non sia ostruito o piegato.
- Il programma di lavaggio dura molto a lungo, la macchina inizia la modalità di risciacquo in ritardo, la spia del ciclo lampeggia spesso con un intervallo di 0,3 secondi.	- Scaricare tutta l'acqua dalla lavastoviglie e riempirla nuovamente con acqua. - Assicurarsi che la temperatura dell'acqua in ingresso sia compresa nei valori specificati. - Controllare il livello dell'acqua nel serbatoio. - Possibile malfunzionamento del riscaldatore, contattare il supporto tecnico.
- Lavaggio di scarsa qualità.	- Controllare la qualità del detergente e del brillantante e controllarne il livello. - Se i bracci irrigatori sono ostruiti, assicurarsi di pulirli. - Pulire tutti i filtri. - Controllare la pressione dell'acqua. - Non mettere i piatti nella lavastoviglie, senza aver eliminato i grossi avanzi di cibo. - La lavastoviglie non è regolata specificamente per lavare i bicchieri. Col tempo, sui bicchieri si possono formare tracce e macchie. - Le tracce sui piatti si possono formare a causa del calcio. Potrebbe essere necessario utilizzare un addolcitore. - Se si utilizza un addolcitore, controllare il livello di sale o del detersivo.
- La lavastoviglie non riscalda l'acqua.	- Scaricare tutta l'acqua dalla lavastoviglie e riempirla nuovamente con acqua. - Assicurarsi che la temperatura dell'acqua in ingresso sia compresa nei valori specificati. - Controllare il livello dell'acqua nel serbatoio. - Possibile malfunzionamento del riscaldatore, contattare il supporto tecnico.
- La lavastoviglie carica più acqua del necessario.	- Scaricare tutta l'acqua dalla lavastoviglie e riempirla nuovamente con acqua. - Pulire tutti i filtri. - Assicurarsi che il tappo e gli scarichi non siano ostruiti. - Pulire il filtro della pompa di drenaggio.

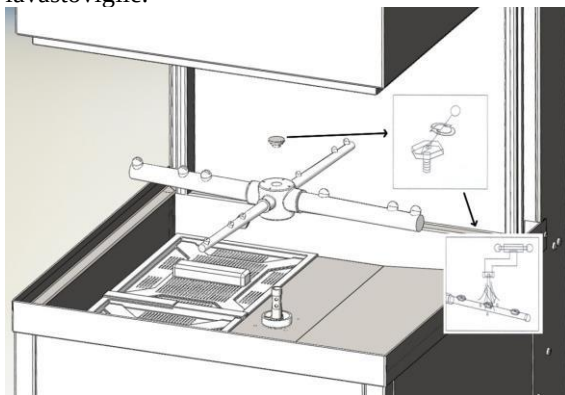
	- Se, nonostante tutto ciò, la lavastoviglie non interrompe il caricamento dell'acqua, interrompere l'alimentazione elettrica e idrica e contattare il centro di assistenza.
- La lavastoviglie non scarica l'acqua.	- Prima del drenaggio, non dimenticare di rimuovere il tappo nel serbatoio.

7. PULIZIA

Pulire la lavastoviglie dentro e fuori. Prima di iniziare la pulizia assicurarsi di seguire i punti di seguito.

- Prima della pulizia, assicurarsi di spegnere la lavastoviglie e scollegare la connessione elettrica.
- Rimuovere tutte le parti rimovibili manualmente.
- Per le parti della lavastoviglie in acciaio inossidabile, utilizzare solo acqua calda e detersivi non aggressivi. Asciugare con un panno morbido.
- È severamente vietato usare detersivi a base di cloro.
- Non lavare con acqua sotto pressione.
- Non lavare la lavastoviglie all'interno o all'esterno del tubo.
- Se si scopre che i bracci irrigatori si sono ostruiti, svitare le viti del mozzo, rimuovere i bracci e, fornendo acqua calda dal lato posteriore agli ugelli, lavarli. Risciacquarli in acqua fredda prima di reinstallarli.
- Utilizzare acqua calda per pulire i filtri. Risciacquarli in acqua fredda prima di reinstallarli.
- Durante la pulizia interna della lavastoviglie, fare attenzione a non farsi male con pezzi taglienti di vetri rotti o piatti che potrebbero essere all'interno della lavastoviglie.
- Eseguire la pulizia esterna della lavastoviglie prima con un panno asciutto. Quindi pulire la superficie con mezzi adatti per superfici in acciaio inossidabile.
- Dopo aver pulito la lavastoviglie, lasciare la porta aperta.
- Se la lavastoviglie non funziona per un lungo periodo, è necessario scaricare l'acqua nella pompa e nella caldaia.

Di seguito è riportato uno schema visivo della pulizia dei bracci irrigatori della lavastoviglie.



Non dimenticare che in caso di pulizia senza rispettare i requisiti di cui sopra, ci si può far male, nonché influire negativamente sull'attrezzatura e l'aspetto della lavastoviglie.

7.1. Smaltimento dell'apparecchio



Alla fine della sua durata l'apparecchio deve essere smaltito in conformità con i requisiti della vostra area. Per questa questione, si consiglia di contattare l'organizzazione o il servizio specializzato nello smaltimento.



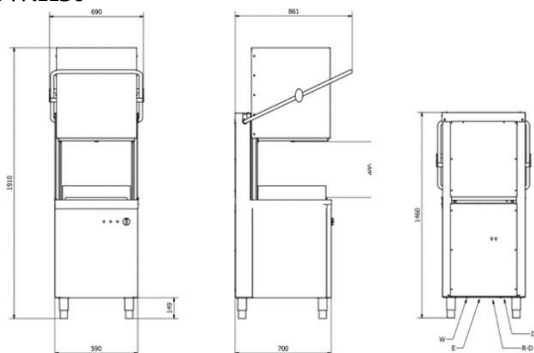
ATTENZIONE!

Per evitare l'uso improprio e pericoli prima dello smaltimento, togliere la tensione all'apparecchio. Per fare ciò, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e scollegare il cavo di collegamento alla rete.

DATI TECNICI

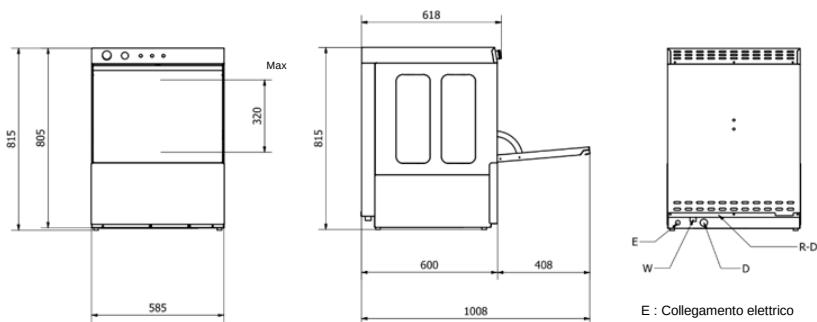
7.2. Disegni tecnici

TW.H50



E : Collegamento elettrico
W : Approvvigionamento idrico
D : Drenaggio
R-D : Tubi del detersivo e del brillantante

TW.F50



E : Collegamento elettrico
W : Approvvigionamento idrico
D : Drenaggio
R-D : Tubi del detersivo e del brillantante

7.3. Parametri tecnici

Modello	TW.H50	TW.F50
Larghezza	690 mm	585 mm
Profondità	861 mm	618 mm
Altezza massima	1910 mm	815 mm

IT

Cestello	500 x 500 mm	500 x 500 mm
Altezza massima di passaggio	400 mm	320 mm
Peso	91 kg	52 kg
Pompa interna del detergente	Optional	Optional
Pompa interna di risciacquo	Optional	Optional
Pompa interna di drenaggio	Optional	Sì
Carico massimo del cestello all'ora	40	30
Tempo di lavaggio (sec.)	60-90-120-180	60-90-120-180
Collegamento dell'acqua	3/4"	3/4"
Pressione di ingresso dell'acqua (min-max)	2-4 bar	2-4 bar
Tensione di esercizio	380V	220V/380V
Corrente assorbita max.	9,7 kW	5,2 kW
Riscaldatore del serbatoio	4,5 kW	3,0 kW
Riscaldatore della caldaia	9 kW	4,5 kW
Pompa del sistema di lavaggio	0,65 kW	0,65 kW
Capacità del serbatoio	45 litri	14 litri
Capacità della caldaia	7 litri	5,5 litri
Temperatura di funzionamento del bollitore	55 °C	55 °C
Temperatura di funzionamento della caldaia	85 °C	85 °C

SCHEMA ELETTRICO CRW1000



KB	KB Contraente Caldaia
KK	KK Contraente Bollitore
TB	TB Termostato Caldaia
TK	TK Termostato Bollitore
LT	LT Termostato limitatore
BR	BR Riscaldatore Caldaia
KR	KR Riscaldatore Bollitore
VP	VP Pompa di lavaggio
TP	TP Pompa di Scarico
SV	SV Elettrovalvola
DP	DP Pompa del detergente
PP	PP Pompa di risciacquo
PS	PS Pressostato
KS	KS Sensore porta
KTR	KTR Commutatore
SB	SB Pulsante Start
OL	OL Spia ACC.
IL	IL Spia di riscaldamento
PL	PL Spia programma
FJP	FJP Filtro trifase

Šis izstrādājums izgatavots mūsdienīgā ekoloģiski tīrā ražotnē, piemērojot ekoloģiski tīras tehnoloģijas.

Iekārta paredzēta izmantošanai ražošanā un nav paredzēta izmantošanai citiem mērķiem. Mūsu kompānija nav atbildīga un neuztur garantijas saistības gadījumā, ja rodas defekti, kas radās iekārtas nepienācīgas izmantošanas rezultātā.

Gadījumā, ja kaut kāda bojājuma vai kļūdas dēļ ekspluatācijas procesā iekārtas iekšpusē paliek pārtikas produkti, tad atbildību par tiem uzņemas pats lietotājs.

1. VISPĀRĒJĀ INFORMĀCIJA

1.1. Apzīmējumi

Ar mērķi piesaistīt uzmanību svarīgiem norādījumiem saistībā ar drošību un dažādām rekomendācijām, šajā instrukcijā ir izmantoti zemāk norādītie apzīmējumi. Lai izvairītos no avāriju, ievainojumu un materiālo zaudējumu rašanās riska, nepieciešams uzmanīgi ievērot šīs instrukcijas.



IEPAZĪSTIETIES AR EKSPLOATĀCIJAS INSTRUKCIJU!

Pirms trauku mazgājamās mašīnas izmantošanas iepazīstieties ar šo instrukciju un uzglabāiet to ātri pieejamā vietā.



UZMANĪBU!

Šis apzīmējums norāda uz bīstamu situāciju, kas var novest pie traumām. Lūdzu, uzmanīgi ievērojiet instrukcijas un esiet īpaši piesardzīgi tāda veida situācijās.



UZMANĪBU! ELEKTROTRAUMAS BĪSTAMĪBA!

Šis apzīmējums norāda uz elektrotraumas iespējamību. Ja netiek ievēroti tehniskās drošības norādījumi, var rasties traumas gūšanas vai nāves risks.



PIEZĪME!

Šis apzīmējums norāda uz rekomendācijām un datiem, kurus nepieciešams ņemt vērā, lai iekārta darbotos efektīvi un bez traucējumiem.



UZMANĪBU!

Šis apzīmējums akcentē uzmanību uz norādījumiem, kurus nepieciešams ievērot, lai izvairītos no bojājumu, kļūdu un/vai lūzumu rašanās iespējas.



ZEMĒJUMS

Šis apzīmējums norāda uz nepieciešamību veikt zemējumu un tā obligāto izpildi saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem.



UTILIZĀCIJA

Šī zīme norāda to, ka šo iekārtu nedrīkst utilizēt kā parastus sadzīves atkritumus. Nepieciešama atsevišķa utilizācija.

1.2. Vispārējā informācija par ekspluatācijas instrukciju

Šī ekspluatācijas instrukcija satur informāciju par trauku mazgājamās mašīnas uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkalpošanu. Tai ir lietošanas pamācības funkcijas, tā ir svarīgs informācijas avots un rokasgrāmata.

Papildus šeit norādītajai informācijai ir nepieciešams ievērot spēkā esošos vietējos drošības tehnikas un higiēnas normatīvus. Šajā instrukcijā izklāstīto drošības un ekspluatācijas norādījumu zināšana nodrošinās drošu un pienācīgu trauku mazgājamās mašīnas izmantošanu.

Uzstādīšanas instrukcija uzskatāma par trauku mazgājamās mašīnas daļu un ir uzglabājama vietā, kas pieejama visiem, kas veic trauku mazgājamās mašīnas montāžu, servisu, apkalpošanu vai tīrīšanu.

1.3. Saistības un garantijas

Uz jauno produkciju attiecas **12 mēnešu** garantijas termiņš. Visas ziņas un norādījumi šajā instrukcijā ietver standarta drošības instrukcijas un pašreizējos standarta inženieru sasniegumus.

Gadījumā, ja piegādājamajai produkcijai ir speciālā modifikācija, faktiskais piegādes saturs var atšķirties no aprakstiem un rasējumiem, kas norādīti šajā instrukcijā. Šie nosacījumi attiecas arī uz speciālā pasūtījuma vai iekārtas modifikācijas gadījumiem saskaņā ar jaunajām tehnoloģijām. Katram izstrādājumam ir unikāls sērijas numurs.

Ražotājs neuzņemas atbildību par kaut kāda veida zaudējumiem vai bojājumiem, kas radās zemāk norādīto iemeslu dēļ, pie tam garantija kļūst par spēkā neesošu.

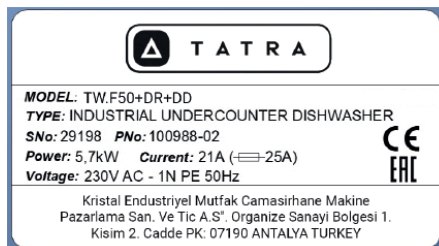
- Zaudējumi, kas nodarīti apzināti vai neuzmanības dēļ
- Šajā instrukcijā uzskaitīto iekārtas ekspluatācijas operāciju neizpilde
- Nekompetentu personu iejaukšanās iekārtā
- Iekārtas izmantošana citiem mērķiem
- Izmaiņas, kuras lietotājs izdarīja patstāvīgi
- Neoriģinālu rezerves daļu izmantošana

1.4. Autortiesību aizsardzība

Ekspluatācijas instrukcija, ieskaitot jebkurus tajā esošos tekstus, rasējumus, vizuālās un citas ilustrācijas, ir autortiesību aizsardzības objekti. Nevienu no šīs publikācijas sadaļām nedrīkst kopēt, nodot vai izmantot bez ražotāja rakstiskas atļaujas. Pretējā gadījumā lietotājs saņems kompensācijas pieprasījumu. Visas tiesības ir aizsargātas.

2. PRODUKCIJAS MARKĒJUMS

- Lai iepazītos ar tehniskajiem parametriem, skat. informāciju izstrādājuma augšpusē (uz uzlīmes).
- Pirms uzsākt jebkuras darbības, pārbaudiet trauku mazgājamās mašīnas modeli un spriegumu barošanas avotā.
- Gadījumā, ja ir neatbilstības, griežaties pie iekārtas ražotāja vai kompānijas piegādātājas.



Griežoties ar jautājumu par tehnisko atbalstu, paziņojiet sērijas numuru no pases tabulas, kuras paraugs norādīts augstāk.

LV DROŠĪBAS PASĀKUMI

Šajā instrukcijā minētās iekārtas ir projektētas saskaņā ar nacionālajām un starptautiskajām drošības normām un ražotas, kontrolējot tās. Lai nodrošinātu drošu un pienācīgu ekspluatāciju, ievērojiet zemāk norādītos noteikumus.

- Nepieļaujiet jaudas kabeļu kontaktu ar uzkarsēšanas avotu vai asām virsmām.
- Jaudas kabelis nedrīkst nokarāties no darba virsmas.
- Nedrīkst uzkāpt un aizskart jaudas kabeli.
- Jaudas kabeli nedrīkst liekt, saritināt vai satīt, jaudas kabelim vienmēr ir jābūt pilnīgi iztītam.
- Nekad nelieciet uz jaudas kabeļa trauku mazgājamo mašīnu vai citus priekšmetus.
- Nepareiza uzstādīšana un savienojums kļūst par traumu un zaudējumu rašanās iemeslu.
- Neizmantojiet iekārtu, ja tā nedarbojas pienācīgā veidā vai ir bojāta.
- Pirms atvērt trauku mazgājamās mašīnas durtiņas pārliecinieties, ka elektroenerģijas padeve ir atslēgta.
- Neizmantojiet nekādas rezerves daļas un aksesuārus, kurus nerekomendē ražotājs. Pretējā gadījumā var rasties bīstama situācija lietotājam vai tas var izraisīt iekārtas bojājumu vai traumu. Šajā gadījumā Jūsu iekārtai arī tiks atcelta garantija.
- Nepārvietojiet un neceliet trauku mazgājamo mašīnu tās darba laikā.
- Nelieciet uz trauku mazgājamās mašīnas virsmas jebkādus svešķermeņus.
- Nekad nepieskaraties pie rozetes ar slapjām vai mitrām rokām.
- Neslēdziet trauku mazgājamo mašīnu ar slapjām vai mitrām rokām, vai stāvot uz slapjas vai mitras virsmas.
- Iekārtas iepakojumu uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. Iepakojuma materiāli (celofāns, putuplasts utml.) var radīt bērniem bīstamu ietekmi.
- Gadījumā, ja neplānoti tiek atslēgta elektroenerģijas padeve, izvelciet Jūsu iekārtas kontaktdakšu no rozetes. Atkārtotai ieslēgšanai ievieidojiet kontaktdakšu rozetē pēc 20 minūtēm pēc elektroenerģijas padeves. Sākotnējās elektroenerģijas padeves atjaunošanas brīdī sprieguma lēcieni var kļūt par iekārtas bojājumu un ugunsgrēka rašanās iemeslu.
- Gadījumā, ja rodas kļūda, nepieciešams atslēgt elektroenerģijas un ūdens padevi un izsaukt servisa centra pārstāvjus.



UZMANĪBU!

Trauku mazgājamās mašīnas montāžu un apkalpošanu ir jāveic pilnvarotā servisa centra pārstāvjiem vai apmācītajam personālam.

3. PĀRVADĀŠANA, IEPAKOŠANA UN UZGLABĀŠANA

3.1. Piegādes kontrole

Uzreiz pēc piegādes pārbaudiet iekārtas komplektāciju un bojājumu neesamību transportēšanas gaitā. Gadījumā, ja nav pilnas komplektācijas vai ir redzami bojājumi, nepieņemiet iekārtu vai pieņemiet to daļēji. Uzrakstiet pretenzijas vēstuli ražotājam vai pārdevējam, ja atklāti defekti vai nepilnīga komplektācija.

3.2. Iepakojums un saturs

Izvelkot iekārtu no iepakojuma, izmantojiet tam derīgu instrumentu. Lai novērstu traumu gūšanas iespēju iekārtas pārvadāšanas un tās izņemšanas no iepakojuma laikā, izmantojiet attiecīgo aizsargapģērbu.

Piegādes komplektācija:

- 2 grozi šķīvju un glāžu mazgāšanai ar izmēru 50x50 (modeļiem TW.H50 un TW.F50)

- 1 šļūtene tīrā ūdens padevei (atrodas iekārtas iekšpusē, pieslēdz servisa centra pārstāvis)
- 1 drenāžas šļūtene (atrodas iekārtas iekšpusē, pieslēdz servisa centra pārstāvis vai speciālists, kas izgājis apmācību)
- 1 uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija



PIEZĪME!

Lai izmestu iepakojumu, nepieciešams rīkoties saskaņā ar Jūsu valstī spēkā esošajām instrukcijām. Pēc iespējas nododiet iepakojuma materiālu kā pārstrādes vielu, ko var izmantot atkārtoti.

3.3. Uzglabāšana

Nenoņemiet iepakojumu līdz trauku mazgājamās mašīnas uzstādīšanai. Pievērsiet uzmanību uzglabāšanas un izvietošanas apzīmējumiem, kas norādīti uz kārbas. Ievērojiet iekārtas uzglabāšanas noteikumus.

- Neuzglabāiet iekārtu neapkurināmās telpās.
- Uzglabāiet sausā vietā, kur nav putekļu.
- Nepieļaujiet agresīvu apstākļu ietekmi.
- Neatstājiet tiešo saules staru ietekmē.
- Nepieļaujiet mehāniskus triecienus un vibrācijas.
- Ja uzglabāt nepieciešams 3 mēnešus un vairāk, regulāri pārbaudiet iepakojuma un komplektējošo daļu stāvokli.

4. UZSTĀDĪŠANA

4.1. Nepieciešamās darbības pirms uzstādīšanas

Pirms trauku mazgājamās mašīnas ekspluatācijas un uzstādīšanas pārliecinieties par elektrotīkla atbilstību (spriegums un strāvas frekvence). Nosacījumi, kas atbilst šai iekārtai, norādīti uz trauku mazgājamās mašīnas uzlīmes.

Pirms trauku mazgājamās mašīnas uzstādīšanas mašīnas ekspluatācijas vietā, nepieciešams iepriekš nodrošināt zemāk minētos nosacījumus:

- Montāžu un elektrisko pieslēgumu ir jāizpilda speciāli apmācītam personālam.
- Iekārtu nepieciešams pieslēgt pie tīkla, kas atbilst elektriskā tīkla standartam DIN VDE 0100. Iekārtai obligāti ir nepieciešams zemējums.
- Tā kā ražotie standarta modeļi TW.H50 darbojas no sprieguma 380(400)V, bet modelis TW.F50 – no sprieguma 220(230)V, nepieciešams pārliecināties par elektrotīkla parametru atbilstību. Sprieguma un strāvas frekvences rādījumi var atšķirties ierīcēm, kas izgatavotas pēc speciāla pasūtījuma. Veicot elektrisko pieslēgumu, lūdzu, iepazīstieties ar ekspluatācijas instrukciju.
- TW.H50 modeļa trauku mazgājamajām mašīnām pie mašīnas uzstādīšanas vietas jābūt pievadītam TTR elektriskajam kabelim ar šķērsgriezumu 5x2.5 mm un iekārtas pieslēgšanai tā galā ir jāpaliek ne mazāk par 3 metriem. Iepakojuma iekšpusē atsevišķi elektriskais kabelis netiek piegādāts.
- Galvenajā automātiskajā slēdzī, pie kura tiks pieslēgta iekārta, ir jābūt sprieguma zuduma relejam 30 mA.
- Sprieguma svārstības nedrīkst pārsniegt $\pm 10\%$.
- Stacionārā uzstādīšanā visiem poliem ir jābūt aprīkoti ar atdalīšanas ierīci no barošanas ķēdes ar kontakta atstarpi 3 mm.
- Elektriskajā tīklā, pie kura tiks pieslēgta trauku mazgājamā mašīna, nepieciešams izmantot automātisko slēdzi, kas atbilst visaugstākajam sprieguma parametram, kas norādīts uz ierīces.

- Uz sienas aiz vietas, kur strādās trauku mazgājamā mašīna, ir jābūt izvadītai ūdensvada caurulei ar diametru 3/4" un tās galā ir jābūt uzstādītam 3/4" ventilim. Tā kā mašīnas skalošanas sistēma darbojas no ūdens spiediena ūdensvada tīklā, tīklā nekādā gadījumā nedrīkst būt noplūdēm.
- Lai nodrošinātu ilgstošu kalpošanas termiņu, īpaši, lai saglabātu sildītājus, trauku mazgājamajai mašīnai ir jābūt pieslēgtai pie atkalķota ūdens (saldūdens) avota. Rajonos, kur nav zināms kalcija daudzums ūdenī vai tiek izmantots kalķots ūdens, nepieciešams izmantot ūdens mīkstināšanas ierīces.
- Padodamā trauku mazgājamajā mašīnā ūdens temperatūrai ir jābūt intervālā no +4°C līdz +55°C. Zemākas vai augstākas temperatūras ūdens var radīt bojājumus Jūsu trauku mazgājamajai mašīnai, kā arī tas negatīvi ietekmēs produktivitāti.
- Ūdens spiediens, kas tiek padots uz trauku mazgājamo mašīnu, var mainīties atkarībā no vietas, kur tiks izmantota trauku mazgājamā mašīna. Montāžas laikā obligāti nepieciešams veikt trauku mazgājamajā mašīnā padodamā ūdens spiediena mērījumus. Atkarībā no iegūtajiem parametriem obligāti nepieciešams veikt zemāk norādītās procedūras:

Spiediena mērījumu parametri	Nepieciešamās procedūras
0 - 2 bar	Nepieciešams uzstādīt hidroforu.
2 - 4 bar	Papildus procedūras nav nepieciešamas.
4 bar un vairāk	Nepieciešams uzstādīt spiediena regulatoru.

- Trauku mazgājamās mašīnas darba vietā uz grīdas vai uz sienas ir jābūt kanalizācijas notekai. Ja trauku mazgājamajā mašīnā ir iebūvētais drenāžas sūknis, tad kanalizācijas noteka derēs izmantošanai ar atzīmi ne augstāku par 600 mm no grīdas līmeņa. Ja Jūs izmantojat modeli bez drenāžas sūkņa, tad kanalizācijas notekai ir jābūt grīdas līmenī.
- Trauku mazgājamās mašīnas katls ir noregulēts darbam pie temperatūras 55°C, bet boileris - pie temperatūras 85°C. Lai trauku mazgājamās mašīnas produktivitāte nemainītos, šos parametrus uz termostatiem izmantēt kategoriski aizliegts.

UZMANĪBU!

Augstāk norādīto ekspluatācijas nosacījumu neievērošana negatīvi ietekmēs trauku mazgājamās mašīnas produktivitāti.



ELEKTROTRAUMAS BĪSTAMĪBA!

Elektrības pieslēguma pie trauku mazgājamās mašīnas līnijai ir jābūt aprīkotai ar attiecīgu zemējumu. Ražotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radās trauku mazgājamās mašīnas ekspluatācijas rezultātā bez zemējuma vai ar nepietiekošu zemējumu.

4.2. Uzstādīšanas vietas izvēle

Lai Jūsu trauku mazgājamā mašīna darbotos bez traucējumiem, liela nozīme ir apkārtejai videi. Pirms trauku mazgājamās mašīnas uzstādīšanas ievērojiet zemāk minētos punktus.

- Uzstādiet trauku mazgājamo mašīnu uz līdzenas, cietas virsmas. Uzstādīšana uz nelīdzenas virsmas var izraisīt nepareiza ūdens līmeņa rašanos un var ietekmēt durtiņas.
- Virsmai, uz kuras tiek uzstādīta trauku mazgājamā mašīna, ir jāiztur tās slodze.
- Neuzstādiet trauku mazgājamo mašīnu vietā, kur temperatūra nolaīžas zemāk par 0°C.
- Uzstādiet trauku mazgājamo mašīnu vietā, kas ir maksimāli pietuvināta ūdensvadam un kanalizācijai.

- Lai izvairītos no jebkāda veida kritieniem un apgāšanās, neuzstādiet trauku mazgājamo mašīnu uz nelīdzenas virsmas.

4.3. Elektrības pieslēgums

Lai veiktu trauku mazgājamās mašīnas elektrības pieslēgumu, atbrīvojiet visas iepakotās daļas no iepakojuma materiāla un izvietojiet trauku mazgājamo mašīnu Jums vajadzīgajā vietā, ņemot vērā uzstādīšanas vietas izvēles rekomendācijas, kuras izklāstītas ekspluatācijas instrukcijā.



UZMANĪBU!

- Pirms veikt elektrības pieslēgumu, sākumā salīdziniet vietējā elektrotīkla tehniskos parametrus ar trauku mazgājamās mašīnas ekspluatācijas instrukciju. Ražotājs un pārdevēja firma nav atbildīgi, ja nebūs izpildīta pieslēguma pie elektrotīkla aizsardzība automātiskā slēdža veidā ar augstu jutīguma līmeni.
- Montāžu un elektrības pieslēgumu ir jāveic pilnvarotājam personālam.
- Iekārtu nepieciešams pieslēgt pie elektrotīkla, kas atbilst standartam DIN VDE 0100. Nepieciešams veikt iekārtas zemējumu.
- Galvenajam automātiskajam slēdzim, pie kura tiks pieslēgta iekārta, jābūt aprīkotam ar sprieguma zuduma releju 30 mA.
- Sprieguma svārstības nedrīkst pārsniegt $\pm 10\%$.
- Elektrotīklu līnijā, kurai tiks pieslēgta trauku mazgājamā mašīna, nepieciešams izmantot automātisko slēdzi, kurš atbilst visaugstākajam sprieguma parametram, kas norādīts uz ierīces.
- Ja iekārta tiks izmantota caur kabeli ar dakšu, tad to ir jāpieslēdz pie pienācīgā veidā uzstādītas rozetes ar vienkārtējo aizsardzības kontaktu. Aizliegts izmantot jebkādas pagarinātājus vai rozetes ar vairākām ligzdām. Lai atslēgtu jaudas kabeli, nevelciet aiz vada. Vienmēr pieturiet kontaktdakšas ligzdu.
- Kabeļa ar kontaktdakšu izvietojums caurejamās vietās var radīt traumu vai izraisīt bojājumus Jūsu iekārtā. Izvietojiet iekārtu, ņemot vērā minēto.
- Ja iekārta ir uzstādīta bez kabeļa, tad nepieciešams samontēt elektrisko kabeli TTR ar šķēsgriezumu 5x2,5 mm un iekārtas pieslēgšanai tā galā ir jāpaliek ne mazāk par 3 metriem garuma, kas gatavs izmantošanai.



UZMANĪGI! ELEKTROTRAUMAS BĪSTAMĪBA !

Gadījumā, ja montāža un elektrības pieslēgums veikts nepienācīgā veidā, iekārta var radīt traumu.

EKSPLOATĀCIJA

Rūpnieciskā tipa trauku mazgājamā mašīna ir projektēta ekonomiskai un paātrinātai liela trauku daudzuma mazgāšanai. Šīs trauku mazgājamās mašīnas atšķiras no sadzīves tipa trauku mazgājamajām mašīnām.

Rūpnieciska tipa trauku mazgājamo mašīnu produktivitāte ir atkarīga arī no ārējiem faktoriem. No tādiem kā izmantojamie mazgāšanas līdzekļi, ūdens temperatūra pieslēguma vietā, ūdens cietība utt.

Lai ilgstoši varētu izmantot Jūsu trauku mazgājamo mašīnu un sasniegt labus mazgāšanas rezultātus, obligāti kontrolējiet kalcija daudzuma līmeni ūdenī. Ja ūdens ir kaļķains, obligāti izmantojiet ūdens mīkstinātāju.

4.4. Vadības paneļa apraksts

Trauku mazgājamās mašīnas vadības panelis: TW.F50



Trauku mazgājamās mašīnas vadības panelis: TW.H50



	Pozīcija OFF	Kad vadības rokturis ir OFF pozīcijā, iekārta ir izslēgta. Lai palaistu trauku mazgājamo mašīnu, pārslēdziet rokturi uz programmas izvēles pozīciju.
	Pozīcija 1. programma	Mazgāšanas programma 60 sek.
	Pozīcija 2. programma	Mazgāšanas programma 90 sek.
	Pozīcija 3. programma	Mazgāšanas programma 120 sek.
	Pozīcija 4. programma	Mazgāšanas programma 180 sek.
	Atsūknēšanas pozīcija	Lai uzsāktu atsūknēšanas procesu, nepieciešams pēc vadības roktura pārslēgšanas šajā pozīcijā nospiegt pogu START. (Aktīva tikai modeļos ar drenāžas sūkni)
	Poga START	Tiek izmantota mazgāšanas programmas un atsūknēšanas procesa palaišanai modeļos TW.F50. Modeļos ar drenāžas sūkni TW.H50 tiek izmantota atsūknēšanas procesa palaišanai.
	Lampa ON	Signalizācijas lampa, kas norāda uz trauku mazgājamās mašīnas darbošanos
	Karsēšanas lampa	Signalizācijas lampa, kas norāda, ka boilerā temperatūra sasniedza 85°C
	Cikla lampa	Signalizācijas lampa, kas parāda programmas ciklu darbību un radušās problēmas

4.5. Trauku mazgājamās mašīnas izmantošana

Pirms uzsākt trauku mazgājamās mašīnas izmantošanu, pārliecinieties par pareizu ūdens un elektroenerģijas pieslēgumu.

Pēc visām pārbaudēm pārvietojiet vadības rokturi no OFF pozīcijas uz jebkuras programmas pozīciju.

Pirmajā palaišanas reizē trauku mazgājamā mašīna automātiski pārbaudīs ūdens līmeni. Ja rezervuārs ir tukšs vai ūdens līmenis ir nepietiekams, mašīna papildinās ūdens daudzumu līdz nepieciešamajam līmenim. Šajā laika posmā cikla lampa mirgos ar intervālu 0,8 sekundes. Kad ūdens papildināšanas process būs pabeigts, cikla lampa nodzīsīs un sāks darboties sildītāji. Ja

ūdens papildināšanas process nav beidzies 5 minūšu laikā, tad cikla lampa dos signālu, mirgojot ar intervālu 0,3 sekundes.

Pēc ūdens uzpildes līdz nepieciešamajam līmenim sākumā sāks strādāt boileris, bet pēc tam katla sildītājs. Līdz mazgāšanas programmu palaišanai nepieciešams uzgaidīt noteiktu laiku, lai sildītājs uzkarsetu ūdeni. Pilnīgi auksta vai tikko uzpildīta ūdens uzkaršēšanas laiks, ko veic trauku mazgājamā mašīna, mainās atkarībā no ūdens temperatūras pieslēguma vietā un vidēji ilgst 30-45 minūtes. Kad skalošanai paredzētā ūdens temperatūra boilerā sasniedz 85°C, trauku mazgājamajā mašīnā iedegas zaļā lampa, kas nozīmē, ka mašīna ir gatava izmantošanai.

Lai izmantotu trauku mazgājamo mašīnu, kura pabeidz uzsildi, ievietojiet grozu mašīnā un aizveriet durtiņas. TW.H50 modeļos pēc durtiņu aizvēršanas mazgāšana sāksies saskaņā ar uzstādīto programmu. TW.F50 modeļos pēc durtiņu aizvēršanas nepieciešams turēt nospiestu pogu START 1 sekundes laikā. Programmas darba laikā cikla lampa mirgos ar intervālu 0,8 sekundes. Kad mazgāšanas process būs beidzies, pēc uzgaidīšanas 5 sekunžu laikā automātiski sāksies skalošana.

Trauku mazgājamajās mašīnās ir higiēniskās skalošanas funkcija. Mašīna darbojas līdz tam brīdim, kamēr skalošanas ūdens temperatūra nesasniedz 85°C. Ja mazgāšanas cikla laikā šī temperatūra nav sasniegta, mašīna automātiski pagarinās mazgāšanas laiku. Kad skalošanas ūdens temperatūra sasniedz 85°C, mašīna vēl 10 sekundes veic mazgāšanu, bet pēc tam pāriet uz skalošanas procesu. Ar šo funkciju garantēti ir nodrošināta skalošana pie temperatūras 85°C saskaņā ar higiēnas HACCP standarta prasībām.

Gadījumā, ja skalošanas ūdens temperatūra 8 minūšu laikā nevarēs sasniegt 85°C, tad trauku mazgājamā mašīna veikls skalošanu pie esošās skalošanas ūdens temperatūras un pabeigs programmas ciklu. Bet ja rodas tāda situācija, cikla lampa, mirgojot ar intervālu 0,3 sekundes, dos lietotājam signālu.

Ja mazgāšanas laikā durtiņas tiek atvērtas, mazgāšana automātiski tiek apturēta. Aizverot durtiņas, programma turpinās no tā brīža, kad tika apturēta. Lai atceltu mazgāšanas procesu ar pogas START nospiešanu uz ilgstošu laiku, Jūs varat pilnībā atcelt mazgāšanas programmu.

Lai izsūknētu ūdeni no trauku mazgājamās mašīnas, vadības rokturi nepieciešams novirzīt uz atsūkņēšanas pozīciju. Pēc tam nepieciešams nospiegt pogu START 1 sekundes laikā. Šī funkcija tiek uzturēta tikai modeļos ar drenāžas sūkni. Modeļos, kur nav drenāžas sūkņa, šajā režīmā nekādi procesi nenotiek.

Līdz atsūkņēšanas procesa uzsākšanai neaizmirstiet izvilkēt blīvripu, kas atrodas trauku mazgājamās mašīnas iekšpusē. Pēc atsūkņēšanas pabeigšanas pirms atkārtotas trauku mazgājamās mašīnas izmantošanas atkal uzstādiet blīvripu savā vietā. Kad ūdens izvadīšana no trauku mazgājamās mašīnas ir pabeigta, obligāti pabeidziet atsūkņēšanas procesu ar vadības rokturi, nepieļaujiet ilgstošu drenāžas sūkņa darbošanos bez ūdens.

Tā kā trauku mazgājamā mašīna projektēta sērijsveida darbam, gadījumā, ja ilgu laiku ir dīkstāvē (piemēram, dienas beigās), obligāti to atslēdziet. Trauku mazgājamās mašīnas atslēgšanai pārslēdziet komutatoru OFF pozīcijā.

5. EKSPLOATĀCIJAS INSTRUKCIJA

- Trauku mazgājamā mašīna izgatavota rūpnieciskām vajadzībām un tā ir jāizmanto kvalificētam personālam.
- Lai būtu labi mazgāšanas rādītāji, ieteicams, lai ūdens cietība būtu robežās 0-10 Fr. Ja ūdensvada ūdens pārsniedz šos rādītājus, tad ieteicams izmantot ūdens mīkstinātāju.
- Pirms netīro trauku iekraušanas mašīnā sākumā nepieciešams noskalot no tiem pārtikas atlikumus. Pretējā gadījumā palikušie uz netīrajiem traukiem pārtikas atlikumi var aizsērēt filtrus.

- Darba laikā nedrīkst kustināt trauku mazgājamo mašīnu.
- Mazgāšanas līdzekļa un skalotāja daudzumu, ko izmanto trauku mazgājamajā mašīnā, regulējiet saskaņā ar šo līdzekļu ražotāja rekomendācijām.
- Trauku mazgājamajā mašīnā izmantojamo mazgāšanas līdzekļu kvalitātei ir liela nozīme no mazgāšanas ražīguma un higiēnas faktoru viedokļa. Nedrīkst izmantot abrazīvos mazgāšanas līdzekļus. Nepieciešams ievērot atbilstošās devas.
- Ūdeni katlā, atkarībā no izmantošanas biežuma, ir jāmaina ne retāk kā 3 reizes dienā. Piesārņotais ūdens katlā samazina mazgāšanas produktivitāti. Tāpēc tādos gadījumos, lai novērstu mazgāšanas līdzekļu, elektroenerģijas un ūdens pārtēriņu, mainiet ūdeni katlā.
- Pēc netīro trauku iekraušanas trauku mazgājamajā mašīnā nepieciešams pārbaudīt smidzinātāju asmeņu griešanās brīvgaite.
- Garantija nav attiecināma uz defektiem, kuri var rasties ūdens mīkstinātāja neizmantošanas vai nepareizas izmantošanas, katlakmeņu šķīdinātāju izmantošanas dēļ.



UZMANĪBU!

- Nekad nenolaidiet plikas rokas šķīdumā, kas paredzēts trauku mazgāšanai, kurš satur mazgāšanas līdzekli. Obligāti izmantojiet aizsargcimdus.
- Nekādā gadījumā netīriet acis ar roku, uz kuras nokļuva mazgāšanas līdzeklis.

6. BOJĀJUMI

Gadījumā, ja rodas kaut kādi bojājumi, pirms griezties Servisa Centrā, lūdzu, pārbaudiet sekojošos punktus.

- Pārbaudiet ūdens un elektroenerģijas pieslēgumu pie trauku mazgājamās mašīnas pareizību.
- Pārbaudiet mazgāšanas līdzekļa un skalotāja uzpildes līmeni.
- Pārliedzinieties, ka noliešanas blīvrija ir uzstādīta savā vietā.
- Pārbaudiet, vai nav piesārņots drenāžas sūkņa filtrs.

Griežoties pēc tehniskā atbalsta, paņīņojiet pilnvarotājam servisa centram sērijas numuru.

Bojājums	Iespējamie risinājuma paņēmieni
- Ūdens uzpildes laikā cikla lampa bieži mirgo ar intervālu 0,3 sekundes	- Pārbaudiet ūdens spiedienu ūdensvada sistēmā - Pārbaudiet, vai ir atvērts ūdens padeves krāns - Pārbaudiet, lai ūdens padeves šļūtene nebūtu aizsērējusi vai saliekta - Pārliedzinieties par to, ka noliešanas blīvrija ir uzstādīta savā vietā.
- Trauku mazgājamā mašīna neuzpildās ar ūdeni. - Trauku mazgājamā mašīna neslēdz mazgāšanas režīmu. - Trauku mazgājamā mašīna neveic skalošanu.	- Pārbaudiet, lai būtu atvērts ūdens padeves krāns. - Pārbaudiet, lai ūdens padeves šļūtene nebūtu aizsērējusi vai saliekta. - Pārliedzinieties, ka deg barošanas indikators. - Nolejot visu ūdeni no trauku mazgājamās mašīnas, uzpildiet to ar ūdeni no jauna.
- Trauku mazgājamā mašīna lēni uzpildās ar ūdeni.	- Pārbaudiet, lai būtu atvērts ūdens padeves krāns. - Pārbaudiet, lai ūdens spiediens būtu ne mazāks par 2 bar. - Pārliedzinieties, ka skalotāja asmeņi nav aizsērēti. - Pārbaudiet, lai ūdens padeves šļūtene nebūtu aizsērējusi vai saliekta.
- Ļoti ilgi turpinās mazgāšanas programma,	- Nolejiet no trauku mazgājamās mašīnas visu ūdeni, uzpildiet to ar ūdeni no jauna.

mašīna vēl uzsāk skalošanas režīmu, cikla lampa bieži mirgo ar intervālu 0,3 sekundes.	- Pārliecinieties, ka padeves ūdens temperatūra ir minēto parametru ietvaros. - Pārbaudiet ūdens līmeni bākā. - Iespējams sildītāja bojājums, griežaties tehniskā atbalsta dienestā.
- Slikta mazgāšanas kvalitāte.	- Pārliecinieties par mazgāšanas līdzekļa un skalotāja kvalitāti un pārbaudiet to līmeni. - Ja smidzinātāja asmeņi ir aizsērēti, obligāti iztīriet tos. - Iztīriet visus filtrus. - Pārbaudiet ūdens spiedienu. - Neiekraujiet šķīvjus trauku mazgājamajā mašīnā, nenofrot tos no lieliem pārtikas atlikumiem. - Trauku mazgājamā mašīna nav noregulēta speciāli glāžu mazgāšanai. Ar laiku uz glāzēm var veidoties pēdas un traipi. - Pēdas uz traukiem var veidoties kalcija dēļ. Iespējams, vajadzēs izmantot mīkstinātāju. - Ja Jūs izmantojat mīkstinātāju, pārbaudiet sāls vai mazgāšanas līdzekļa līmeni.
- Trauku mazgājamā mašīna neuzkarsē ūdeni.	- Nolejot no trauku mazgājamās mašīnas visu ūdeni, uzpildiet to ar ūdeni no jauna. - Pārliecinieties, ka padeves ūdens temperatūra ir minēto parametru ietvaros. - Pārbaudiet ūdens līmeni bākā. - Iespējams sildītāja bojājums, griežaties tehniskā atbalsta dienestā.
- Trauku mazgājamā mašīna uzpilda lielāku ūdens daudzumu, nekā tas nepieciešams.	- Nolejot no trauku mazgājamās mašīnas visu ūdeni, uzpildiet to ar ūdeni no jauna. - Iztīriet visus filtrus. - Pārliecinieties, ka blīvripa un noliešanas caurules nav aizsērētas. - Iztīriet drenāžas sūkņa filtru. - Ja neskatoties uz to visu trauku mazgājamā mašīna nepārtrauc ūdens uzpildi, atslēdziet elektroenerģijas un ūdens padevi un griežaties servisa centrā.
- Trauku mazgājamā mašīna nenolej ūdeni.	- Pirms noliešanas neaizmirstiet izņemt blīvripu bākā.

7. TĪRĪŠANA

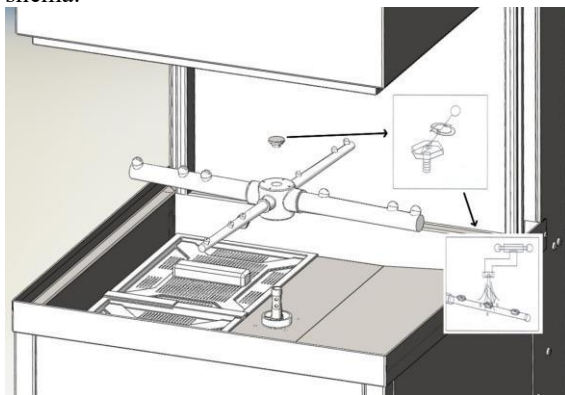
Tīriet trauku mazgājamo mašīnu no iekšpuses un ārpusē. Līdz tīrīšanas uzsākšanai ievērojiet zemāk minētos punktus.

- Pirms tīrīšanas obligāti atslēdziet trauku mazgājamo mašīnu un atvienojiet elektrotīkla pieslēgumu.
- Izņemiet visas daļas, kuras ir izņemamas manuāli.
- Trauku mazgājamās mašīnas detaļām no nerūsējošā tērauda izmantojiet tikai siltu ūdeni un neagresīvus mazgāšanas līdzekļus. Noslauciet ar mīkstu audumu līdz pilnīgam sausumam.
- Kategoriski aizliegts izmantot uz hlora pamata veidotus mazgāšanas līdzekļus.

- Nemazgājiet ar ūdeni zem spiediena.
- Nemazgājiet trauku mazgājamo mašīnu no ārpuses un iekšpusē ar šļūteni.
- Ja atklāsiet, ka ir aizsērēti skalotāja asmeņi, atskrūvējot rumbas skrūves, noņemiet asmeņus un, padodot karsto ūdeni no sprauslas pretējās puses, izskalojiet tos. Pirms atkārtotas uzstādīšanas paredzētajā vietā, noskalojiet tos ar aukstu ūdeni.
- Filtru tīrīšanai izmantojiet karsto ūdeni. Pirms atkārtotas uzstādīšanas paredzētajā vietā, noskalojiet tos ar aukstu ūdeni.
- Trauku mazgājamās mašīnas iekšpusē tīrīšanas laikā esiet uzmanīgi, lai negūtu traumu no sadauzītā stikla gabaliem vai traukiem, kuri var palikt trauku mazgājamās mašīnas iekšpusē.
- Trauku mazgājamās mašīnas ārējo tīrīšanu veiciet sākumā ar sausu lupatu. Pēc tam noslauciet virsmas ar to līdzekļu palīdzību, kuri paredzēti nerūsējošā tērauda virsmām.
- Pēc trauku mazgājamās mašīnas tīrīšanas pabeigšanas durtiņas atstājiet atvērtas.
- Ja trauku mazgājamā mašīna nestrādās ilgu laiku, nepieciešams noliegt ūdeni, kas atrodas sūkņī un boilerī.

Zemāk norādīta trauku mazgājamās mašīnas smidzinātāja asmeņu tīrīšanas vizuālā

shēma.



Neaizmirstiet, ka gadījumā, ja tiek veikta tīrīšana, neievērojot augstāk minētās prasības, Jūs varat nodarīt kaitējumu sev, kā arī radīt negatīvu ietekmi uz Jūsu trauku mazgājamās mašīnas aprīkojumu un ārējo izskatu.

7.1. Iekārtas utilizācija

Pēc ekspluatācijas termiņa beigām iekārtu ir jāutilizē saskaņā ar reģiona prasībām. Šajā jautājumā ieteicams griezties specializētajā utilizācijas organizācijā vai dienestā.



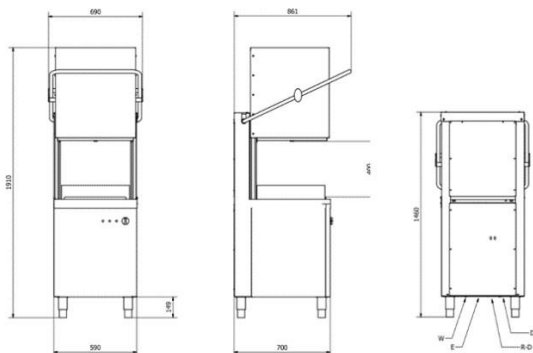
UZMANĪBU!

Lai izvairītos no nepienācīgas izmantošanas un bīstamības pirms utilizācijas, atslēdziet iekārtu no strāvas padeves. Šim nolūkam atslēdziet iekārtu no barošanas avota un atvienojiet savienojuma kabeli no elektrotīkla.

TEHNISKIE PARAMETRI

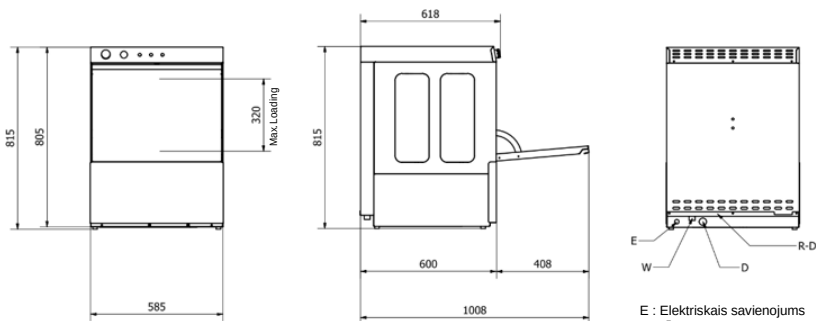
7.2. Tehniskie rasējumi

TW.H50



E : Elektriskais savienojums
W : Ūdens padeve
D : Drenāža
R-D : Mazgāšanas līdzekļa un skalošanas caurules

TW.F50



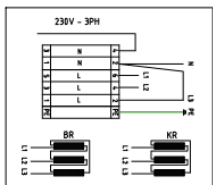
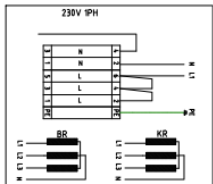
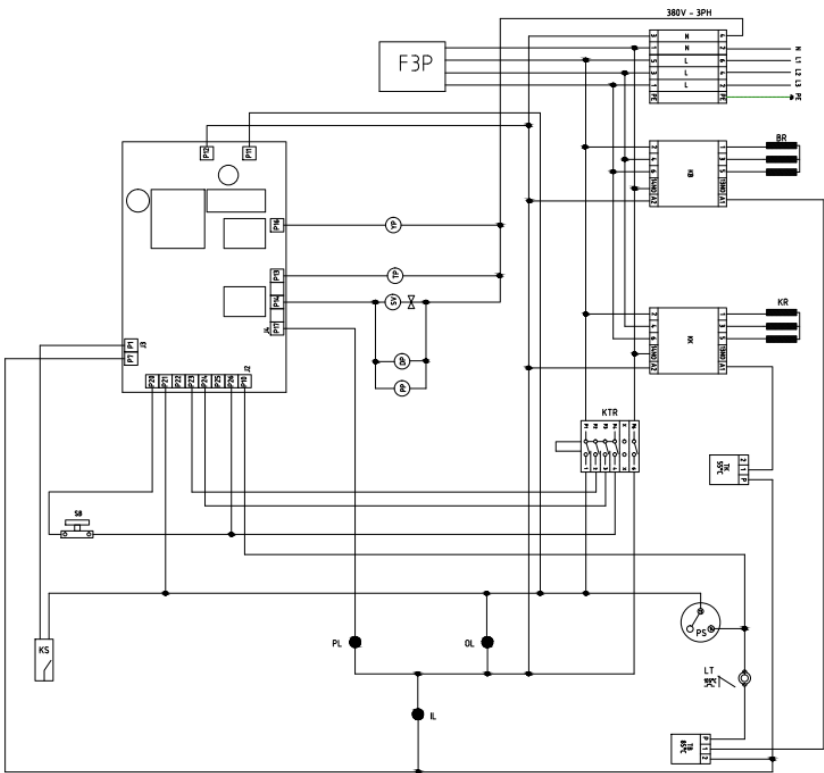
E : Elektriskais savienojums
W : Ūdens padeve
D : Drenāža
R-D : Mazgāšanas līdzekļa un skalošanas caurules

7.3. Tehniskie parametri

Modelis	TW.H50	TW.F50
Platums	690 mm	585 mm
Dziļums	861 mm	618 mm
Maksimālais augstums	1910 mm	815 mm
Grozis	500 x 500 mm	500 x 500 mm
Pārejas maksimālais augstums	400 mm	320 mm
Svars	91 kg	52 kg
Mazgāšanas līdzekļa iekšējais sūknis	Pēc izvēles	Pēc izvēles
Skalotāja iekšējais sūknis	Pēc izvēles	Pēc izvēles
Drenāžas iekšējais sūknis	Pēc izvēles	Ir

Groza maksimālā slodze st.	40	30
Mazgāšanas laiks (sek.)	60-90-120-180	60-90-120-180
Ūdens pieslēgšana	3/4"	3/4"
Ūdens spiediens pieslēguma vietā (min.-maks.)	2-4 bap	2-4 bap
Darba spriegums	380V	220V/380V
Strāvas patēriņš, maks.	9,7 kW	5,2 kW
Bākas sildītājs	4,5 kW	3,0 kW
Boilera sildītājs	9 kW	4,5 kW
Mazgāšanas sistēmas sūknis	0,65 kW	0,65 kW
Bakas tilpums	45 litri	14 litri
Boilera tilpums	7 litri	5,5 litri
Katla darba temperatūra	55 °C	55 °C
Boilera darba temperatūra	85 °C	85 °C

CRW1000 ELEKTRISKĀ SHĒMA



KB	KB Kontaktors Boilers
KK	KK Kontaktors Katls
TB	TB Termostats Boilers
TK	TK Termostats Katls
LT	LT Ierobežojamais termostats
BR	BR Boilera sildītājs
KR	KR Katla sildītājs
YP	YP Mazgātāja sūkņi
TP	TP Aisūšanas sūkņi
SV	SV Solenoida vārsts
DP	DP Mazgāšanas līdzekļa sūkņi
PP	PP Sūkņotāja sūkņi
PS	PS Ūdens līmeņa releja
KS	KS Durtiņu adaptors
KTR	KTR Komutators
SB	SB Sāpļa poga
OL	OL Lampa IESL
IL	IL Uzkaršējuma lampa
PL	PL Programmas lampa
F3P	F3P Filtrs - 3 fāzu

Šis produktas pagamintas šiuolaikiškoje aplinką tausojančioje gamykloje pagal ekologiškas technologijas.

Indaplovė skirta pramoniniam naudojimui, jos negalima naudoti kitais tikslais. Mūsų kompanija neatsako ir nesuteikia garantijas atsiradus gedimams dėl netinkamo indaplovės naudojimo.

Jei sugedus indaplovei arba atsiradus klaidai eksploataavimo metu mašinos viduje lieka maisto produktų likučių, atsakomybė už tai atitenka pačiam naudotojui.

1. BENDRA INFORMACIJA

1.1. Simboliai

Siekiant atkreipti dėmesį į svarbius saugos nurodymus ir įvairias rekomendacijas, šioje instrukcijoje vartojami šie simboliai. Siekdami išvengti avarių, traumų ir materialinės žalos atsiradimo rizikos būtinai laikykitės šių instrukcijų.



PERSKAITYKITE EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJĄ!

Prieš naudodami indaplovę perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės ją po ranka.



DĖMESIO!

Šis simbolis rodo pavojingą situaciją, kuri gali sukelti traumas. Prašome atidžiai laikytis instrukcijos ir būti ypatingai atsargiais panašiose situacijose.



DĖMESIO! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

Šis simbolis reiškia elektros smūgio tikimybę. Nesilaikant saugumo technikos nurodymų gali atsirasti traumos arba mirties rizika.



PASTABA!

Šis simbolis nurodo rekomendacijas ir informaciją, į kurias reikia atsižvelgti, kad indaplovės darbas būtų efektyvus ir sklandus.



DĖMESIO!

Šis simbolis akcentuoja dėmesį į nurodymus, kurių reikia laikytis, kad būtų išvengta indaplovės gedimų ir/arba klaidų rizikos.



ĮŽEMINIMAS

Šis simbolis reiškia, kad indaplovę reikia įžeminti. Įžeminimas privalomas pagal galiojančius teisės aktus.



UTILIZAVIMAS

Šis simbolis reiškia, kad šią mašiną negalima utilizuoti, kaip įprastas buitines atliekas. Būtina utilizuoti atskirai.

1.2. Bendra eksploataavimo instrukcijos informacija

Šioje eksploataavimo instrukcijoje pateikta informaciją apie indaplovės montavimą, eksploatavimą ir priežiūrą. Ši instrukcija - tai svarbios informacijos šaltinis ir žinynas.

Kartų su čia pateiktais nurodymais būtina laikytis vietinių saugumo technikos ir higienos normatyvų. Šioje instrukcijoje pateiktų saugumo ir eksploataavimo nurodymų išmanymas užtikrins patikimą ir tinkamą indaplovės naudojimą.

Montavimo instrukcija yra indaplovės dalys ir laikytina vietoje šalia indaplovės, prieinamoje visiems asmenims, kurie atliks indaplovės montavimą, servisą, priežiūrą arba valymą.

1.3. Įsipareigojimai ir garantijos

Naujai indaplovei suteikiama **12 mėnesių** garantija. Visa šios instrukcijos informacija ir visi nurodymai pateikti atsižvelgiant į standartines saugumo instrukcijas ir į šiuolaikinius standartinius inžinerinius pasiekimus.

Jei parduodama produkcija yra specialaus komplektavimo, faktinis parduoto gaminio komplektas gali skirtis nuo šioje instrukcijoje pateiktų aprašymų ir brėžinių. Ši nuostata taikoma specialaus užsakymo arba specialios naujų technologijų įrenginio modifikacijos atveju. Kiekviena indaplovė turi unikalų serijos numerį.

Gamintojas neatsako už bet kokią žalą arba gedimus, atsiradusius dėl žemiau nurodytų priežasčių (šiais atvejais garantija negalioja).

- Žala padaryta tyčia arba dėl neatsargumo
- Šioje instrukcijoje pateiktų indaplovės eksploataavimo operacijų nesilaikymas
- Indaplovę naudojo nekompetentingi asmenys
- Mašinos naudojimas ne pagal paskirtį
- Naudotojas savarankiškai atliko pakeitimus
- Neoriginalių atsarginių dalių naudojimas

1.4. Autorinių teisių apsauga

Eksploataavimo instrukcija, tame tarpe bet kurie joje pateikti tekstai, brėžiniai, vaizdinės ir kitos iliustracijos yra autorinių teisių apsaugos dalykas. Ne vieną iš šios instrukcijos skyrių negalima kopijuoti, perduoti arba naudoti be raštiško gamintojo sutikimo. Priešingu atveju naudotojui bus pateiktas reikalavimas dėl kompensacijos. Visos teisės saugomos.

2. PRODUKCIJOS ŽENKLINIMAS

- Informacija apie technines charakteristikas pateikta ant gaminio paviršiaus (šilde).
- Prieš atliekant bet kokius veiksmus patikrinkite indaplovės modelį ir elektros tinklo įtampą.
- Esant neatitikimams kreipkitės į gamintoją arba į įrangą platinančią įmonę.



Besikreipdami techninės priežiūros klausimais praneškite serijos numerį, nurodytą paso plokštelėje, kurios pavyzdys pateiktas aukščiau.

SAUGOS PRIEMONĖS

Šioje instrukcijoje nurodyta įranga suprojektuota pagal nacionalines ir tarptautines saugumo normas ir pagaminta kontroliuojant. Siekdamai saugiai ir patikimai eksploatuoti indaplovę laikykitės žemiau nurodytų taisyklių.

- Saugokite elektros tinklo laidus nuo kontakto su šilumos šaltiniais ir aštriais paviršiais.

- Elektros tinklo laidas neturi nusvirti nuo darbinio paviršiaus.
- Negalima užminti ant elektros tinklo laido ir užkliudyti jį.
- Elektros tinklo laidas neturi būti sulenktas, susuktas arba suvyniotas. Tinklo laidas turi būti visada visiškai išvyniotas.
- Niekada nedėkite elektros tinklo laido ant indaplovės arba ant kitų daiktų.
- Netinkamas montavimas ir sujungimai yra traumų ir žalos padarymo priežastys.
- Nenaudokite indaplovės, jei ji netinkamai veikia arba yra sugedusi.
- Prieš atidarant indaplovės dureles įsitikinkite, kad elektros tiekimas yra išjungtas.
- Nenaudokite jokių gamintojo nerekomenduotų atsarginių dalių ir priedų. Priešingu atveju gali atsirasti pavojus naudotojui, įrenginio gedimo arba traumos rizika. Šiuo atveju Jūsų įrenginiui nebus suteikta garantija.
- Neperstumkite ir nekelkite indaplovės, kai ji yra įjungta.
- Nedėkite ant indaplovės paviršiaus pašalinių daiktų.
- Niekada nelieskite kištuko šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Nejunkite indaplovės šlapiomis arba drėgnomis rankomis arba stovėdami ant šlapio arba drėgno paviršiaus.
- Indaplovės pakuotę laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Pakuotės medžiagos (celofanas, putplastis ir pan.) gali būti pavojingi vaikams.
- Staigiai dingus elektrai ištraukite įrenginio kištuką iš lizdo. Norėdami įjungti indaplovę iš naujo, įkiškite kištuką į tinklo lizdą suėjus 20 minučių po to, kai elektros energijos tiekimas bus atnaujintas. Pirmą kartą jungiant indaplovę prie elektros tinklo, įtampos šuolis gali sukelti įrangos gedimą arba gaisrą.
- Klaidos atveju būtina išjungti elektros ir vandens tiekimą ir iškviesti serviso centro darbuotojus.



DĖMESIO!

Indaplovės montavimą ir techninę priežiūrą turi atlikti įgalioto serviso centro darbuotojai arba apmokytas personalas.

3. GABENIMAS, PAKAVIMAS IR LAIKYMAS

3.1. Pardavimo kontrolė

Gavus prekę iš karto patikrinkite, ar įrenginys yra sukomplektuotas, ar jis nebuvo apgadintas transportavimo metu. Jei gavote nepilno komplektavimo prekę, arba matomi jos pažeidimai, nepriimkite įrangos, arba priimkite jos dalį. Aptikę trūkumus arba nepilną komplektavimą parašykite gamintojui arba pardavėjui raštą – pretenziją.

3.2. Pakuotė ir turinys

Indaplovės išpakavimui naudokite tinkamus įrankius. Siekiant išvengti traumų įrangos gabenimo ir išpakavimo metu dėvėkite atitinkamus apsauginius drabužius.

Prekės komplektas:

- 2 krepšiai lėkščių ir stiklinių plovimui, matmenys 50x50 (skirti modeliams TW.H50 ir TW.F50)
- švaraus vandens tiekimo žarna - 1 vnt (integruota indaplovės viduje, žarną pajungia serviso centro darbuotojas)
- vandens išleidimo žarna – 1 vnt (integruota indaplovės viduje, žarną pajungia serviso centro darbuotojas arba apmokytas specialistas)
- Montavimo ir eksploatavimo instrukcija - 1 vnt.



PASTABA!

Prekės pakuotę tvarkykite pagal Jūsų šalyje galiojančius nurodymus. Jei įmanoma, perdurbamas pakavimo medžiagas perduokite tvarkyti, kaip antrinę žaliavą.

3.3. Laikymas

Neišpakuokite indaplovės iki jos sumontavimo. Atkreipkite dėmesį į saugojimo ir laikymo ženklus, nurodytus ant dėžės. Laikykitės įrangos laikymo taisyklių.

- Nelaikykite indaplovės nešildomose patalpose.
- Laikykite sausoje ir nedulkėtoje vietoje.
- Saugokite nuo agresyvių sąlygų.
- Nepalikite tiesioginėse saulės spinduliuose.
- Saugokite nuo mechaninių smūgių ir vibracijos.
- Jei reikia laikyti indaplovę ilgiau, kaip 3 mėnesius, reguliariai tikrinkite pakuotės ir komplektuojančių detalių būklę.

4. MONTAVIMAS

4.1. Būtinai veiksmai prieš montavimą

Prieš eksploatuodami ir montuodami indaplovę įsitikinkite, kad atitinka elektros tinklo parametrai (įtampa ir srovės dažnis). Šiai indaplovei tinkančios sąlygos nurodytos ant jos plokštelės.

Prieš statant indaplovę jos eksploatavimo vietoje būtina iš anksto aprūpinti žemiau nurodytas sąlygas:

- Indaplovės montavimą ir prijungimą prie elektros tinklo turi atlikti specialiai apmokytas personalas.
- Indaplovę būtina prijungti prie DIN VDE 0100 standartą atitinkančio elektros tinklo. Indaplovę būtina įžeminti.
- Kadangi standartiniai indaplovių modeliai TW.H50 įjungiami į 380(400)V tinklą, o modelis TW.F50 - į 220(230)V tinklą, įsitikinkite, kad elektros tinklo parametrai atitinka. Pagal specialų užsakymą pagamintiems prietaisams srovės įtampos ir dažnio parametrai gali būti kitokie. Prieš pajungdami prie elektros tinklo prašome perskaityti eksploatavimo instrukciją.
- Prie indaplovės modelio TW.H50 pastatymo vietos turi būti pratiestas 5x2,5 cm skerspjūvio TTR kabelis. Šio kabelio laisvas galas mašinos pajungimui turi būti ne trumpesnis, kaip 3 metrai. Elektros kabelis į komplektą neįeina.
- Pagrindiniame automatiniam jungiklyje, prie kurio bus prijungta indaplovė, turi būti įmontuota 30 mA įtampos nuotėkio relė.
- Įtampos šuoliai neturi viršyti $\pm 10\%$.
- Stacionariame įrenginyje visi poliai turi būti su atskyrimo nuo maitinimo tinklo įtaisais su 3 mm kontaktiniu tarpu
- Elektros tinkle, prie kurio prijungiama indaplovė, būtina įmontuoti automatinį grandinės pertraukiklį, atitinkantį didžiausią įtampą, nurodytą ant prietaiso.
- Sienoje už vietos, kur bus patalpinta indaplovė, turi būti išvestas 3/4" skersmens vandens tiekimo vamzdis ir jo gale turi būti uždėtas 3/4" skersmens ventilis. Kadangi indaplovės skalavimo sistema veikia priklausomai nuo vandens slėgio vandens tiekimo sistemoje, vandens tiekimo sistemoje griežtai neturi būti vandens nuotėkių.
- Tam, kad indaplovė, ypatingai jos kaitintuvai tarnautų ilgai, mašiną reikia prijungti prie dekalcinuoto vandens (gėlo vandens) šaltinio. Rajonuose, kur kalcio kiekis vandenyje

nėra žinomas, arba, kur tiekiamas kalcinuotas vanduo, būtina naudoti vandens minkštinimo įrenginius.

- Į indaplovę tiekiamo švaraus vandens temperatūra turi būti nuo 4°C iki +55°C. Žemesnės arba aukštesnės temperatūros vanduo gali pakenkti Jūsų indaplovei, taip pat neigiamai paveikti jos našumą.
- Į indaplovę tiekiamo vandens slėgis gali būti skirtingas priklausomai nuo indaplovės eksploatavimo vietos. Montuojant indaplovę būtina pamatuoti į ją tiekiamo vandens slėgį. Priklausomai nuo gautų rezultatų būtina atlikti žemiau nurodytus veiksmus:

Slėgio matavimo rezultatai	Būtinai veiksmai
0 - 2 barai	Būtina įrengti hidroforą.
2 - 4 barai	Papildomų veiksmų atlikti nereikia.
4 barai ir daugiau	Būtina įrengti slėgio reguliatorių.

- Indaplovės eksploatavimo vietoje grindyse arba sienoje turi būti kanalizacijos nuotėkų išvadas. Jei indaplovėje yra įmontuotas drenažinis siurblys, mašiną galima prijungti prie kanalizacijos nuotėkų išvado, kuris įrengtas ne aukščiau, kaip 600 mm nuo grindų lygio. Jei Jūs naudojate modelį be drenažinio siurblio, kanalizacijos nuotėkų išvadas turi būti grindų lygyje.
- Indaplovės plovimo bakelis sureguliuotas funkcionuoti esant 55°C temperatūrai, o karšto vandens bakelis - esant 85°C temperatūrai. Siekdami, kad indaplovės našumas nesikeistų, šiuos parametrus kategoriškai draudžiama keisti termostatuose.



DĖMESIO!

Aukščiau nurodytų eksploatavimo sąlygų nesilaikymas gali neigiamai veikti indaplovės našumą.



ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

Elektros energijos prijungimo prie indaplovės linija turi būti atitinkamai įžeminta. Gamintojas neatsako už eksploatavimo metu atsiradusią žalą, jei indaplovė nebuvo įžeminta arba buvo nepakankamai įžeminta.

4.2. Vietos parinkimas

Sklandžiam indaplovės darbui didelę įtaką turi aplinka. Prieš montuodami indaplovę laikykitės žemiau pateiktų nurodymų.

- Pastatykite indaplovę ant lygaus, kieto paviršiaus. Ant nelygaus paviršiaus pastatytoje indaplovėje gali būti netinkamas vandens lygis, ir tai gali paveikti sklandų durelių atidarymą.
- Paviršius, ant kurio statoma indaplovė, turi išlaikyti jos apkrovą.
- Nestatykite indaplovės vietoje, kur temperatūra būna žemesnė, kaip 0 °C.
- Statykite indaplovę kuo arčiau vandens tiekimo ir kanalizacijos tinklų.
- Siekiant, kad indaplovė nenukristų ir nenuvirstų nestatykite jos ant nelygaus paviršiaus.

4.3. Prijungimas prie elektros tinklo

Prieš prijungdami indaplovę prie elektros tinklo pašalinkite pakuotės medžiagas nuo supakuotų dalių ir pastatykite indaplovę reikiamoje vietoje, atsižvelgiant į vietos parinkimo rekomendacijas, nurodytas eksploatavimo instrukcijoje.



DĖMESIO!

-Prieš prijungdami indaplovę prie elektros tinklo sutikrinkite vietinio elektros tinklo technines sąlygas su indaplovės eksploatavimo instrukcija.

Gamintojas ir kompanija-pardavėjas nėra atsakingi, jei prijungimas prie elektros tinklo nėra apsaugotas didelio jautrumo automatinio grandinės pertraukiklio.

- Indaplovės montavimą ir prijungimą prie elektros tinklo turi atlikti įgalioti darbuotojai.
- Įrenginį būtina prijungti prie DIN VDE 0100 standartą atitinkančio elektros tinklo. Būtina įžeminti įrenginį.
- Pagrindiniame automatiniam jungiklyje, prie kurio bus prijungta indaplovė, turi būti įmontuota 30 mA įtampos nuotėkio relė.
- Įtampos šuoliai neturi viršyti $\pm 10\%$.
- Elektros tinkle, prie kurio prijungiama indaplovė, būtina sumontuoti automatinį grandinės pertraukiklį, atitinkantį didžiausią įtampą, nurodytą ant prietaiso.
- Jei indaplovė bus prijungta prie elektros tinklo per laidą su kištuku, kištukas turi būti jungiamas į tinkamai sumontuotą lizdą su viengubu apsauginiu kontaktu. Draudžiama naudoti ilgiklius arba kištukinius lizdus keliems kištukams. Norėdami ištraukti tinklo laidą, niekada netraukite už paties laido. Visada prilaikykite kištukinį lizdą.
- Dėl praėjimuose nutiestų laidų su kištukais kyla traumų arba Jūsų indaplovės gedimo pavojus. Atkreipkite į tai dėmesį statydami indaplovę.
- Jei indaplovės komplekte nėra kabelio, būtina nutiesti 5x2,5 cm skerspjūvio TTR elektros kabelį. Šio kabelio laisvas galas mašinos pajungimui turi būti ne trumpesnis, kaip 3 metrai.



ATSARGIAI! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

Netinkamai sumontavus ir prijungus prie elektros tinklo indaplovę kyla traumų pavojus.

EKSPLOATAVIMAS

Pramoninio tipo indaplovės suprojektuotos taupiam ir greitam didelio kiekio indų plovimui. Šios indaplovės skiriasi nuo buitinių indaplovių.

Pramoninio tipo indaplovių našumas taip pat priklauso nuo išorinių faktorių. Pavyzdžiui, nuo naudojamų plovimo priemonių kokybės, tiekiamo vandens temperatūros, nuo tiekiamo vandens slėgio, vandens kietumo ir t. t.

Siekdami, kad Jūsų indaplovė ilgai tarnautų ir gerai plautų indus, būtinai kontroliuokite kalcio lygį vandenyje. Jei vanduo yra kalcinuotas, būtinai naudokite vandens minkštinimo medžiagas.

4.4. Valdymo skydelio aprašymas

Indaplovių valdymo skydelis: TW.F50



Indaplovių valdymo skydelis: TW.H50



	Padėtis OFF	Kai valdymo rankenėlė yra padėtyje OFF, indaplovė yra išjungta. Norėdami įjungti indaplovę nustatykite rankenėlę į programos parinkimo padėtį.
	Padėtis 1 programa	60 sek. plovimo programa
	Padėtis 2 programa	90 sek. plovimo programa
	Padėtis 3 programa	120 sek. plovimo programa
	Padėtis 4 programa	180 sek. plovimo programa
	Vandens išleidimo programa	Norėdami pradėti vandens išleidimo procesą reikia nustatyti rankenėlę į šią padėtį ir paspausti mygtuką STARTAS (Ši funkcija aktyvi tik modeliuose su drenažiniu siurbliu)
	Mygtukas STARTAS	Naudojamas modeliuose TW.F50 įjungti plovimo ir vandens išleidimo programas. Modeliuose su drenažiniu siurbliu TW.H50 naudojamas pradėti vandens išleidimą.
	ON lempa	Signalinė lemputė, rodo, kad indaplovė veikia
	Šildymo lemputė	Signalinė lemputė, rodo, kad temperatūra karšto vandens bakelyje pasiekė 85°C
	Ciklo lemputė	Signalinė lemputė, rodo programos ciklus ir kylančias problemas

4.5. Indaplovės naudojimas

Prieš naudodami indaplovę įsitikinkite, kad įrenginys tinkamai prijungtas prie vandens ir elektros energijos tiekimo.

Patikrinus, nustatykite valdymo rankenėlę iš padėties OFF į kokios nors programos padėtį.

Pirmą kartą įjungus indaplovę automatiškai patikrins vandens lygį. Jei rezervuaras yra tuščias arba vandens lygis yra nepakankamas, mašina pripildys vandens iki reikiamo lygio. Tuo pat metu ciklo lemputė mirksės 0,8 sekundės intervalu. Baigus pilti vandenį ciklo lemputė užgesa ir pradeda veikti kaitintuvai. Jei vandens tiekimas nenutrūks po 5 minučių, ciklo lemputė supypsės mirksėdama 0,3 sekundės intervalu.

Pripylus vandens iki reikiamo lygio iš pradžių suveikia karšto vandens bakelis, po to plovimo bakelio kaitintuvas. Iki paleidžiant plovimo programas reikia kurį laiką palaukti, kol kaitintuvai sušildys vandenį. Visiškai šalto arba ką tik pripilto į indaplovę vandens šildymo trukmė priklauso nuo tiekiamo vandens temperatūros ir trunka vidutiniškai 30-45 minučių. Po to, kai indų skalavimui skirtas vanduo sušyla karšto vandens bakelyje iki 85°C temperatūros, indaplovėje užsidega žalia lemputė, tai reiškia, kad indaplovė paruošta plauti indus.

Sušilus vandeniui įdėkite krepšį į indaplovę ir uždarykite dureles. Uždarius dureles modelyje TW.H50 indaplovė plaus indus pagal nustatytą programą. Modelyje TW.F50 uždarius dureles reikia paspausti ir 1 sekundę laikyti mygtuką STARTAS. Plovimo pagal nustatytą programą metu ciklo lemputė mirksės 0,8 sekundės intervalu. Pasibaigus plovimo procesui po 5 sekundžių automatiškai prasidės indų skalavimas.

Indaplovėse yra higieninio skalavimo funkcija. Indaplovė plauna indus tol, kol skalavimo vandens temperatūra nepasieks 85°C. Jei plovimo ciklo metu ši temperatūra nebuvo pasiekta, indaplovė automatiškai pratęs plovimo laiką. Po to, kai skalavimo vandens temperatūra pasieks 85°C, mašina dar 10 sekundžių plauna indus, po to prasideda skalavimo procesas. Ši funkcija garantuotai užtikrina skalavimą 85°C temperatūroje atitinkamai su HACCP higienos standartų reikalavimais.

Jei skalavimui skirto vandens temperatūra nesusils iki 85°C per 8 minutes, indaplovė skalaus indus esamos temperatūros vandenyje ir užbaigs programos ciklą. Atsitikus tokiai situacijai ciklo lemputė mirksėdami 0,3 sekundžių intervalu signalizuos apie tai naudotojui.

Atidarius dureles plovimo metu, plovimo procesas automatiškai sustabdomas. Uždarius dureles plovimas pagal programą tęsiasi nuo to momento, nuo kurio programa buvo sustabdyta. Norėdami atšaukti plovimo procesą, ilgai paspauskite mygtuką STARTAS. Plovimo programos nustatymai bus panaikinti.

Norėdami išleisti iš indaplovės vandenį, nustatykite valdymo rankenėlę į vandens išleidimo padėtį. Po to reikia paspausti mygtuką STARTAS ir palaikyti 1 sekundę. Ši funkcija yra tik modeliuose su drenažiniu siurbliu. Modeliuose be drenažinio siurblio šiame režime jokių veiksmų nevyksta.

Prieš pradėdami vandens išleidimo procesą nepamirškite ištraukti indaplovės viduje esantį dangtelį. Baigus išleisti vandenį prieš kitą indaplovės naudojimą vėl įdėkite dangtelį į vietą. Baigus išleidinėti vandenį iš indaplovės būtinai užbaikite vandens išleidimo procesą valdymo rankenėle, neleiskite, kad drenažinis siurblys ilgai veiktų be vandens.

Kadangi indaplovė suprojektuota serijiniam darbui, būtinai išjunkite ją tuo metu, kai mašina neekspluatuojama (pavyzdžiui, dienos pabaigoje). Norėdami išjungti indaplovę, nustatykite valdymo rankenėlę į padėtį OFF.

5. EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJA

- Indaplovė pagaminta pramoniniam naudojimui, ją turi eksploatuoti kvalifikuotas personalas.
- Kokybiškam indų plovimui rekomenduojama, kad vandens kietumas būtų 0-10 Fr. ribose. Jei vandentiekio vandens kietumas yra didesnis už nurodytas reikšmes, rekomenduojama naudoti vandens minkštinimo medžiagas.
- Pašalinkite nuo indų maisto likučius prieš dedant juos į indaplovę. Priešingu atveju maisto likučiai iš nešvarių indų gali užteršti filtrus.
- Darbo metu indaplovės negalima stumdyti.
- Indaplovėje naudojamų plovimo ir skalavimo priemonių dozes parinkite pagal šių priemonių gamintojų rekomendacijas.
- Indaplovėje naudojamų plovimo ir skalavimo priemonių kokybė turi didelę reikšmę plovimo ir higienos faktorių atžvilgiu. Negalima naudoti abrazyvinių plovimo priemonių. Indų plovimo ir skalavimo priemonės būtina atitinkamai dozuoti.
- Priklausomai nuo naudojimo dažnumo, vandenį plovimo bakelyje reikia keisti ne rečiau, kaip 3 kartus per dieną. Nešvarus vanduo plovimo bakelyje mažina indų plovimo našumą. Todėl, tokiais atvejais siekiant išvengti per didelio plovimo priemonių, elektros energijos ir vandens sunaudojimo keiskite vandenį plovimo bakelyje.
- Įdėjus nešvarius indus į indaplovę būtina patikrinti, ar purkštuvų mentės juda laisvai.
- Garantija netaikoma defektams, kurie gali atsirasti dėl vandens minkštinimo priemonės nenaudojimo arba netinkamo naudojimo, dėl nuovirų šalinimo medžiagų naudojimo.

**DĖMESIO!**

- Niekada nemirkykite nuogų rankų į indų plovimui skirtą tirpalą su plovimo priemone. Būtinai mūvėkite apsaugines pirštines.
- Jokių būdų netrinkite akių ranka, ant kurios pateko plovimo priemonė.

6. GEDIMAI

Prieš kreipdamiesi į Serviso centrą sugedus indaplovei, prašome patikrinti šiuos punktus.

- Patikrinkite, ar tinkamai prie indaplovės prijungtas vanduo ir elektros energija.
- Patikrinkite įpiltų plovimo ir skalavimo priemonių lygį.
- Įsitikinkite, kad vandens išleidimo dangtelis yra vietoje.
- Patikrinkite, ar neužsiteršė дренаžinio siurblio filtras.

Besikreipdami techninės pagalbos, praneškite įgaliotam serviso centrui serijos numerį.

Gedimas	Galimi pašalinimo būdai
- Vandens pripylimo metu ciklo lemputė dažnai mirksi 0,3 sekundės intervalu	- Patikrinkite vandens slėgį vandens tiekimo sistemoje - Patikrinkite, ar atidarytas vandens tiekimo čiaupas - Patikrinkite, ar nėra užteršta arba perlenkta vandens tiekimo žarna - Įsitikinkite, kad vandens išleidimo dangtelis yra vietoje.
- Į indaplovę netiekiamas vanduo. - Indaplovė neįjungia plovimo proceso. - Indaplovė neskalauja indų.	- Patikrinkite, ar atidarytas vandens tiekimo čiaupas. - Patikrinkite, ar nėra užteršta arba perlenkta vandens tiekimo žarna. - Įsitikinkite, kad dega maitinimo indikatorius. - Išleiskite iš indaplovės visą vandenį ir įpilkite vandenį iš naujo.
- Į indaplovę lėtai tiekiamas vanduo.	- Patikrinkite, ar atidarytas vandens tiekimo čiaupas. - Patikrinkite, kad vandens slėgis būtų ne mažesnis, kaip 2 barai. - Įsitikinkite, kad purkštuvų mentės nėra užterštos. - Patikrinkite, ar nėra užteršta arba perlenkta vandens tiekimo žarna.
- Labai ilgai trunka plovimo programa, indaplovė vėlai pradeda dirbti skalavimo režime, ciklo lemputė dažnai mirksi 0,3 sekundės intervalu.	- Išleiskite iš indaplovės visą vandenį ir įpilkite vandenį iš naujo. - Įsitikinkite, kad tiekiamo vandens temperatūra atitinka nurodytas reikšmes. - Patikrinkite vandens lygį bakelyje. - Galimai, sugedo šildytuvai, kreipkitės į techninės pagalbos tarnybą.
- Bloga plovimo kokybė.	- Įsitikinkite, kad plovimo ir skalavimo priemonės yra kokybiškos ir patikrinkite jų lygį indaplovėje. - Jei purkštuvų mentės yra užterštos, būtinai išvalykite jas. - Išvalykite visus filtrus. - Patikrinkite vandens slėgį. - Nedėkite į indaplovę lėkščių, nepašalinus nuo jų maisto likučių. - Indaplovė nėra specialiai sureguliuota plauti stiklines. Su laiku ant stiklinių gali atsirasti pėdsakų ir dėmių.

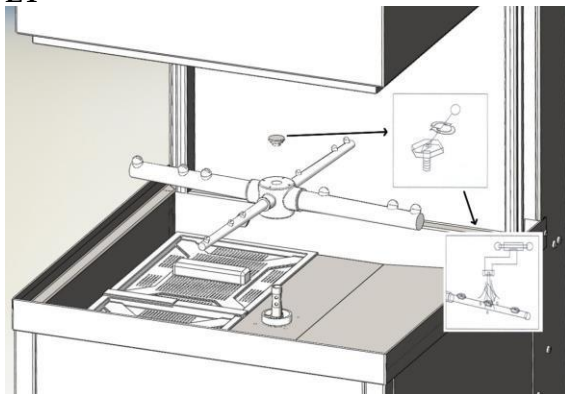
	- Pėdsakai ant indų gali susidaryti dėl kalcio. Galimai, reikės naudoti vandens minkštinimo priemonę. - Jei Jūs naudojate vandens minkštinimo priemonę, patikrinkite druskos arba plovimo priemonės lygį indaplovėje.
- Indaplovė nešildo vandens.	- Išleiskite iš indaplovės visą vandenį ir įpilkite vandenį iš naujo. - Įsitikinkite, kad tiekiamo vandens temperatūra atitinka nurodytas reikšmes. - Patikrinkite vandens lygį bakelyje. - Galimai, sugedo šildytuvas, kreipkitės į techninės pagalbos tarnybą.
- Į indaplovę įpilama daugiau vandens, nei reikia.	- Išleiskite iš indaplovės visą vandenį ir įpilkite vandenį iš naujo. - Išvalykite visus filtrus. - Įsitikinkite, kad dangtelis ir vandens išleidimo angos nėra užkimšti. - Išvalykite drenažinio siurblio filtrą. - Jei nepaisant visko vandens įpylimas į indaplovę tęsiasi, išjunkite elektros energijos ir vandens tiekimą ir kreipkitės į serviso centrą.
- Indaplovė nenuleidžia vandens.	- Prieš nuleisdami vandenį nepamirškite ištraukti dangtelį iš bakelio.

7. VALYMAS

Valykite indaplovę iš išorės ir iš vidaus. Prieš valydami indaplovę būtinai laikykitės žemiau nurodytų punktų.

- Prieš valydami būtinai išjunkite indaplovę ir atjunkite ją nuo elektros tinklo.
- Ištraukite visas dalis, kurias galima ištraukti rankomis.
- Indaplovės nerūdijančio plieno detalių plovimui naudokite tik šiltą vandenį ir neagresyvias plovimo priemones. Sausai nušluostykite minkšta šluoste.
- Kategoriškai draudžiama naudoti chloro pagrindo plovimo priemones.
- Neplaukite suslėgtu vandeniu.
- Neplaukite indaplovės iš vidaus arba iš išorės vandeniu iš žarnos.
- Jei purkštuvų mentės yra užterštos, atsukite stebulės varžtus, nuimkite mentes, išplaukite purkštukus, nukreipdami į jas karštą vandenį iš kitos pusės. Prieš įdedami į vietą praplaukite jas šaltu vandeniu.
- Filtrus plaukite karštu vandeniu. Prieš įdedami į vietą praplaukite jas šaltu vandeniu.
- Būkite atsargūs indaplovės valymo iš vidaus metu, kad nesusižeistumėte aštriais stiklo arba lėkščių duženų kraštais, kurie gal būti indaplovės viduje.
- Iš išorės indaplovę iš pradžių nuvalykite sausa šluoste. Po to nuvalykite paviršius priemonėmis, skirtomis valyti nerūdijančio plieno paviršius.
- Baigus valyti indaplovę palikite atidarytas dureles.
- Jei indaplovė ilgą laiką nebus eksploatuojama, iš siurblio ir šildytuvo būtina nuleisti vandenį.

Žemiau pateikta vizuali indaplovės purkštuvų menčių valymo schema.



Nepamirškite, kad valydami indaplovę nesilaikant aukščiau nurodytų reikalavimų, Jūs galite pakenkti sau, taip pat sugadinti Jūsų indaplovės įrangą ir išorinį vaizdą.

7.1. Įrenginio utilizavimas

Pasibaigus eksploatavimo terminui įrenginį būtina utilizuoti pagal regioninius reikalavimus. Šiuo klausimu rekomenduojama kreiptis į specializuotą atliekų tvarkymo įmonę arba tarnybą.



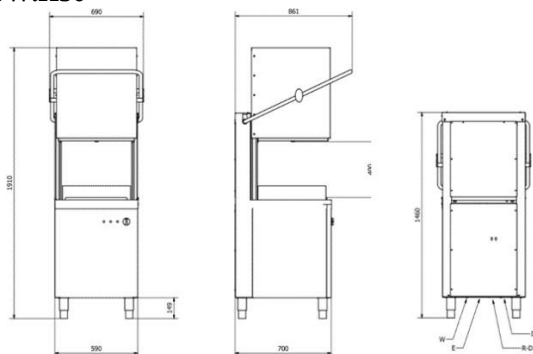
DĖMESIO!

Siekdami išvengti netinkamo naudojimo ir pavojaus prieš utilizuojant indaplovę, atjunkite nuo jos elektros tiekimą. Tam tikslui išjunkite indaplovę iš elektros maitinimo tinklo ir ištraukite prijungimo prie elektros tinklo laidą.

TECHNINIAI DUOMENYS

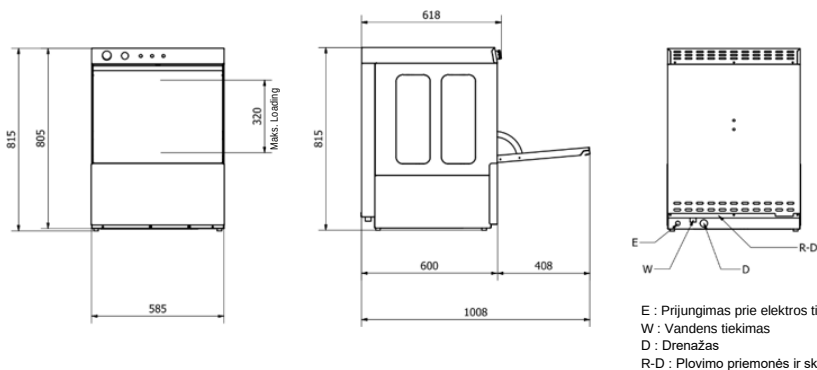
7.2. Techniniai brėžiniai

TW.H50



E : Prijungimas prie elektros tinklo
W : Vandens tiekimas
D : Drenažas
R-D : Plovimo priemonės ir skalavimo priemonės vamzdeliai

TW.F50



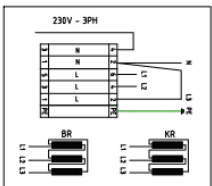
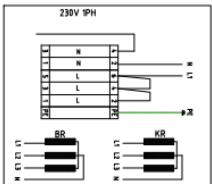
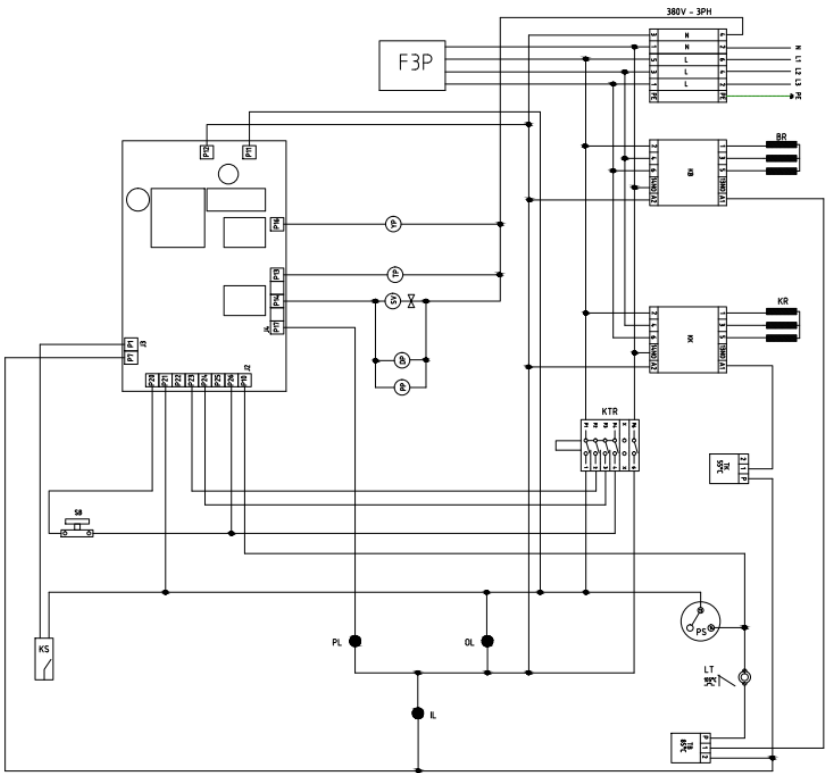
7.3. Techniniai parametrai

Modelis	TW.H50	TW.F50
Plotis	690 mm	585 mm
Gylis	861 mm	618 mm
Didžiausias aukštis	1910 mm.	815 mm
Krepšys	500 x 500 mm	500 x 500 mm
Maksimalus praėjimo aukštis	400 mm	320 mm
Svoris	91 kg	52 kg
Vidinis plovimo priemonės siurblys	Pasirinktinai	Pasirinktinai
Vidinis skalavimo priemonės siurblys	Pasirinktinai	Pasirinktinai
Vidinis drenažinis siurblys	Pasirinktinai	Yra
Maksimali krepšio įkrova per valandą	40	30
Plovimo trukmė (sek.)	60-90-120-180	60-90-120-180
Vandens pajungimas	3/4"	3/4"
Tiekiamo vandens slėgis (min. - maks.)	2-4 barai	2-4 barai
Darbinė įtampa	380V	220V/380V
Elektros energijos suvartojimas, didž.	9,7 kW	5,2 kW
Bakelio kaitintuvas	4,5 kW	3,0 kW
Karšto vandens bakelio kaitintuvas	9 kW	4,5 kW
Plovimo sistemos siurblys	0,65 kW	0,65 kW

LT

Bakelio talpa	45 litrai	14 litrų
Karšto vandens bakelio talpa	7 litrai	5,5 litrų
Darbinė plovimo bakelio temperatūra	55 °C	55 °C
Darbinė karšto vandens bakelio temperatūra	85 °C	85 °C

ELEKTROS SCHEMA CRW1000



KB	KB Kontaktorius Karšio vandens bakelis
KK	KK Kontaktorius Plovimo bakelis
TB	TB Termostasas Karšio vandens bakelis
TK	TK Termostasas Plovimo bakelis
LT	LT Ribojantis termostasas
BR	BR Karšio vandens bakelio kaitintuvas
KP	KP Plovimo bakelio kaitintuvas
YR	YR Plovimo siurblys
SP	SP Vandens išleidimo siurblys
TV	TV Elektromagnetinis vožtuvas
DP	DP Plovimo priemonės siurblys
PP	PP Skalavimo priemonės siurblys
PS	PS Vandens lygio jutiklis
KS	KS Durelių jutiklis
KTR	KTR Komutatorius
SB	SB Mygtukas Startas
OL	OL Lemputė JUON.
IL	IL Vandens sildymo lemputė
PL	PL Programos lemputė
FJP	FJP 3-ju fazių filtras

Produkt został wyprodukowany ekologicznie z wykorzystaniem czystej technologii.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przemysłowego i nie do innych celów. Nasza firma nie ponosi odpowiedzialności i nie daje gwarancji w przypadku wystąpienia uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

W przypadku, jeśli z powodu wystąpienia awarii lub błędów w procesie obsługi wewnątrz urządzenia pozostają produkty spożywcze, to odpowiedzialność za skutki tego ponosi sam użytkownik.

1. INFORMACJE OGÓLNE

1.1. Oznakowanie

W celu zwrócenia szczególnej uwagi na ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i na różne zalecenia, w niniejszej instrukcji użyto następujących symboli. W celu uniknięcia ryzyka wystąpienia nieszczęśliwych wypadków, obrażeń i szkód rzeczowych należy dokładnie przestrzegać niniejszej instrukcji.



ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI!

Przed użyciem zmywarki należy zapoznać się z niniejszą instrukcją i mieć ją pod ręką.



UWAGA!

Ten symbol wskazuje na niebezpieczeństwo spowodowania obrażeń ciała. Prosimy o dokładne przestrzeganie instrukcji i zachowywanie szczególnej ostrożności w takich sytuacjach.



UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

To oznaczenie wskazuje na prawdopodobieństwo porażenia prądem. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy może doprowadzić do powstania obrażeń lub nastąpienia śmierci.



ADNOTACJA!

Ten symbol wskazuje na wskazówki i dane, które należy brać pod uwagę dla zapewnienia efektywnej i bezawaryjnej pracy.



UWAGA!

Ten symbol wskazuje na zasady, których należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ryzyka wystąpienia usterek lub niesprawności, błędów i/lub awarii urządzenia.



UZIEMIENIE

Ten symbol wskazuje na potrzebę obowiązkowego wykonania uziemienia i koniecznie zgodnie z obowiązującymi.



UTYLIZACJA

Ten symbol oznacza, że urządzenie nie może być zutylizowane jak zwykle odpady gospodarstwa domowego. Konieczna jest oddzielna utylizacja.

1.2. Ogólna informacja o instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat instalacji, obsługi i konserwacji zmywarki do naczyń. Pełni ona funkcję podręcznika jako ważnego źródła informacji i dokumentacji.

Dodatkowo oprócz przestrzegania podanych tu zasad należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy. Znajomość zawartych w niniejszej instrukcji zasad bezpieczeństwa i obsługi zapewni bezpieczne i prawidłowe korzystanie ze zmywarki.

Instrukcja instalacji jest niezbędnym elementem zmywarki i musi być przechowywana w pobliżu urządzenia, w miejscu dostępnym dla wszystkich, którzy będą wykonywać montaż, serwis, konserwację lub czyszczenie zmywarki.

1.3. Zobowiązania i gwarancje

Nowe produkty objęte są gwarancją na okres **12 miesięcy**. Wszystkie informacje i zalecenia w niniejszej instrukcji uwzględniają standardowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy, a także aktualne standardowe osiągnięcia inżynieryjne.

W przypadku specjalnej modyfikacji dostarczanego produktu, rzeczywiste urządzenie może różnić się od opisów i rysunków zawartych w niniejszej instrukcji. Dana zasada ma zastosowanie również w przypadku specjalnego zamówienia lub modyfikacji urządzenia wykonanego już zgodnie z nowymi technologiami. Każdy produkt posiada unikalny numer seryjny.

Producent nie bierze na siebie odpowiedzialności - gwarancja staje się nieważna - za żadne szkody lub usterki powstałe z następujących przyczyn, a mianowicie:

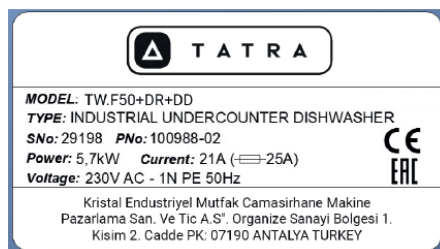
- Szkody wyrządzone celowo lub przez zaniedbanie
- Nieprzestrzeganie wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi zasad eksploatacji sprzętu
- Ingerencja w urządzenie niekompetentnych osób
- Korzystanie ze sprzętu w sposób niezgodny z przeznaczeniem
- Zmiany wprowadzone samodzielnie przez użytkownika
- Używanie nieoryginalnych części zamiennych

1.4. Ochrona praw autorskich

Instrukcja obsługi, w tym zawarte w niej wszelkie teksty, rysunki, wizualizacje i inne ilustracje, są przedmiotem ochrony praw autorskich. Ani jeden rozdział tej publikacji nie może być kopiowany, udostępniany lub wykorzystywany bez pisemnej zgody producenta. W przeciwnym wypadku użytkownik otrzyma roszczenie o odszkodowanie. Wszystkie prawa zastrzeżone.

2. OZNAKOWANIE PRODUKTÓW

- Informacje z danymi technicznymi figurują na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed podjęciem jakichkolwiek działań należy sprawdzić model zmywarki i napięcie zasilania.
- W przypadku niezgodności należy skontaktować się z producentem lub zwrócić się do firmy-dostawcy sprzętu.



Zwracając się o pomoc techniczną należy podać numer seryjny widniejący na tabliczce znamionowej, której wzór jest opisany powyżej.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Sprzęt opisany w niniejszej instrukcji obsługi został zaprojektowany zgodnie z krajowymi i międzynarodowymi normami bezpieczeństwa i był wyprodukowany pod ścisłym nadzorem. Aby urządzenie działało bezpiecznie i prawidłowo, należy postępować zgodnie z podanymi poniżej zasadami.

- Nie wolno dopuszczać do kontaktu kabli zasilających ze źródłem ogrzewania i z ostrymi krawędziami.
- Kabel zasilający nie powinien zwisać z powierzchni roboczej.
- Nie można deptać ani uszkadzać w żaden sposób kabla zasilającego.
- Kabla zasilającego nie wolno ani zaginać, skręcać, ani płątać. Kabel zasilający powinien być zawsze całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiaj zmywarki lub innych przedmiotów na przewód siłowy.
- Nieprawidłowa instalacja i połączenia stają się przyczyną powstania obrażeń i szkód.
- Nie używaj urządzenia, jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone.
- Przed otwarciem drzwiczek zmywarki upewnij się, że zasilanie jest odłączone od sieci.
- Nie należy używać żadnych części zamiennych i akcesoriów nie zalecanych przez producenta. W przeciwnym razie może wystąpić zagrożenie dla użytkownika, spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała operatora. W tym przypadku urządzenie tak samo jest pozbawiane gwarancji.
- Nie należy przenosić i nie podnosić zmywarki podczas pracy.
- Nie należy umieszczać na powierzchni zmywarki jakichkolwiek obcych przedmiotów.
- Nigdy nie należy dotykać gniazdka mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie należy włączać zmywarki mokrymi lub wilgotnymi rękami lub stojąc na mokrej lub wilgotnej powierzchni.
- Opakowanie urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Materiały opakowaniowe (celofan, styropian, itp.) mogą stanowić zagrożenie dla dzieci.
- W przypadku nagłych przerw w dostawie energii elektrycznej, należy wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. Aby ponownie włączyć zmywarkę włożyć wtyczkę do gniazdka po upływie 20 minut po ponownym włączeniu energii elektrycznej. Po pierwszej dostawie prądu spadek napięcia może spowodować uszkodzenie sprzętu i pożar.
- W przypadku wystąpienia awarii należy odłączyć dopływ energii elektrycznej i podawanie wody i wezwać przedstawicieli centrum serwisowego.



UWAGA!

Montaż i konserwacja zmywarki muszą być wykonywane przez pracowników autoryzowanego centrum serwisowego lub przez przeszkolony personel.

3. TRANSPORT, OPAKOWANIE I PRZECHOWYWANIE

3.1. Kontrola dostawy

Zaraz po otrzymaniu dostawy sprawdź kompletność urządzenia i czy nie ma uszkodzeń powstałych podczas transportu. W przypadku braków ilościowych lub widocznych uszkodzeń sprzętu nie odbieramy w całości lub częściowo. W razie stwierdzenia wad lub nieprawidłowości piszemy pismo o tym do producenta lub sprzedawcy

3.2. Opakowanie i zawartość

Wyjmując urządzenie z opakowania, używamy odpowiednich narzędzi. Aby uniknąć obrażeń podczas transportu urządzenia i wyjmowania go z opakowania, należy stosować odpowiednią odzież ochronną.

Komplet dostawy:

- 2 kosze do mycia talerzy i szklanek o wymiarach 50x50 (dla modeli TW.H50 i TW.F50)
- 1 wąż dopływu czystej wody (znajduje się wewnątrz urządzenia, podłącza go pracownik centrum serwisowego)
- 1 wąż odprowadzania wody (znajduje się wewnątrz urządzenia, podłącza go pracownik dostawcy usług lub specjalista, który przeszedł szkolenie)
- 1 instrukcja montażu i obsługi



ADNOTACJA!

Aby wyrzucić opakowanie, należy postępować zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym kraju. W miarę możliwości opakowania, które można wykorzystać ponownie należy oddać do punktu odbioru surowców wtórnych.

3.3. Przechowywanie

Nie zdejmujemy opakowania przed ustawieniem zmywarki do naczyń na jej stałe miejsce. Należy zwrócić uwagę na oznaczenia dotyczące przechowywania i ustawienia zmywarki, podane na opakowaniu. Należy przestrzegać zasady przechowywania sprzętu.

- Nie przechowujemy urządzenia w nieogrzewanych pomieszczeniach.
- Przechowujemy je w suchym i niezapyłonym miejscu.
- Nie należy narażać sprzętu na działanie agresywnych czynników.
- Nie należy narażać sprzętu na działanie bezpośrednich promieni słonecznych.
- Nie narażać na wstrząsy mechaniczne i wibracje.
- Jeśli chcemy sprzęt przechowywać w ciągu 3 i więcej miesięcy, to należy regularnie sprawdzać stan opakowania i akcesoriów.

4. INSTALACJA

4.1. Niezbędne kroki przed zainstalowaniem sprzętu

Przed zainstalowaniem i rozpoczęciem eksploatacji zmywarki należy upewnić się, czy z sieci elektrycznej dostarczany jest właściwy prąd (napięcie i częstotliwość). Nominalne dane danego urządzenia, są podane na tabliczce znamionowej zmywarki.

Przed ustawieniem zmywarki na jej stałe miejsce pracy, należy zapewnić następujące warunki:

- Montaż i podłączenie elektryczne muszą być wykonywane przez przeszkolony personel.
- Urządzenie musi być podłączone do sieci zgodnie ze standardami sieci elektrycznej DIN VDE 0100. Urządzenie koniecznie musi mieć uziemienie.
- Standardowo produkowane modele TW.H50 pracują od napięcia 380(400), a model TW.F50 - od napięcia 220(230), więc należy upewnić się, czy odpowiada to parametrom sieci elektrycznej. Napięcie i częstotliwość prądu urządzeń wykonanych na specjalne

zamówienie mogą być inne. Przed wykonaniem podłączenia elektrycznego, prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi.

- Do miejsca instalacji zmywarek modelu TW.H50 musi być doprowadzony kabel elektryczny TTR o przekroju 5x2,5 mm i od tego miejsca powinniśmy mieć jeszcze dodatkowo co najmniej 3 m kabla. Kabel elektryczny nie wchodzi w skład dostawy kompletu urządzenia.
- W głównym wyłączniku, do którego będzie podłączone urządzenie, musi być przełącznik wycieku napięcia prądu 30 mA.
- Skoki napięcia nie powinny przekraczać $\pm 10\%$.
- W stacjonarnej instalacji wszystkie bieguny muszą mieć urządzenie rozdzielcze sieci zasilania ze szczeliną kontaktową o wielkości 3 mm.
- W sieć elektryczną, do której będzie podłączona zmywarka, należy wstawić automatyczny wyłącznik, odpowiadający maksymalnie wysokiej wartości napięcia podanej na tabliczce znamionowej zmywarki.
- Na ścianie za miejscem, gdzie będzie pracować zmywarka, powinna być wyprowadzona rura wodociągowa o średnicy 3/4", a na jej końcu musi być zainstalowany zawór 3/4". Ponieważ system płukania maszyny działa od ciśnienia wody w sieci wodociągowej. W sieci wodociągowej kategorycznie nie powinno być wycieków.
- Aby sprzęt działał maksymalnie długo, a zwłaszcza elementy grzewcze, zmywarka musi być podłączona do źródła niesłonej wody (wody słodkiej). W rejonach, gdzie nieznaną jest zawartość wapnia w wodzie, lub używana jest woda z dużą zawartością wapnia, należy używać urządzenia do zmiękczenia wody.
- Temperatura doprowadzanej do zmywarki czystej wody musi mieścić się w przedziale od $+4^{\circ}\text{C}$ do $+55^{\circ}\text{C}$. Woda o niższej lub wyższej temperaturze może uszkodzić zmywarkę, a także to będzie mieć negatywny wpływ na wydajność sprzętu.
- Ciśnienie wody doprowadzanej do zmywarki, może się różnić w zależności od miejsca, w którym będzie używana zmywarka. Przy montażu konieczne należy zmierzyć ciśnienie wody doprowadzanej do zmywarki. W zależności od uzyskanych wartości, należy wykonać następujące procedury:

Wartości pomiarów ciśnienia	Niezbędne procedury
0 - 2 bar	Należy zainstalować hydrofor.
2 - 4 bar	Dodatkowe procedury nie są potrzebne.
4 bary i powyżej	Należy zainstalować reduktor ciśnienia.

- W miejscu pracy zmywarki w podłodze lub na ścianie musi być zlew kanalizacyjny. Jeśli w zmywarce jest wbudowana pompa drenażowa, to zlew kanalizacyjny nadaje się do użytku na poziomie nie przekraczającym 600 mm od poziomu podłogi. Jeśli używany jest model bez pompy drenażowej, zlew kanalizacyjny musi być na poziomie podłogi.
- Kocioł zmywarki jest przewidziany do pracy w temperaturze 55°C , a bojler przy temperaturze 85°C . Aby wydajność zmywarki nie zmieniła się kategorycznie nie wolno zmieniać danych wartości na termostatach.



UWAGA!

Niespełnienie powyższych warunków pracy będzie negatywnie odbijać się na wydajności zmywarki.



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Kabel podłączenia do zmywarki energii elektrycznej musi mieć odpowiednie uziemienie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku eksploatacji zmywarki bez uziemienia lub niewystarczającego uziemienia.

4.2. Wybór miejsca instalacji

Dla sprawnego funkcjonowania zmywarki duże znaczenie ma otaczające ją środowisko.

Przed zainstalowaniem zmywarki wykonujemy poniższe czynności.

- Ustawiamy zmywarkę na równej, twardej powierzchni. Instalacja na nierównej powierzchni może spowodować niewłaściwy poziom wody i może mieć wpływ na działanie drzwiczek.
- Powierzchnia, na której instalowana jest zmywarka, musi wytrzymywać jej obciążenie.
- Nie należy instalować zmywarki w miejscu, gdzie temperatura spada poniżej 0°C.
- Zmywarkę ustawiamy w miejscu maksymalnie blisko do podłączenia wody i kanalizacji.
- W celu uniknięcia wszelkich upadków i przewrócenia się zmywarki nie należy jej instalować na nierównej powierzchni.

4.3. Podłączenie elektryczne

Przed podłączeniem zmywarki do prądu, wszystkie spakowane części wyjmujemy z opakowania, a zmywarkę umieszczamy w wybranym miejscu, biorąc pod uwagę wskazówki dotyczące wyboru miejsca instalacji, określone w instrukcji obsługi.

! UWAGA!

- -Przed przystąpieniem do podłączenia prądu elektrycznego należy najpierw porównać warunki techniczne lokalnej sieci elektrycznej z danymi instrukcji obsługi zmywarki do naczyń.
Producent oraz firma sprzedająca nie ponoszą odpowiedzialności, jeżeli nie zostanie dokonane wstawienie do linii zasilania wyłącznika wysokiej czułości.
- Montaż i podłączenie elektryczne może wykonać tylko autoryzowany personel.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej, zgodnej z normą DIN VDE 0100. Konieczne jest wykonanie uziemienia urządzenia.
- Główny wyłącznik, do którego będzie podłączone urządzenie, musi być wyposażony w przekaźnik wycieku napięcia prądu 30 mA.
- Skoki napięcia nie powinny przekraczać $\pm 10\%$.
- Do sieci elektrycznej, do której będzie podłączona zmywarka, należy wstawić automatyczny wyłącznik, odpowiedni maksymalnie wysokiej wartości napięcia podanego na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Jeśli urządzenie będzie podłączone do prądu za pośrednictwem kabla z wtyczką, to musi być podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z pojedynczym stykiem ochronnym. Zabronione jest korzystanie z jakichkolwiek przedłużaczy lub rozgałęźnikami z wieloma gniazdami. Aby odłączyć kabel zasilania, nie należy ciągnąć za przewód. Zawsze trzymamy za obudowę wtyczki.
- Lokalizacja kabla z wtyczką w przejściach może spowodować obrażenia ciała lub spowodować awarię urządzenia. Urządzenie umieszczamy z uwzględnieniem tego warunku.
- Jeśli urządzenie dostarczono bez kabla, należy użyć kabla elektrycznego TTR o przekroju 5x2,5 mm do podłączenia urządzenia; na jego końcu musi być jeszcze co najmniej 3 metry gotowej do użycia długości kabla.



OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

W przypadku niewłaściwego wykonania montażu i podłączenia elektrycznego urządzenia może to spowodować obrażenia ciała operatora.

EKSPLLOATACJA

Zmywarki do naczyń typu przemysłowego zaprojektowano do oszczędnego i szybkiego mycia naczyń w dużych ilościach. Dane zmywarki różnią się od zmywarek domowego użytku. Wydajność zmywarek do naczyń typu przemysłowego zależy również od czynników zewnętrznych. Takich jak jakość stosowanych środków myjących, temperatura wody na wejściu, ciśnienie wody na wejściu, twardość wody, itd.

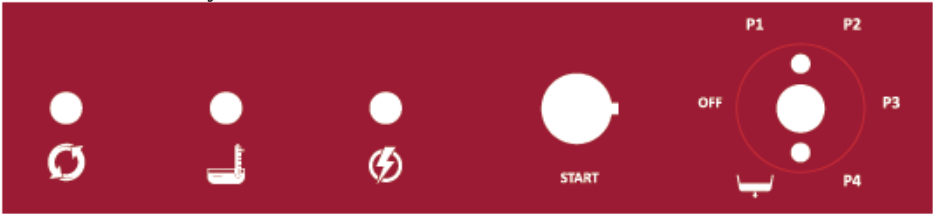
Aby zmywarka mogła długo być w eksploatacji i mieć dobre wyniki zmywania należy kontrolować poziom wapnia w wodzie. Jeśli woda zawiera dużo soli wapnia, to należy użyć zmiękczenia wody.

4.4. Opis panelu sterowania

Panel sterowania zmywarki: TW.F50



Panel sterowania zmywarki: TW.H50



OFF	Pozycja OFF	W położeniu pokrętła OFF urządzenie jest wyłączone. Aby uruchomić zmywarkę, należy ustawić pokrętło w pozycji wyboru programu.
P1	Pozycja 1 program	Program mycia 60 sekund.
P2	Pozycja 2 program	Program mycia 90 sekund.
P3	Pozycja 3 program	Program mycia 120 sekund.
P4	Pozycja 4 program	Program mycia 180 sekund.
	Położenie pompowania	Aby rozpocząć proces pompowania należy po przełączeniu pokrętła na tę pozycję nacisnąć przycisk START. (Aktywny tylko w modelach z pompą drenażową)
START	Przycisk START	Służy do uruchamiania programu mycia i procesu pompowania w modelach TW.F50. W modelach z

		pompą drenażową TW.H50 służy do uruchamiania procesu pompowania.
	Lampka ON	Lampka sygnalizacyjna wskazująca na działanie zmywarki
	Lampka grzewcza	Lampka sygnalizacyjna wskazująca, gdy temperatura bojlera osiągnie 85°C
	Lampka cyklu	Lampka kontrolna, pokazująca pracę cykli programów i możliwe problemy

4.5. Używanie zmywarki

Przed przystąpieniem do użytkowania zmywarki należy sprawdzić w prawidłowość podłączenia wody i energii elektrycznej.

Po sprawdzeniu wszystkiego przestawiamy pokrętko sterowania z pozycji OFF na pozycję jakiegoś programu.

Przy pierwszym uruchomieniu zmywarka automatycznie sprawdzi poziom wody. Jeśli zbiornik jest pusty lub poziom wody jest zbyt niski, urządzenie doda ilość wody do wymaganego poziomu. W tym czasie lampka cyklu będzie migać w odstępach 0,8 sekundy. Po zakończeniu procesu pobierania wody lampka cyklu zgaśnie i zacznie działać nagrzewnica. Jeśli proces pobierania wody nie skończy się w ciągu 5 minut, to lampka cyklu wyemituje sygnał dźwiękowy, i będzie migać w odstępach co 0,3 sekundy.

Po zapełnieniu zbiornika wodą do wymaganego poziomu najpierw uruchamia się bojler, a następnie nagrzewnica kotła. Przed uruchamianiem się programów mycia należy odczekać pewien czas, aby nagrzała się woda w zbiorniku. Czas nagrzewania się wody w zmywarce do naczyń, lub całkowicie zimnej dopiero co wlanej wody zmienia się w zależności od temperatury wody na wejściu i średnio trwa 30-45 minut. Po osiągnięciu temperatury wody do płukania w bojlerze 85°C zapala się zielona lampka w zmywarce, co oznacza gotowość urządzenia do pracy.

Do zmywarki, która zakończyła nagrzewanie wody, wstawiamy kosz i zamykamy drzwiczki. W modelu TW.H50 po zamknięciu drzwi mycie rozpocznie się zgodnie z programem. W modelach TW.F50 po zamknięciu drzwiczek należy przytrzymać wciśnięty przycisk START w ciągu jeszcze 1 sekundy. W okresie działania programu lampka cyklu będzie migać w odstępach co 0,8 sekundy. Po zakończeniu procesu mycia po odczekaniu 5 sekund rozpocznie się automatycznie płukanie.

W zmywarkach jest funkcja higienicznego opłukiwania. Maszyna pracuje tak długo, aż temperatura wody płukania nie osiągnie temperatury 85°C. Jeśli podczas cyklu mycia ta temperatura nie została osiągnięta, urządzenie automatycznie przedłuży czas mycia. Po osiągnięciu temperatury wody płukania 85°C maszyna jeszcze 10 sekund wykonuje mycie, a następnie przechodzi do procesu płukania. Dana funkcja gwarantuje płukanie w temperaturze 85°C zgodnie z wymaganiami normy higieny HACCP.

W przypadku, jeśli temperatura wody płukania w ciągu 8 minut nie osiągnie 85°C, to zmywarka będzie płukać przy istniejącej temperaturze wody płukania i zakończy cykl programu. Ale w takiej sytuacji lampka cyklu, będzie migać w odstępach co 0,3 sekundy, podając użytkownikowi o tym sygnał.

W razie otwarcia drzwiczek podczas mycia proces mycia automatycznie zatrzymuje się. Po zamknięciu drzwiczek program jest kontynuowany od momentu, gdy został zatrzymany. Aby anulować proces mycia, robimy to długim naciśnięciem przycisku START, co wyzerowuje program mycia.

Aby usunąć wodę ze zmywarki należy pokrętko przestawić na pozycję pompowania. Następnie należy kliknąć na przycisk START na 1 sekundę. Ta funkcja jest tylko w modelach z pompą drenażową. W modelach bez pompy drenażowej w tym trybie nic się nie dzieje.

Przed rozpoczęciem procesu pompowania nie zapomnijmy wyjąć zaśleпки znajdującej się wewnątrz zmywarki. Po zakończeniu pompowania przed ponownym użyciem zmywarki zakładamy zaślepkę na miejsce. Po zakończeniu usuwania wody ze zmywarki należy zakończyć proces pompowania ustawiając odpowiednio pokrętko sterowania. Nie należy dopuszczać do długotrwałej pracy pompy drenażowej bez wody.

Ponieważ zmywarka zaprojektowana do ciągłej pracy, w przypadku bezczynności przez dłuższy czas (np. na koniec dnia) należy ją odłączyć od sieci zasilania. Aby wyłączyć zmywarkę przestawiamy pokrętko przełącznika na pozycję OFF.

5. INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Zmywarkę zaprojektowano i wykonano do użytku przemysłowego, i musi być obsługiwana przez wykwalifikowany personel.
- Aby mieć dobre wyniki mycia zaleca się, aby twardość wody była w granicach 0-10 Fr. Jeśli woda z kranu przekracza te wartości, zaleca się, aby użyć zmiękczacza wody.
- Przed wstawieniem brudnych naczyń do zmywarki, należy najpierw usunąć z nich resztki jedzenia. W przeciwnym razie pozostałe na brudnych naczyniach resztki jedzenia mogą zatkać filtry.
- Podczas pracy zmywarki nie wolno jej ruszać z miejsca.
- Dozowanie detergentu i środka do płukania stosowanych w zmywarkach, należy regulować zgodnie z zaleceniami producenta tych środków.
- Jakość detergentów używanych w zmywarce, ma duże znaczenie z punktu widzenia wydajności mycia i higieny. Nie wolno używać ciernych środków czyszczących. Należy dodawać odpowiedniej ilości
- Wodę w bojlerze w zależności od częstotliwości użytkowania należy zmieniać, co najmniej 3 razy w ciągu dnia. Zanieczyszczona woda w bojlerze zmniejsza wydajność mycia. Dlatego w takich przypadkach, aby uniknąć przekroczenia należytej ilości detergentów, pochłanianej energii elektrycznej i wody wodę w bojlerze należy zmieniać.
- Po załadowaniu brudnych naczyń do zmywarki należy sprawdzić, czy swobodnie obracają się łopatką zraszaczy.
- Gwarancja nie obejmuje wad, które mogą wystąpić z powodu niekorzystania lub nieprawidłowego korzystania z zmiękczacza wody, stosowania rozpuszczalników kamienia kotłowego.



UWAGA!

-Nigdy nie wkładaj gołych rąk do roztworu płynu do mycia naczyń, który zawiera detergent. Obowiązkowo należy stosować rękawice ochronne.
W żadnym wypadku nie należy przecierać oczu ręką, na którą trafił środek do mycia.

6. USTERKI

W przypadku wystąpienia jakiejkolwiek usterki, przed skontaktowaniem się z serwisem, należy sprawdzić następujące punkty.

- Sprawdzamy poprawność podłączenia do zmywarki wody i energii elektrycznej.
- Sprawdzamy poziom załadowania detergentu i środka płuczącego.
- Upewniamy się, że zaśleпка zlewu wody znajduje się na swoim miejscu.
- Sprawdzamy, czy nie jest zablokowany filtr pompy drenażowej.

Zwracając się o pomoc techniczną, pracownikowi serwisu podajemy numer seryjny zmywarki.

Usterka	Możliwe sposoby rozwiązania problemu
- Podczas wybierania wody lampka cyklu często mruga w odstępach co 0,3 sekundy	- Sprawdzamy ciśnienie wody w sieci wodociągowej - Sprawdzamy, czy jest otwarty kran podawania wody - Sprawdzamy, czy wąż doprowadzający wodę nie został zablokowany lub nadmiernie zagięty - Upewniamy się, czy zaślepka zlewu wody jest zainstalowana na swoim miejscu.
- Zmywarka nie pobiera wody. - Zmywarka nie myje. - Zmywarka nie płucze.	- Sprawdzamy, czy jest otwarty kran podawania wody. - Sprawdzamy, czy wąż doprowadzający wodę nie został zablokowany lub nadmiernie zagięty. - Upewniamy się, że świeci się wskaźnik zasilania. - Zlewamy wszystką wodę ze zmywarki i napełniamy ponownie świeżą wodą.
- Zmywarka zbyt powoli pobiera wodę.	- Sprawdzamy, czy jest otwarty kran podawania wody. - Sprawdzamy, czy ciśnienie wody jest mniejsze niż 2 bary. - Upewnijmy się, czy otworki w łopatkach zraszacza nie są zatkane. - Sprawdzamy, czy wąż doprowadzający wodę nie został zablokowany lub nadmiernie zagięty.
- Bardzo długo trwa program mycia, maszyna późno zaczyna tryb płukania, lampka cyklu często mruga w odstępach co 0,3 sekundy.	- Zlewamy wszystką wodę ze zmywarki i napełniamy ponownie świeżą wodą. - Upewnijmy się, że temperatura wody na wejściu znajduje się w ramach określonych wartości. - Sprawdzamy poziom wody w zbiorniku. - Możliwa jest awaria nagrzewnicy, skontaktujemy się ze służbą serwisową.
- Słaba jakość mycia.	- Upewnijmy się co do jakości detergentu i środka płuczącego i sprawdzamy ich poziom. - Jeśli otworki łopatek zraszacza są zatkane, należy je oczyścić. - Czyścimy wszystkie filtry. - Sprawdzamy ciśnienie wody. - Nie wkładamy talerzy do zmywarki, nie usuwając z nich większych resztek jedzenia. - Zmywarka nie jest przystosowana specjalnie do mycia szklanek. Z czasem na szkle szklanek mogą powstawać ślady i plamy. - Ślady na naczyniach mogą powstawać z powodu obecności wapnia. Możliwe, że będzie trzeba użyć zmiękczacza. - Jeśli użyjemy zmiękczacza, potrzebne będzie sprawdzenie poziomu soli lub płynu do mycia naczyń.
- Zmywarka nie podgrzewa wody.	- Zlewamy wszystką wodę ze zmywarki i napełniamy ponownie świeżą wodą.

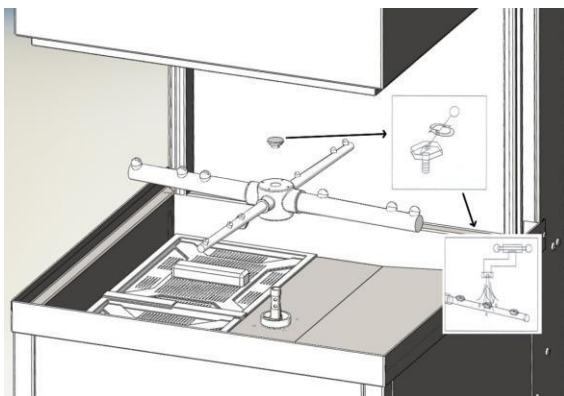
	- Upewnijmy się, że temperatura wody na wejściu znajduje się w ramach określonych wartości. - Sprawdzamy poziom wody w zbiorniku. - Możliwa jest awaria nagrzewnicy, skontaktujmy się ze służbą serwisową.
- Zmywarka pobiera wody więcej, niż jest to konieczne.	- Zlewamy wszystką wodę ze zmywarki i napełniamy ponownie świeżą wodą. - Czyścimy wszystkie filtry. - Upewnijmy się, czy jest zaślepka i czy zlewy nie są zatkane. - Czyścimy filtr pompy drenażowej. - Jeśli mimo wszystko zmywarka nie kończy pobierać wodę, należy wyłączyć dopływ energii elektrycznej i wody i skontaktować się z serwisem.
- Zmywarka nie odprowadza wody.	- Przed drenażem nie zapomnijmy wyjąć zaślepki ze zbiornika.

7. CZYSZCZENIE

Czyścimy zmywarkę od wewnątrz i na zewnątrz. Przed rozpoczęciem czyszczenia, należy przestrzegać poniższych punktów.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zmywarkę wyłączyć i odłączyć od sieci elektrycznej.
- Wyjmujemy wszystkie części, które można wyjąć ręcznie bez użycia narzędzi.
- Do czyszczenia części zmywarki do naczyń ze stali nierdzewnej należy używać wyłącznie letniej wody i nieagresywnych środków czyszczących. Wycieramy potem do sucha miękką szmatką.
- Kategorycznie nie wolno używać detergentów na bazie chloru.
- Nie należy myć wodą pod ciśnieniem.
- Nie myjemy zmywarki od wewnątrz i na zewnątrz z węża.
- Jeśli okaże się, że zatkane są otworki łopatki zraszacza, po odkręceniu śruby piasty, zdejmujemy łopatki i, za pomocą gorącej wody, z tylnej strony dyszy, przemywamy je. Przed ponownym zamontowaniem na swoje miejsce łopatki płukamy w zimnej wodzie.
- Do czyszczenia filtrów należy używać gorącej wody. Przed ponownym zamontowaniem na swoje miejsce łopatki płukamy w zimnej wodzie.
- Podczas czyszczenia wnętrza zmywarki należy uważać, aby nie skaleczyć się o ostre kawałki rozbitego szkła i talerzy, które mogą okazać się wewnątrz zmywarki.
- Zewnętrzne czyszczenie zmywarki zaczynamy najpierw od przetarcia jej suchą szmatką. Po czym przetrzeć powierzchnie przy użyciu środków przeznaczonych do czyszczenia powierzchni ze stali nierdzewnej.
- Po zakończeniu czyszczenia zmywarki drzwiczki pozostawiamy otwarte.
- Jeśli zmywarka nie będzie pracować przez dłuższy czas, należy spuścić wodę znajdującą się w pompie i bojlerze.

Poniżej znajduje wizualny schemat czyszczenia łopatek zraszacza zmywarki.



Nie zapomnijmy, że w przypadku wykonywania czyszczenia bez zachowania powyższych wymogów, możemy zaszkodzić sobie, a także negatywnie wpłynąć na wyposażenie i wygląd zmywarki.

7.1. Utylizacja urządzenia

Po zakończeniu eksploatacji urządzenie nadaje się do utylizacji zgodnie z wymogami regionu. W tej sprawie warto skontaktować się z firmą specjalizującą się w organizacji recyklingu.



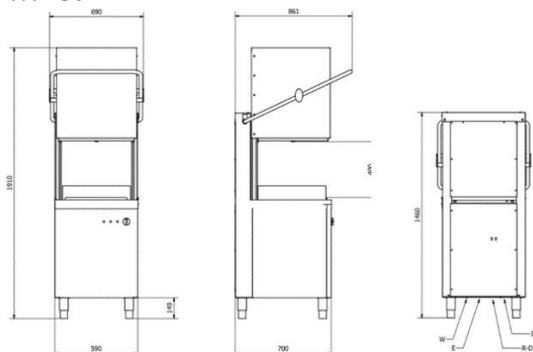
UWAGA!

Aby uniknąć niewłaściwego użytkowania i zagrożenia przed utylizacją urządzenie należy odłączyć od prądu. W tym celu należy wyłączyć połączenie urządzenia ze źródłem zasilania i odłączyć kabel podłączenia do sieci elektrycznej.

DANE TECHNICZNE

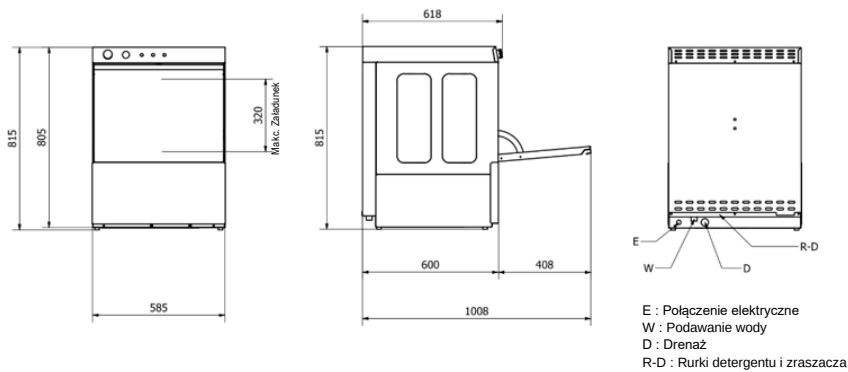
7.2. Rysunki techniczne

TW.H50



E : Połączenie elektryczne
W : Podawanie wody
D : Drenaż
R-D : Rurki detergentu i zraszacza

TW.F50



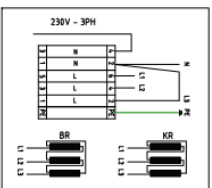
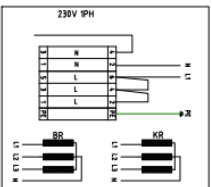
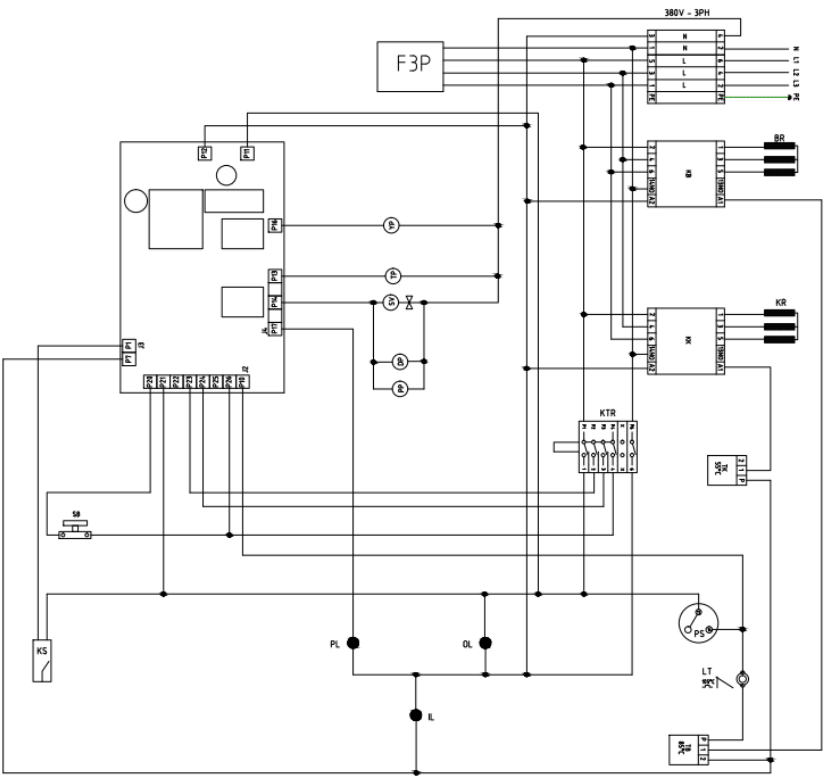
7.3. Parametry techniczne

Model	TW.H50	TW.F50
Szerokość	690 mm	585 mm
Głębokość	861 mm	618 mm
Maksymalna wysokość	1910 mm	815 mm
Kosz	500 x 500 mm	500 x 500 mm
Maksymalna wysokość przejścia	400 mm	320 mm
Masa	91 kg	52 kg
Wewnętrzna pompa detergentu	Opcjonalnie	Opcjonalnie
Wewnętrzna pompa środka płukającego	Opcjonalnie	Opcjonalnie
Wewnętrzna pompa drenażowa	Opcjonalnie	Jest
Maksymalne załadowanie kosza na godzinę	40	30
Czas mycia (sekundy)	60-90-120-180	60-90-120-180
Podłączenie wody	3/4"	3/4"
Ciśnienie wody na wejściu (min.-maks.)	2-4 bary	2-4 bary
Napięcie robocze	380V	220V/380V
Maksymalne zapotrzebowanie mocy prądu	9,7 kW	5,2 kW
Grzałka zbiornika	4,5 kW	3,0 kW
Grzałka bojlera	9 kW	4,5 kW
Pompa układu myjącego	0,65 kW	0,65 kW
Pojemność zbiornika	45 litrów	14 litrów

Pojemność bojlera	7 litrów	5,5 litrów
Temperatura robocza kotła	55 °C	55 °C
Temperatura robocza bojlera	85 °C	85 °C

Schemat elektryczny

SCHEMAT ELEKTRYCZNY CRW1000



KB	KB styczeń bojlera
KB	KB styczeń kotła
TB	TB Termostat bojlera
TK	TK Termostat kotła
LT	LT sterowanie ograniczający
BR	BR Nagrzewnica bojlera
KR	KR Nagrzewnica kotła
YP	YP Pompa mycia
TP	TP Pompa do wypompowywania
SV	SV zawór magnetyczny
DP	DP Pompa detergentu
PP	Pompa srodka plukajacego
PS	PS Prestosstat
KS	KS Czujnik drzwiczek
KTR	KTR Przelicznik
SB	SB Przycisk Start
OL	OL Lampka WL
IL	IL Lampka nagrzewu
PL	PL Lampka programu
FJP	FJP Filtr – 3 fazowy

Данное изделие изготовлено на современном экологически чистом производстве с применением экологически чистой технологии.

Устройство предназначено для промышленного использования и не подлежит применению в других целях. Наша компания не несёт ответственности и гарантийных обязательств в случае возникновения дефектов, вызванных ненадлежащим использованием устройства.

В случае если по причине возникновения какой-либо неисправности или ошибки в процессе эксплуатации внутри устройства остаются пищевые продукты, то ответственность по ним несёт сам пользователь.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1. Обозначения

С целью привлечения внимания к важным указаниям по безопасности и различным рекомендациям, в настоящей инструкции использованы указанные ниже обозначения. Во избежание риска возникновения аварий, ранений и нанесения материального ущерба необходимо внимательно соблюдать данные инструкции.



ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!

Перед использованием посудомоечной машины ознакомьтесь с данной инструкцией и храните её под рукой.



ВНИМАНИЕ!

Данное обозначение указывает на опасную ситуацию, которая может привести к травмам. Пожалуйста, внимательно соблюдайте инструкции и будьте особенно осторожны в подобных ситуациях.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Данное обозначение указывает на вероятность поражения электрическим током. При несоблюдении указаний по технике безопасности может возникнуть риск получения травмы или смерти.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Данное обозначение указывает на рекомендации и данные, которые необходимо учитывать для эффективной и бесперебойной работы оборудования.



ВНИМАНИЕ!

Данное обозначение акцентирует внимание на указаниях, которые необходимо соблюдать во избежание риска возникновения неисправностей, ошибок и/или поломок устройства.



ЗАЗЕМЛЕНИЕ

Данное обозначение указывает на необходимость выполнения заземления и её обязательность согласно действующим законам.



УТИЛИЗАЦИЯ

Данный знак обозначает то, что данное устройство не может быть утилизировано как обычный бытовой мусор. Необходима отдельная утилизация.

1.2. Общая информация об инструкции по эксплуатации

Настоящая инструкция по эксплуатации содержит информацию об установке, эксплуатации и обслуживанию посудомоечной машины. Она выполняет функцию руководства в качестве важного источника информации и справочника.

Дополнительно к приведенным здесь сведениям следует соблюдать действующие местные нормативы по технике безопасности и гигиене. Знание изложенных в настоящей инструкции указаний по безопасности и эксплуатации обеспечит надежное и надлежащее использование посудомоечной машины.

Инструкция по установке считается частью посудомоечной машины и должна храниться рядом с устройством в месте, доступном для всех, кто будет осуществлять монтаж, сервис, обслуживание или чистку посудомоечной машины.

1.3. Обязательства и гарантии

На новую продукцию распространяется гарантия сроком **12 месяцев**. Все сведения и указания в настоящей инструкции учитывают стандартные инструкции по безопасности и текущие стандартные инженерные достижения.

В случае специальной модификации поставляемой продукции, фактическое содержание поставки может отличаться от описаний и чертежей, приведенных в настоящей инструкции. Данное положение распространяется также и в случае специального заказа или модификации устройства в соответствии с новыми технологиями. Каждое изделие имеет уникальный серийный номер.

Производитель не принимает на себя ответственность за какой-либо ущерб или неисправность, возникшие по указанным ниже причинам, при этом гарантия становится недействительной.

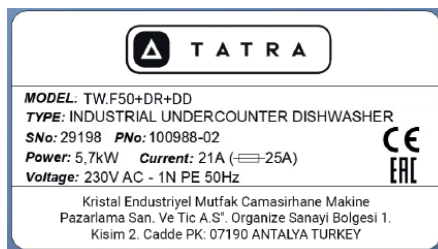
- Ущерб, нанесенный умышлено или по неосторожности
- Невыполнение перечисленных в настоящей инструкции операций по эксплуатации оборудования
- Вмешательство в устройство некомпетентных лиц
- Использование оборудования не по назначению
- Изменения, произведенные пользователем самостоятельно
- Использование неоригинальных запасных частей

1.4. Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации, включая содержащиеся в ней любые тексты, чертежи, визуальные и другие иллюстрации, являются предметом защиты авторских прав. Ни один раздел данной публикации не может копироваться, передаваться или использоваться без письменного разрешения производителя. В противном случае пользователь получит требование о компенсации. Все права защищены.

2. МАРКИРОВКА ПРОДУКЦИИ

- Чтобы ознакомиться с техническими данными, см. информацию на поверхности изделия(шильде).
- Перед любыми действиями проверьте модель посудомоечной машины и напряжение в источнике питания.
- В случае несоответствия обратитесь к производителю или к компании-поставщику оборудования.



При обращении по вопросу технической поддержки сообщите серийный номер на паспортной табличке, образец которой указан выше.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Указанное в настоящей инструкции оборудования спроектировано в соответствии с национальными и международными нормами безопасности и произведены под контролем. Для безопасной и надежной эксплуатации следуйте указанным ниже правилам.

- Не допускайте контакта силовых кабелей с источниками нагрева или с острыми поверхностями.
- Силовой кабель не должен свисать с рабочей поверхности.
- Нельзя наступать и задевать силовой кабель.
- Силовой кабель не должен быть согнутым, скрученным или смотанным. Силовой кабель всегда должен быть полностью размотанным.
- Никогда не ставьте на силовой кабель посудомоечную машину или другие предметы.
- Неправильная установка и соединения становятся причиной травм и причинения ущерба.
- Не используйте устройство, если оно не работает должным образом или повреждено.
- Перед открытием дверцы посудомоечной машины убедитесь в том, что подача электроэнергии отключена.
- Не используйте никаких запасных частей и аксессуаров, не рекомендованных производителем. В противном случае может возникнуть опасность для пользователя или это может вызвать повреждение устройства или травму. В данном случае Ваше устройство так же снимается с гарантии.
- Не двигайте и не поднимайте посудомоечную машину во время работы.
- Не ставьте на поверхность посудомоечной машины какие-либо посторонние предметы.
- Никогда не прикасайтесь к розетке мокрыми или влажными руками.
- Не включайте посудомоечную машину мокрыми или влажными руками, или стоя на мокрой или влажной поверхности.
- Упаковку от оборудования храните в недоступном для детей месте. Упаковочные материалы (целлофан, пенопласт и т.п.) могут представлять опасность для детей.
- В случае внезапных отключений электроэнергии выньте штепсель Вашего оборудования из розетки. Для повторного включения вставьте штепсель в розетку через 20 минут после подачи электроэнергии. При первой подаче электроэнергии перепад напряжения может стать причиной повреждения оборудования и возникновения пожара.

- В случае появления ошибки необходимо отключить подачу электроэнергии и воды и вызвать представителей сервис-центра.



ВНИМАНИЕ!

Монтаж и техническое обслуживание посудомоечной машины должны выполняться представителями уполномоченного сервисного центра или обученным персоналом.

3. ПЕРЕВОЗКА, УПАКОВКА И ХРАНЕНИЕ

3.1. Контроль поставки

Сразу после поставки проверьте комплектацию устройства и отсутствие повреждений при транспортировке. В случае неупаковки или видимых повреждений не принимайте оборудование или примите частично. Напишите претензионное письмо производителю или продавцу при обнаружении дефектов или некомплектности.

3.2. Упаковка и содержимое

Извлекая устройство из упаковки, используйте подходящие инструменты. Чтобы предотвратить получения травмы во время перевозки устройства и извлечения его из упаковки, используйте соответствующую защитную спецодежду.

Комплект поставки:

- 2 корзины для мытья тарелок и стаканов размером 50x50 (для моделей TW.H50 и TW.F50)
- 1 шланг подачи чистой воды (находится внутри устройства, подключается представителем сервис-центра)
- 1 шланг дренажа (находится внутри устройства, подключается представителем сервис-центра или специалиста, прошедшего обучение)
- 1 инструкция по установке и эксплуатации



ПРИМЕЧАНИЕ!

Чтобы выкинуть упаковку, необходимо действовать согласно действующим в Вашей стране инструкциям. По возможности сдайте в качестве вторсырья упаковочные материалы, которые можно использовать повторно.

3.3. Хранение

Не снимайте упаковку до установки посудомоечной машины. Обратите внимание на обозначения по хранению и размещению, указанные на коробке. Соблюдайте правила хранения оборудования.

- Не храните оборудование в неотапливаемых помещениях.
- Храните в сухом и непыльном месте.
- Не подвергайте агрессивным условиям.
- Не оставляйте на прямых лучах солнца.
- Не подвергайте механическим ударам и вибрации.
- Если хранить необходимо 3 месяца и более, регулярно проверяйте состояние упаковки и комплектующих частей.

4. УСТАНОВКА

4.1. Необходимые действия перед установкой

Перед эксплуатацией и установкой посудомоечной машины убедитесь в соответствии электрической сети (напряжение и частота тока). Условия, соответствующие для данного устройства, указаны на шильде посудомоечной машины.

Перед установкой посудомоечной машины в месте эксплуатации машины необходимо предварительно обеспечить указанные ниже условия:

- Монтаж и электрическое подключение должны выполняться специально обученным персоналом.
- Устройство должно подключаться к сети, соответствующей стандартам электрической сети DIN VDE 0100. Устройство обязательно требует заземление.
- Так как стандартно производимые модели TW.H50 работают от напряжения 380(400)В, а модель TW.F50 -от напряжения 220(230)В, необходимо убедиться в соответствии параметров электрической сети. Значения напряжения и частоты тока могут отличаться для приборов, изготовленных по специальному заказу. При выполнении электрического подключения, пожалуйста, ознакомьтесь с инструкции по эксплуатации.
- Для посудомоечных машин модели TW.H50 к месту установки машины должен быть проложен электрический кабель TTR сечением 5х2,5 мм и для подключения устройства на его конце должно оставаться не менее 3 метров для подключения оборудования. Внутри упаковки отдельно электрический кабель не поставляется.
- В основном автоматическом выключателе, к которому будет подключаться устройство, должно быть реле утечки напряжения 30 mA.
- Скачки напряжения не должны превышать $\pm 10\%$.
- В стационарной установке все полюса должны иметь разделительное устройство от цепи питания с контактным зазором 3 мм
- В электрической сети, к которой будет подключаться посудомоечная машина, необходимо использовать автоматический выключатель, соответствующий самому высокому значению напряжения, указанному на приборе.
- На стене за местом, где будет работать посудомоечная машина, должна быть выведена водопроводная труба диаметром 3/4" и на её конце должен быть установлен вентиль на 3/4". Так как система полоскания машины работает от давления воды в водопроводной сети. В сети категорически не должно быть протечек.
- Для продолжительного срока службы и, особенно для сохранности нагревателей, посудомоечная машина должна быть подключена к источнику декальцинированной воды (пресной воды). В районах, где неизвестно содержание кальция в воде или используется кальцинированная вода, необходимо использовать устройства смягчения воды.
- Температура подаваемой в посудомоечную машину чистой воды должна быть в интервале от +4°C до +55°C. Вода более низкой или более высокой температуры может нанести ущерб Вашей посудомоечной машине, а также будет негативно влиять на производительность.
- Давление воды, подаваемой в посудомоечную машину, может меняться в зависимости от места, где будет использоваться посудомоечная машина. При монтаже обязательно необходимо измерить давление воды, подаваемой в посудомоечную машину. В зависимости от полученных значений обязательно необходимо выполнить указанные ниже процедуры:

Значения замеров давления	Необходимые процедуры
0 - 2 bar	Необходимо установить гидрофор.
2 - 4 bar	Дополнительные процедуры не требуются.
4 bar и выше	Необходимо установить регулятор давления.

- В месте работы посудомоечной машины на полу или на стене должен находиться канализационный слив. Если в посудомоечной машине имеется встроенный дренажный насос, то канализационный слив подходит для использования не выше отметки 600 мм от уровня пола. Если Вы используете модель без дренажного насоса, то канализационный слив должен быть на уровне пола.
- Котел посудомоечной машины отрегулирован для работы при температуре 55°C, а бойлер при температуре 85°C. Чтобы производительность посудомоечной машины не изменялось данные значения категорически запрещается изменять на термостатах.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение вышеуказанных условий эксплуатации будет негативно отражаться на производительности посудомоечной машины.

**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!**

Линия подключения к посудомоечной машине электроэнергии должна иметь соответствующее заземление. Производитель не несет ответственность за ущерб, возникший в результате эксплуатации посудомоечной машины без заземления или с недостаточным заземлением.

4.2. Выбор места установки

Для бесперебойной работы Вашей посудомоечной машины большое значение имеет окружающая среда. Перед установкой посудомоечной машины следуйте перечисленным ниже пунктам.

- Устанавливайте посудомоечную машину на ровную, твердую поверхность. Установка на неровную поверхность может повлечь неправильный уровень воды и может отразиться на работе дверцы.
- Поверхность, на которую устанавливается посудомоечная машина, должна выдерживать её нагрузку.
- Не устанавливайте посудомоечную машину в месте, где температура опускается ниже 0°C.
- Устанавливайте посудомоечную машину в месте, максимально приближенном к водопроводу и канализации.
- Во избежание любых падений и опрокидывания не устанавливайте посудомоечную машину на неровную поверхность.

4.3. Электрическое подключение

Для выполнения электрического подключения посудомоечной машины освободите все запечатанные части от упаковочного материала и поместите посудомоечную машину в нужном Вам месте, принимая во внимание рекомендации о выборе места установки, изложенные в инструкции по эксплуатации.

**ВНИМАНИЕ!**

-Перед выполнением электрического подключения сначала сравните технические условия местной электросети с инструкцией по эксплуатации посудомоечной машины.

Производитель и фирма-продавец не несут ответственность, если не будет произведена защита подключения к линии электросети в виде автоматического выключателя высокой чувствительности.

- Монтаж и электрическое подключение должен выполнять уполномоченный персонал.

- Устройство необходимо подключать к электрической сети, соответствующей стандарту DIN VDE 0100. Необходимо выполнение заземления устройства.
- Основной автоматический выключатель, к которому будет подключаться устройство, должен быть оборудован реле утечки напряжения 30 мА.
- Скачки напряжения не должны превышать $\pm 10\%$.
- На линии электрической сети, к которой будет подключаться посудомоечная машина, необходимо использовать автоматический выключатель, соответствующий самому высокому значению напряжения, указанному на приборе.
- Если устройство будет использоваться через кабель с вилкой, тогда оно должно подключаться к установленной надлежащим образом розетке с одинарным защитным контактом. Запрещено использование любых удлинителей или розеток с несколькими гнездами. Чтобы отключить силовой кабель, не тяните за шнур. Всегда держите за гнездо штепсельной вилки.
- Расположение кабеля со штепселем в проходах может причинить травму или повлечь поломку Вашего устройства. Располагайте устройство с учетом этого.
- Если устройство поставлено без кабеля, тогда необходимо проложить электрический кабель TTR сечением 5x2,5 мм и для подключения устройства на его конце должно оставаться не менее 3 метров готовой к использованию длины.



ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

В случае несоответствующего выполнения монтажа и электрического подключения устройство может причинить травму.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Посудомоечные машины промышленного типа спроектированы для экономного и ускоренного мытья посуды в большом количестве. Данные посудомоечные машины отличаются от посудомоечных машин бытового типа.

Производительность посудомоечных машин промышленного типа также зависит от внешних факторов. Таких как качество используемых моющих средств, температура воды на входе, давление воды на входе, жесткость воды и т.д.

Для продолжительного срока эксплуатации Вашей посудомоечной машины и хороших результатов мойки обязательно контролируйте уровень кальция в воде. Если вода кальцинированная, обязательно используйте смягчитель воды.

4.4. Описание панели управления

Панель управления посудомоечных машин: TW.F50



Панель управления посудомоечных машин: TW.H50



	Положение OFF	В положении ручки управления OFF устройство выключено. Чтобы запустить посудомоечную машину, переведите ручку в положение выбора программы.
	Положение 1 программа	Программа мойки 60 сек.
	Положение 2 программа	Программа мойки 90 сек.
	Положение 3 программа	Программа мойки 120 сек.
	Положение 4 программа	Программа мойки 180 сек.
	Положение откачки	Для начала процесса откачки необходимо после перевода ручки управления в данное положение нажать на кнопку СТАРТ. (Активно только в моделях с дренажным насосом)
	Кнопка СТАРТ	Используется для запуска программы мойки и процесса откачки в моделях TW.F50. В моделях с дренажным насосом TW.H50 используется для запуска процесса откачки.
	Лампа ON	Сигнальная лампа, указывающая на работу посудомоечной машины
	Лампа нагрева	Сигнальная лампа, указывающая, что температура бойлера достигла 85°C
	Лампа цикла	Сигнальная лампа, показывающая работу циклов программ и возникающие проблемы

4.5. **Использование посудомоечной машины**

Перед началом использования посудомоечной машины убедитесь в правильном подключении воды и электроэнергии.

После всех проверок переведите ручку управления из положения OFF в положение какой-либо программы.

При первом запуске посудомоечная машина автоматически проверит уровень воды. Если резервуар пуст или уровень воды недостаточный, машина добавит количество воды до необходимого уровня. В этот период времени лампа цикла будет моргать с интервалом 0,8 секунд. По завершению процесса забора воды лампа цикла погаснет и начнут работать нагреватели. Если процесс забора воды не закончится в течение 5 минут, то лампа цикла подаст сигнал, моргая с интервалом 0,3 секунды.

После заполнения воды до необходимого уровня сначала срабатывает бойлер, а затем нагреватель котла. До запуска программ мойки необходимо подождать определенное время для нагрева воды нагревателями. Продолжительность нагрева посудомоечной машиной полностью холодной или только что набранной воды меняется

в зависимости от температуры воды на входе и в среднем продолжается 30-45 минут. По достижении температуры воды для ополаскивания в бойлере 85°C загорается зеленая лампа в посудомоечной машине, что означает готовность машины к использованию.

Для использования посудомоечной машины, закончившей нагрев, поместите корзину в машину и закройте дверцу. В модели TW.H50 после закрытия дверцы мойка начнется согласно заданной программе. В моделях TW.F50 закрытия дверцы необходимо держать нажатой кнопку СТАРТ в течение 1 секунды. В течение срока работы программы лампа цикла будет моргать с интервалом 0,8 секунд. По окончании процесса мойки после ожидания в течение 5 секунд автоматически начнется ополаскивание.

В посудомоечных машинах имеется функция гигиенического ополаскивания. Машина работает до тех пор, пока температура воды ополаскивания не достигнет температуры 85°C. Если во время цикла мойки данная температура не достигнута, машина автоматически продлит время мойки. При достижении температуры воды ополаскивания 85°C машина еще 10 секунд осуществляет мойку, а затем переходит к процессу ополаскивания. Данной функцией гарантировано обеспечивается ополаскивание при температуре 85°C согласно требованиям стандартов гигиены НАССР.

В случае, если температура воды ополаскивания за 8 минут не сможет достигнуть 85°C, то посудомоечная машина осуществит ополаскивание при существующей температуре воды ополаскивания и завершит цикл программы. Но при возникновении такой ситуации лампа цикла, моргая с интервалом 0,3 секунды, подаст пользователю сигнал.

При открытии дверцы во время мойки процесс мойки автоматически останавливается. При закрытии дверцы программа продолжается с того момента, когда была остановлена. Чтобы отменить процесс мойки долгим нажатием на кнопку СТАРТ Вы можете обнулить программу мойки.

Чтобы удалить воду из посудомоечной машины ручку управления необходимо привести в положение откачки. После этого необходимо нажать на кнопку СТАРТ в течение 1 секунды. Данная функция поддерживается только в моделях с дренажным насосом. В моделях без дренажного насоса в данном режиме никаких процессов не происходит.

До начала процесса откачки не забудьте вынуть заглушку, расположенную внутри посудомоечной машины. По окончании откачки перед повторным использованием посудомоечной машины вновь установите заглушку на место. По окончании удаления воды из посудомоечной машины обязательно завершите процесс откачки ручкой управления, не допускайте длительной работы дренажного насоса без воды.

Поскольку посудомоечная машина спроектирована для серийной работы, в случае простоя долгое время (к примеру, в конце дня) обязательно отключайте её. Для отключения посудомоечной машины переведите ручку коммутатора в положение OFF.

5. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Посудомоечная машина изготовлена для промышленного назначения, и должна использоваться квалифицированным персоналом.
- Для хороших показателей мойки рекомендуется, чтобы жесткость воды была в пределах 0-10 Fr. Если водопроводная вода превышает данные значения, то рекомендуется использовать смягчитель воды.
- Перед загрузкой грязной посуды в машину необходимо предварительно смыть с неё остатки пищи. В противном случае оставшиеся на грязной посуде остатки пищи могут забить фильтры.

- Во время работы нельзя двигать посудомоечную машину.
- Дозировку моющего средства и ополаскивателя, используемых в посудомоечной машине, регулируйте согласно рекомендациям производителя данных средств.
- Качество моющих средств, используемых в посудомоечной машине, имеет большое значение с точки зрения производительности мойки и факторов гигиены. Нельзя использовать абразивные моющие средства. Необходимо выполнять соответствующую дозировку.
- Вода в котле в зависимости от частоты использования должна меняться не менее 3 раз за день. Загрязненная вода в котле снижает производительность мойки. Поэтому, в таких случаях, для предотвращения перерасхода моющих средств, электроэнергии и воды обновляйте воду в котле.
- После загрузки грязной посуды в посудомоечную машину необходимо проверить свободное вращение лопастей оросителей.
- Гарантия не распространяется на дефекты, которые могут возникнуть по причине неиспользования или неверного использования смягчителя воды, использования растворителей накипи.



ВНИМАНИЕ!

- Никогда не опускайте голые руки в раствор для мытья посуды, содержащий моющее средство. Обязательно используйте защитные перчатки.
- Ни в коем случае не протирайте глаза рукой, на которую попало моющее средство.

6. НЕИСПРАВНОСТИ

В случае возникновения какой-либо неисправности, перед тем, как обратиться в Сервисный Центр, пожалуйста, проверьте следующие пункты.

- Проверьте правильность подключения к посудомоечной машине воды и электроэнергии.
- Проверьте уровень загрузки моющего средства и ополаскивателя.
- Убедитесь, что заглушка слива установлена на своем месте.
- Проверьте, не забился ли фильтр дренажного насоса.

Обратившись за технической поддержкой, сообщите в уполномоченный сервис-центр серийный номер.

Неисправность	Возможные способы решения
-Во время набора воды лампа цикла часто моргает с интервалом 0,3 секунды	- Проверьте давление воды в водопроводной системе - Проверьте, чтобы был открыт кран подачи воды - Проверьте, чтобы шланг подачи воды не был забит или перегнут -Убедитесь в том, что заглушка слива установлена на место.
- Посудомоечная машина не набирает воду. - Посудомоечная машина не включает мойку. - Посудомоечная машина не делает ополаскивание.	- Проверьте, чтобы был открыт кран подачи воды. - Проверьте, чтобы шланг подачи воды не был забит или перегнут. - Убедитесь, что горит индикатор питания. - Слив всю воду из посудомоечной машины, наполните её заново водой.

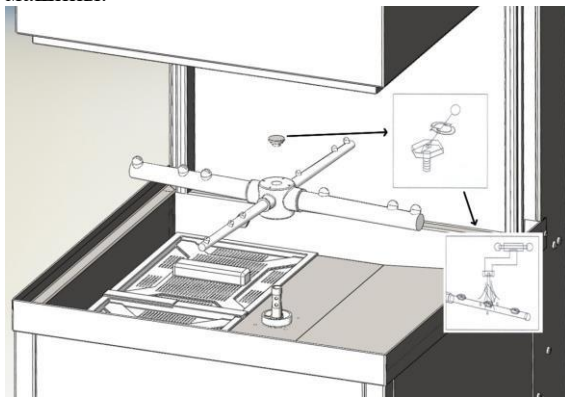
- Посудомоечная машина медленно набирает воду.	- Проверьте, чтобы был открыт кран подачи воды. - Проверьте, чтобы давление воды было не менее 2 бар. - Убедитесь в том, что лопасти ополаскивателя не забились. - Проверьте, чтобы шланг подачи воды не был забит или перегнут.
-Очень долго длится программа мойки, машина поздно начинает режим ополаскивания, лампа цикла часто моргает с интервалом 0,3 секунды.	- Слейте всю воду из посудомоечной машины, наполните её заново водой. - Убедитесь в том, что температура воды на подаче в рамках указанных значений. - Проверьте уровень воды в баке. - Возможна неисправность нагревателя, обратитесь в службу технической поддержки.
- Плохое качество мойки.	- Убедитесь в качестве моющего средства и ополаскивателя и проверьте их уровень. - Если лопасти оросителя забиты, обязательно прочистите их. - Прочистите все фильтры. - Проверьте давление воды. - Не закладывайте тарелки в посудомоечную машину, не очистив их от крупных остатков пищи. - Посудомоечная машина не отрегулирована специально для мытья стаканов. Со временем на стаканах могут образовываться следы и пятна. - Следы на посуде могут образовываться из-за кальция. Возможно, понадобится использовать смягчитель. - Если Вы используете смягчитель, проверьте уровень соли или моющего средства.
- Посудомоечная машина не нагревает воду.	- Слив всю воду из посудомоечной машины, наполните её заново водой. - Убедитесь в том, что температура воды на подаче в рамках указанных значений. - Проверьте уровень воды в баке. - Возможна неисправность нагревателя, обратитесь в службу технической поддержки.
- Посудомоечная машина набирает воды больше, чем необходимо.	- Слив всю воду из посудомоечной машины, наполните её заново водой. - Прочистите все фильтры. - Убедитесь в том, что заглушка и сливы не забиты. - Прочистите фильтр дренажного насоса. - Если несмотря на все это посудомоечная машина не прекращает набор воды, отключите подачу электроэнергии и воды и обратитесь в сервис-центр.
- Посудомоечная машина не сливает воду.	- Перед дренажом не забудьте извлечь заглушку в баке.

7. ЧИСТКА

Чистите посудомоечную машину внутри и снаружи. До начала чистки обязательно соблюдайте указанные ниже пункты.

- Перед чисткой обязательно отключите посудомоечную машину и отсоедините подключение к электрической сети.
- Извлеките все части, извлекаемые вручную.
- Для частей посудомоечной машины из нержавеющей стали используйте только теплую воду и неагрессивные моющие средства. Вытирайте насухо мягкой тканью.
- Категорически запрещается использовать моющие средства на основе хлора.
- Не мойте водой под напором.
- Не мойте посудомоечную машину внутри или снаружи из шланга.
- Если обнаружите, что забились лопасти оросителя, открутив винты ступицы, снимите лопасти и, подав горячую воду с обратной стороны на сопла, промойте их. Перед повторной установкой на место ополосните их в холодной воде.
- Для чистки фильтров используйте горячую воду. Перед повторной установкой на место ополосните их в холодной воде.
- Во время внутренней чистки посудомоечной машины будьте осторожны, чтобы не пораниться об острые куски разбитого стекла или тарелок, которые могут оказаться внутри посудомоечной машины.
- Наружную чистку посудомоечной машины выполните сначала сухой тряпкой. После чего протрите поверхности при помощи средств, предназначенных для поверхностей из нержавеющей стали.
- После окончания чистки посудомоечной машины оставьте дверцу открытой.
- Если посудомоечная машина не будет работать длительное время, необходимо слить воду, находящуюся в насосе и бойлере.

Ниже приводится визуальная схема чистки лопастей оросителя посудомоечной машины.



Не забывайте, что в случае выполнения чистки без соблюдения вышеуказанных требований, Вы можете нанести вред себе, а также негативно повлиять на оснащение и внешний вид Вашей посудомоечной машины.

7.1. Утилизация устройства

По окончании срока эксплуатации устройство подлежит утилизации согласно требованиям региона. По данному вопросу рекомендуется обратиться в специализирующуюся на утилизации организацию или службу.





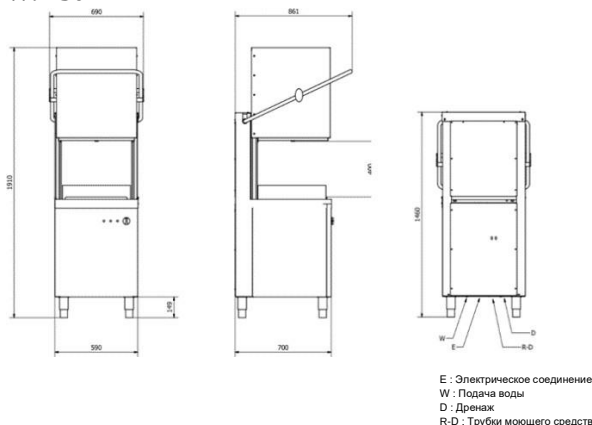
ВНИМАНИЕ!

Во избежание ненадлежащего использования и опасности перед утилизацией обесточьте устройство. Для этого отключите соединение устройства с источником питания и отсоедините кабель подсоединения к электрической сети.

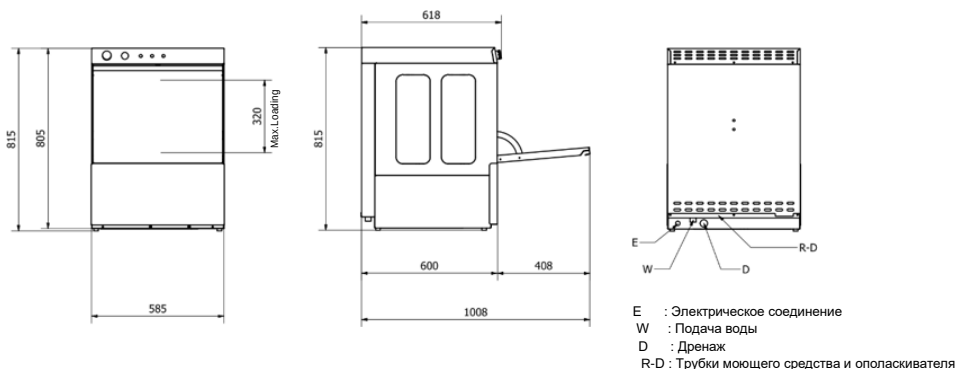
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

7.2. Технические чертежи

TW.H50



TW.F50



7.3. Технические параметры

Модель	TW.H50	TW.F50
Ширина	690 мм	585 мм
Глубина	861 мм	618 мм
Максимальная высота	1910 мм	815 мм
Корзина	500 x 500 мм	500 x 500 мм
Максимальная высота прохода	400 мм	320 мм

Вес	91 кг	52 кг
Внутренний насос моющего средства	Опционально	Опционально
Внутренний насос ополаскивателя	Опционально	Опционально
Внутренний дренажный насос	Опционально	Есть
Максимальная загрузка корзины в час	40	30
Время мойки (сек.)	60-90-120-180	60-90-120-180
Подключение воды	3/4"	3/4"
Давление воды на входе (мин.- макс.)	2-4 бар	2-4 бар
Рабочее напряжение	380В	220В/380В
Потребление тока, макс.	9,7 кВт	5,2 кВт
Нагреватель бака	4,5 кВт	3,0 кВт
Нагреватель бойлера	9 кВт	4,5 кВт
Насос моющей системы	0,65 кВт	0,65 кВт
Ёмкость бака	45 литров	14 литров
Ёмкость бойлера	7 литров	5,5 литров
Рабочая температура котла	55 °C	55 °C
Рабочая температура бойлера	85 °C	85 °C

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА CRW1000

